

## I SAMUÊL

## Tơlơi Pơhiăp Hlâu

*Söp-hră Samuêl Tal Sa* cih pioh kơ tơlơi pơplih amăng bing Israel cởdờng mớng rơnük bing khua phat-kơđi hlõng truh kơ rơnük hơmâo lôn-čar hăng pơtao. Hơdôm tơlơi pơplih amăng tơlơi hơdip bing Israel anũn phũn tẽk djở kơ klâu cở anai: Samuêl, jing pơ khua phat-kơđi hơnăl-tuế amăng bing khua phat-kơđi yom-pơphan; Saul, jing pơ pơtao blung-hlâu kơ bing Israel; laih anũn Dawid, jing pơ đũa huy lu anih hlâu kơ hơmâo tơlơi dũi git-gai lôn-čar, samở tơlơi hơdip ñu ăt tẽk djở hăng tơlơi hơdip Samuêl laih anũn Saul mớh.

Akở-phũn kơ söp-hră anai, ăt hrup hăng hơdôm söp-hră hră-ruai pơkõn mớh amăng Tơlơi Pơgop Hơđăp, jing rả ruai kơ tơlơi tởdah dỏ tởng-ten hăng Oỉ Adai cỉ hơmâo tơlơi dũi-jing hỉ yờh, samở tởdah ừ gũt-tui ôh tơlơi Oỉ Adai kiăng sit cỉ bựp tơlơi rằm-rai yờh. Tơlơi anũn hơmâo pơrởđah rởđah-rởđong yờh amăng boh-hiăp Khua Yang tởdang rả ruai kơ khua ngã yang Êli amăng cởn 2:30 tui anai, “Kâu cỉ pơpũ kơ hłoi pơ pơpũ kơ Kâu, samở Kâu cỉ djik-djak kơ hłoi pơ djik-djak kơ Kâu yờh.”

Söp-hră cih pioh hơdôm tơlơi truh phara-phara kơ tơlơi pơkỏ-pơjing lôn-čar. Khua Yang pơ yờh arăng yap jing pơtao sit kơ bing Israel, samở tởdang bing ană-plei kwũh-rỏkâu kơ Ñu kiăng kơ hơmâo pơtao, Ñu bởi kơ bing gởñu ruăh sa cở pơtao yờh. Tơlơi yom-pơphan biă-mă anũn jing pơtao laih anũn bing ană-plei bing Israel lẹng kơ dỏ gah yũ kơ Oỉ Adai dũi-kởtang phat-kơđi git-gai yờh (2:7-10). Abih-bang tơlơi dũi bing ană-plei, bing pơdrõng laih anũn bing rin kar-kaỉ, lẹng kơ ngã tơlơi-bruă gah yũ kơ tơlơi juăt Oỉ Adai yờh.

## Jar Atũt-Kởsem

Samuêl jing khua phat-kơđi bing Israel (1:1–7:17)

Saul jing pơtao (8:1–10:27)

Khul thũn blung-hlâu amăng tơlơi Saul git-gai (11:1–15:35)

Dawid hăng Saul (16:1–30:31)

Tơlơi Saul hăng bing ană đah-rỏkởi ñu djai (31:1-13)

<sup>1</sup>Hơ-mô sa cồ mớ-nuih ană Elkanah mớng plei-pơ-năng Ramah,<sup>a</sup> jing mớng tring bôl-  
cũ<sup>b</sup> Ephraim yơh. Nũ jing ană đah-rơkơi Yê-rôham, jing tởcô Êlihu, tởcê Tôhu, tởhrê  
Zup jing mớ-nuih Ephraim. <sup>2</sup>Elkanah hơ-mô dua cồ bơnai, ană gơ-nũ jing H'Hannah  
laih anũn H'Peninnah. H'Peninnah hơ-mô ană-bă, samở H'Hannah ƀu hơ-mô ană-bă  
ôh.

<sup>3</sup>Rĩm thũn Elkanah mớng plei nũ đĩ nao kơkuh-pơpũ laih anũn pơyơr gơnam ngă  
yang kơ Yahweh Dũi Kơtang ƀơi sang yang Yahweh amăng plei-pơ-năng Silôh. Amăng  
plei anũn, Êli jing khua ngă yang laih anũn nũ hơ-mô dua cồ ană đah-rơkơi: Anũn jing  
Hopni laih anũn Phinehas, ăt jing ƀing khua ngă yang kơ Yahweh mớh. <sup>4</sup>Tởdang truh  
hơi Elkanah kiăng kơ nao pơyơr gơnam ngă yang, nũ pha-bơi hơdôm ƀrăn ană-m  
mớ-nớng ngă yang kơ bơnai nũ H'Peninnah wốt-hăng kơ abih-bang ƀing ană đah-rơkơi  
đah-kơmơi gở mớh. <sup>5</sup>Samở bơ kơ H'Hannah, nũ pha-bơi kơ gở ƀrăn ană-m ngă yang  
anũn dua wốt lu hloh yơh yuakơ nũ khăp biă-mă kơ gở, wốt-tởdah Yahweh aka ƀu  
bơi kơ gở ană-bă ôh. <sup>6</sup>Laih anũn yuakơ Yahweh aka ƀu bơi kơ gở ană-bă ôh, tui anũn  
pô rồh-ayăt nũ jing H'Peninnah, juăt ƀuih gở kiăng kơ gở hil yơh. <sup>7</sup>Tởlơi anũn truh kơ  
H'Hannah nanao rĩm thũn. Tởdang H'Hannah đĩ nao pơ sang Yahweh, H'Peninnah juăt  
ƀuih gở yơh tởl ngă kơ gở hia laih anũn ƀu kiăng ƀờng-huă ôh. <sup>8</sup>Rơkơi gở Elkanah  
pơhiăp hăng gở tui anai, “Ô H'Hannah, ih ană-m hia ôh! Ih khôm ƀờng-huă bẻ! Yua-  
hơget pran-jua ih pơtah hơtai lẻ? Kâu khăp kơ ih biă-mă. Anũn jing yom hloh kơ ih  
hơ-mô pluh cồ ană đah-rơkơi yơh.”

<sup>9</sup>Hơ-mô sa hơi tởdang ƀing gơ-nũ pơgiông hĩ laih ƀờng-huă laih anũn mớ-nũm ƀơi  
plei Silôh anũn, H'Hannah tởgũ nao laih anũn iâu-laĩ pơyơr nũ pô kơ Yahweh. Hlak  
anũn khua ngă yang Êli hlah dô bẻ ƀơi grê jẻ ƀơi bah-amăng sang yang Yahweh.

<sup>10</sup>Hăng tởlơi ruă-rơngot amăng jua-bơngăt H'Hannah hia mơai laih anũn iâu-laĩ kơ  
Yahweh. <sup>11</sup>Giông anũn, nũ ƀuăn-rờng tui anai, “Ô Yahweh Dũi Kơtang ăh, tởdah Ih  
pap-mơnai lăng trũn ƀơi ding-kơna Ih anai laih anũn djru bơi kơ kâu đă, ană-m wơr-bĩt  
hĩ ôh ding-kơna Ih anai samở pha-bơi bẻ kơ kâu sa cồ ană đah-rơkơi, tui anũn kâu ƀi  
jao pơyơr nũ kơ Ih yơh amăng abih tởlơi hơdip nũ; laih anũn đờng thờng-khăt ƀu ƀi  
khăt hĩ ƀũk ƀơi akỏ nũ ôh jing sa gru-kơnăl.”<sup>c</sup>

<sup>12</sup>Tởdang nũ ăt dô iâu-laĩ sui ƀơi anăp Yahweh, Êli lăng ƀơi amăng-bah gở.

<sup>13</sup>H'Hannah hlah iâu-laĩ amăng pran-jua gở laih anũn tởbông-bah gở pơpũ samở đơnai  
hiăp gở ƀu thâu hơmữ ôh. Tui anũn, Êli pơmĩn gở mắt tởpai laih, <sup>14</sup>laih anũn nũ laĩ kơ

---

<sup>a</sup>1:1 Amăng tởlơi Hêbrơ jing plei *Ramathayim*.

<sup>b</sup>1:1: Anai ăt jing “bul cũ” mớh.

<sup>c</sup>1:11 Tởlơi Yap 6:5.

gõ tui anai, “Hơbĩn-sui đờng ih ất ỉ dĩ dĩ mắt tởpai lể? Mả-pờđuaĩ hĩ bẻ tởpai ih.”

<sup>15</sup>H’Hannah laĩ-glaĩ tui anai, “Ở khua ăh, ừ djở hrup hăng anũn ôh. Kâu jing sa cồ đah-kỏmỏi rũng-rặng biă-mă. Kâu ừ mớñum ia tởpai ừđah gỏnam-mớñum ngă bởi mắt ôh; kâu hlak pờnging jua-bờngăt kâu iâu-laĩ kỏ Yahweh. <sup>16</sup>Anăm pỏmĩn ôh kỏ ding-kỏna ih anai jing sa cồ đah-kỏmỏi sat; pỏ anai kâu hlak iâu-laĩ kỏ tởlỏi kwũh-kiăng wỏt-hăng tởlỏi rờngot-hỏning prỏng kâu mỏn.”

<sup>17</sup>Êli laĩ tui anai, “Glaĩ rỏnũk-rỏnua bẻ lai h anũn rỏkâu Ởi Adai ừing Israel ta pha-bởi kỏ ih hỏđỏm tởlỏi ih hỏmâu rỏkâu lai h bởi Ñũ anũn.”

<sup>18</sup>H’Hannah laĩ tui anai, “Bởi kỏ kâu, ding-kỏna ih anai, hỏmâu tởlỏi mỏak bởi anăp-mỏta ih.” Giỏng anũn, H’Hannah glaĩ bởi jỏlan ñũ pỏ. Ñũ bởng biă gỏnam-bởng lai h anũn bở-mỏta ñũ ừ rờngot-hỏning đờng tah.

<sup>19</sup>Amăng mỏguah-ừm hỏi tở-tui, ừing gỏñũ tởgũ kỏkuh-pỏpũ bởi anăp Yahweh, giỏng anũn ừing gỏñũ wỏt glaĩ pỏ sang gỏñũ pỏ pỏ plei Ramah. Elkanah dĩ-hrỏm hăng bỏnai ñũ H’Hannah lai h anũn Yahweh laĩ-glaĩ kỏ tởlỏi gỏ iâu-laĩ yỏh. <sup>20</sup>Hỏnũn yỏh, tởl hỏi mỏng truh lai h kỏ H’Hannah pi-kian lai h anũn tởkeng rai sa cồ ană đah-rỏkỏi. Ñũ pỏanăn ană anũn Samuêl<sup>d</sup> yuakỏ ñũ pỏmĩn tui anai, “Yuakỏ kâu rỏkâu lai h ñũ mỏng Yahweh.”

### H’Hannah Pỏyỏr Samuêl Kỏ Yahweh

<sup>21</sup>Tỏđang Elkanah wỏt-hăng abih-bang sang-anỏ ñũ dĩ nao pỏyỏr gỏnam ngă yang rĩm thũn kỏ Yahweh kiăng kỏ pỏgiỏng hĩ tởlỏi ñũ ừăn-rỏng, <sup>22</sup>H’Hannah ừ nao hrỏm ôh. Ñũ laĩ kỏ rỏkỏi ñũ tui anai, “Tỏđoi kỏ cởđai anai abih mẻm amỏi kăh, kâu ỉ ba nao hăng pỏyỏr ñũ kỏ Yahweh, tui anũn ñũ ỉ hỏđip pỏ anũn nanao yỏh.”

<sup>23</sup>Elkanah laĩ-glaĩ kỏ gõ tui anai, “Ngă bẻ tui hăng tởlỏi ih pỏmĩn jing hiam hloh. Dĩ bẻ pỏ anai tởl ih bởi ñũ lui mẻm lai h; kỏnờng rỏkâu kỏ Yahweh pỏkỏjăp hĩ tởlỏi Ñũ ừăn.” Tui anũn, H’Hannah dĩ pỏ sang lai h anũn cẻm-rong ană đah-rỏkỏi ñũ tởl ñũ bởi gõ lui mẻm yỏh.

<sup>24</sup>Tỏđoi kỏ cởđai anũn lui mẻm lai h, H’Hannah hăng rỏkỏi ñũ djă-ba hrỏm-hăng ừing gỏñũ ană anẻt dĩ cởđai anũn, wỏt-hăng sa dĩroi rỏmỏ-tỏno prỏng klâu thũn, sa ephah<sup>e</sup> tỏpũng, sa get-klĩ<sup>f</sup>ia tởpai boh-kỏbâu lai h anũn ba gõ nao pỏ sang Yahweh pỏ plei Silỏh yỏh. <sup>25</sup>Tỏđang ừing gỏñũ hỏmâu pỏđjai hĩ lai h rỏmỏ-tỏno anũn kiăng kỏ pỏyỏr ngă yang kỏ Yahweh, ừing gỏñũ ba cởđai anẻt anũn pỏ khua ngă yang Êli, <sup>26</sup>lai h anũn

---

<sup>d</sup>1:20 *Samuêl* kiăng-laĩ *Ởi Adai hỏmử*.

<sup>e</sup>1:24 *Ephah* jing duaplủ-dua lid.

<sup>f</sup>1:24: Anai ất jing *kỏđũng-klĩ* mỏn.

H'Hannah laĩ hăng khua ngã yang anũn tui anai, “O' khua ăh, kâo ðuăn hăng t'loĩ h'đip ih, kâo y'oh jing p'ô ðah-k'om'oi d'ô-d'ong j'ê ih lai' anũn iâu-laĩ k'ơ Yahweh. <sup>27</sup>Kâo iâu-laĩ kiăng h'om'âu ană anai lai' anũn Yahweh pha-br'oi k'ơ kâo tui hăng t'loĩ kâo h'om'âu r'ok'âu k'ơ Nũ lai' h. <sup>28</sup>Tui anũn y'oh r'ă anai, kâo jao p'oy'or nũ k'ơ Yahweh. Kâo jao br'oi abih t'loĩ h'đip nũ k'ơ Yahweh y'oh.” Gi'ong anũn, ðing g'õnũ k'ok'uh-p'opũ k'ơ Yahweh p'ơ anũn y'oh.

2

### T'loĩ H'Hannah Iâu-Laĩ

<sup>1</sup>Gi'ong anũn, H'Hannah iâu-laĩ tui anai:<sup>g</sup>

“Jua-p'om'ĩn kâo h'ok'-m'ok amăng Yahweh;  
amăng Ih y'oh, O' Yahweh ăh,  
amăng Ih y'oh, Ih br'oi k'ơ k'otang tui.  
Kâo p'ơ-p'ơang hăng ðing r'oh-ayăt kâo y'oh,  
yuak'ơ kâo m'ok amăng t'loĩ p'ok'laih Ih.

<sup>2</sup>“Bu h'om'âu h'oi p'ô ôh jing r'ogoh-hiam hrup hăng Yahweh;  
ðu h'om'âu h'oi p'ô hrup hăng Ih;  
ðu h'om'âu h'oi p'ô ôh hrup hăng O'i Adai ta,  
jing P'ô p'ơgang ta hrup hăng boh-p'ot'âu p'rong y'oh.

<sup>3</sup>“O' m'ơnu'ih-m'ơnam h'oi, ðing gih anăm p'ơhiăp nanao t'loĩ p'ơgao kar hăng anũn  
ð'odah br'oi amăng-bah gih p'ơhiăp t'loĩ ngã-ang ôh,  
yuak'ơ Yahweh jing O'i Adai P'ô th'âu-h'luh,  
lai' anũn Nũ y'oh jing P'ô p'ok'ot'ra'đ khul bruă-m'ơnuă.

<sup>4</sup>“Khul hra'đ ðing t'ơhan k'otang j'oh h'ĩ,  
sam'đ ðing h'oi p'ô r'ơbuh lai' h, ç'ĩ buh m'ă hăng t'loĩ k'otang.

<sup>5</sup>Đing h'oi p'ô t'roi lai' h'l'âu adih, kh'om m'ă-bruă ap'ăh k'ơ g'ơnam-ð'ong g'õnũ p'ô y'oh,  
sam'đ ðing h'oi p'ô r'ơpa-m'ơhao lai' h'l'âu adih, ðu r'ơpa-m'ơhao đ'ong tah.  
Đah-k'om'oi jing p'ô ðah-k'om'oi plao, h'om'âu t'ok'eng rai lai' t'ơjuh ç'ô ană-b'ă,  
Sam'đ ðah-k'om'oi jing p'ô h'om'âu rai lu ană ðah-r'ok'oi, ç'ĩ r'ongot-h'onging ç'ok-

---

<sup>g</sup>2:1-10 Luk 1:46-55.

hia yoh.

<sup>6</sup>“Yahweh ba rai t’l’oi djai laih anũn p’ojing rai t’l’oi h’odip;  
    Ñu ba trũn nao p’o anih p’osat bing djai Se’ol laih anũn p’oh’odip glaĩ m’nuih.

<sup>7</sup>Yahweh b’roi rai t’l’oi bun-rin laih anũn t’l’oi p’odr’ong-s’ah,  
    Ñu p’olũă-gũ hĩ m’nuih laih anũn p’oyom đĩ m’nuih m’õn.

<sup>8</sup>Ñu pũ đĩ m’nuih rin m’õng b’ruih-l’õn  
    laih anũn y’õng đĩ p’o k’õbah-ki’ang m’õng dj’ah-k’õm’õk;  
    Ñu p’ođ’õ bing g’õ hr’õm-h’ang bing khua ba-ak’õ  
    laih anũn b’roi k’õ bing g’õ mã-tũ grê-p’õtao p’õpũ-p’õyom.

“Yuak’õ khul atur l’õn-t’õnah jing l’õm k’õ Yahweh;  
    b’roi ng’õ atur anũn yoh Ñu p’ioh k’õy’ao-p’õt’ao m’õn’õng-m’õnu’ã.

<sup>9</sup>Ñu ãi r’ak-wai b’roi bing an’ã-plei r’õgoh-hiam Ñu p’õp’ã bing g’õ nao yoh,  
    sam’õ bing sat-bai ãi r’ãm-r’õngi’ã hĩ am’ang anih k’õhm’al k’õn’ãm-m’õm’õt yoh.

“Bu dj’õ yua-m’õng t’l’oi k’õtang p’o òh m’nuih d’ui d’õ-k’õj’ap hĩ;  
<sup>10</sup>bing hl’oi p’o p’õk’õđ’õng glaĩ h’ang Yahweh, bing g’õñu anũn ãi r’ãm-rai hĩ yoh.  
    Ñu ãi p’õgr’õm trũn m’õng adai adih p’õk’õđ’õng glaĩ h’ang bing g’õñu yoh;  
    Yahweh yoh ãi phat-k’õđi p’õ đ’ut l’õn-t’õnah.

“Ñu ãi pha-b’roi t’l’oi d’ui-hĩ k’õ p’õtao Ñu  
    jing p’o Ñu tr’õc laih ia-j’ao ki’ang k’õ jing p’õtao.”

<sup>11</sup>Gi’õng anũn, bing Elkanah glaĩ p’õ sang g’õñu p’o am’ang plei Ramah, sam’õ p’o c’õđai  
anũn d’õ mã-bru’ã b’roi an’ap Yahweh laih anũn h’õm’ao khua ng’ã yang Êli k’õc’r’ao b’roi.

### **Bing An’ã Đah-R’õk’oi Sat-Bai Êli**

<sup>12</sup>Bing an’ã đah-r’õk’oi Êli jing bing m’nuih sat-bai bi’ã-m’ã; bing g’õñu bu p’õpũ tui-g’ut  
k’õ Yahweh òh. <sup>13</sup>Anai yoh jing t’l’oi-bru’ã bing khua ng’ã yang ju’at ng’ã h’ang bing an’ã-  
plei: T’õđang hl’oi p’o p’õy’õr sa g’õnam ng’ã yang laih anũn j’ang-jai ar’ang hlak h’õt’uk  
an’ãm anũn, p’o ding-k’õna khua ng’ã yang ãi dj’ã rai sa b’ẽ gai b’r’õ-kl’ao am’ang t’õngan ñu.

<sup>14</sup>Ñu ãi kl’ao m’ut am’ang g’õ-h’õna, g’õ-k’õbai, g’õ-k’õb’ũng b’õđah g’õ-l’õn anũn, tui anũn  
khua ng’ã yang anũn ãi mã-tũ k’õ ñu p’o an’ãm p’ã đ’õm b’roi gai b’r’õ-kl’ao anũn yoh. Anũn  
yoh jing t’l’oi bing g’õñu ng’ã k’õ abih-bang bing Israel jing bing rai p’õ anih Sil’õh.

<sup>15</sup>Sam’õ w’õt-t’õđah hl’ao k’õ ar’ang c’uh hĩ r’õmu’ã hl’õ-m’õn’õng, p’o ding-k’õna khua ng’ã

yang çi rai lai kơ pô hlak pơyơr gơnam ngã yang anũn tui anai, “Pha-bơri bẻ kơ khoa ngã yang biã añãm kiãng kơ ơm; ñũ ßũ çi mã-tũ ôh añãm hơtũk mớng ih, samở kơnớng añãm mớta h đơc.”

<sup>16</sup>Tơdah pô anũn lai kơ ñũ tui anai, “Bơri kơ bing ta cũh hĩ hláo amỡi bẻ añãm-rơmuã, jing cởđeh lỏm kơ Yahweh, anũn kãh mã-tũ bẻ hơget añãm ih kiãng,” samở pô ding-kơna anũn çi lai-glai tui anai, “O-ơh, bơri bẻ añãm mớta rã anai; tơdah ih ßũ bơri ôh, káo çi pơgỗ mã yơh.”

<sup>17</sup>Tơlơi soh bing anã đah-rơkơi Êli jing prớng biã-mã yơh bơi anấp Yahweh, yuakơ bing gơñũ ngã kar anũn jing tơlơi bing gơñũ djik-djak hĩ kơ gơnam ngã yang Yahweh yơh.

<sup>18</sup>Samở Samuêl mã-bruã bơi anấp Yahweh; ñũ dỏ cởđai lai h anũn buh sa blah ao êphôd hãng bơnãl bláo-blĩ hrup hãng ao bing khoa ngã yang. <sup>19</sup>Rĩm thũn amĩ ñũ H’Hannah pơkra bơri kơ ñũ sa blah ao-phyung anet lai h anũn ba nao kơ gở tơdang ñũ rai hrôm-hãng rơkơi ñũ kiãng kơ pơyơr gơnam ngã yang rĩm thũn. <sup>20</sup>Êli bơni-hiam kơ Elkanah wốt-hãng bơnai gở tui anai, “Rơkáo kơ Yahweh pha-bơri kơ ih anã-bã mớng pô đah-kơmỡi anai kiãng pơala kơ anã ñũ iâu-lai hãng jao-pơyơr lai h kơ Yahweh anũn.” Giớng anũn, bing gơñũ glai pơ sang gơñũ pô yơh. <sup>21</sup>Giớng anũn, Yahweh pap-khãp kơ H’Hannah; gở tở-tui pi-kian lai h anũn tởkeng rai kláo cở anã đah-rơkơi lai h anũn dua cở anã đah-kơmỡi. Tơdang anũn, cởđai Samuêl prớng tui bơi anấp Yahweh.

<sup>22</sup>Hlak anũn, Êli tha biã-mã yơh. Ñũ hơmữ rĩm mớta-tơlơi bing anã đah-rơkơi ñũ hlak ngã kơ abih-bang bing Israel wốt-hãng tơlơi ñũ đĩh-hrôm hãng bing đah-kơmỡi jing bing mã-bruã jẻ bơi bah-amãng mũt nao pơ Sang Khãn Pơjơnum mớn. <sup>23</sup>Giớng anũn, ñũ lai kơ bing anã ñũ anũn tui anai, “Yua-hơget bing gih ngã tơlơi-bruã kar hãng anũn lẻ? Káo hơmữ mớng abih-bang anã-plei rã ruai kơ khul bruã sat-βαι bing gih ngã anũn. <sup>24</sup>O bing anã hơi, ßũ djở ôh; anũn jing sa tơlơi-bruã rã ruai ßũ hiam ôh tui hãng káo hơmữ arãng ruai hyu tống-krah bing anã-plei Yahweh. <sup>25</sup>Tơdah sa cở mớnuih ngã soh pơkơđờng glai hãng mớnuih pơkỏn, nãng-ai Oĩ Adai çi gũm-djru kơ ñũ yơh; samở tơdah sa cở mớnuih ngã soh pơkơđờng glai hãng Yahweh, tui anũn hơi pô dưi djru kơ ñũ lẻ?” Wốt-tơdah ama gơñũ pơhiãp tui anũn, samở bing gơñũ ßũ kiãng hơmữ tơlơi ama gơñũ ßuãh-pơkra ôh, yuakơ anũn yơh Yahweh khữp-kiãng kơ bing gơñũ djai hĩ yơh yuakơ tơlơi sat-βαι gơñũ.

<sup>26</sup>Cởđai Samuêl prớng tui amãng đơi-jan, amãng tơlơi Yahweh khãp lai h anũn amãng tơlơi mớnuih khãp mớn.<sup>h</sup>

---

<sup>h</sup>2:26 Luk 2:52.

## Tơlơi Lai-Lui Hlào Pokơđờng Glaĩ Hăng Sang-Anỗ Khuạ Ngã Yang Êli

<sup>27</sup>Hlak anũn, hơmào sa cô mơnuih Oĩ Adai rai lai kơ Êli tui anai, “Anai yơh jing tơlơi Yahweh lai: Kào ƚu pơrơđah rơđah-rơđong Kào pô kơ sang-anỗ ơi-adon ih tơđang ƚing gơñu dỏ amăng lỏn-čar Êjip gah yũ tơlơi dũri Pharaoh ôh hã? <sup>28</sup>Kào hơmào ruãh lai h ơi-adon ih mớng abih-bang kơnung-djuai ƚing Israel kiăng kơ jing khuạ ngã yang Kào, đĩ nao pơ kơnuĩ ngã yang Kào, čuh gơnam ƚào-mơngũi lai h anũn buh sa blah ao êphôđ ƚơi anăp Kào kiăng kơ hơduah-tơña tơlơi Kào kiăng. Kào ăt jao-bơri kơ sang-anỗ ơi-adon ih abih-bang gơnam ngã yang čuh mớng ƚing Israel mớn.<sup>i</sup> <sup>29</sup>Yua-hơget ƚing gih djik-djak kơ gơnam ngã yang lai h anũn gơnam-pơyơr Kào jing tơlơi Kào pơtã piơh lai h kơ anih Kào dỏ lẻ? Yua-hơget ih pơpũ-pơyom kơ ƚing ană đah-rơkơi ih hloh pơpũ-pơyom kơ Kào tơđang ƚing gih pơrơmớng gih pô hăng hơđôm črăn anăm hiam hloh mớng rĩm gơnam-pơyơr ană-plei Kào ƚing Israel pơyơr lẻ?

<sup>30</sup>“Tui anũn yơh, Yahweh jing Oĩ Adai ƚing Israel pơhiăp pơhaih tui anai: Kào ƚuăn lai h kơ tơlơi sang-anỗ ih lai h anũn sang-anỗ ơi-adon ih čĩ mã-bruã ƚơi anăp Kào hlõng-lar. Samỏ rã anai Yahweh pơhiăp pơhaih đờng tui anai: Kào ƚu dũri tũ đờng tah! ƚing hơi pô pơpũ-pơyom kơ Kào, Kào čĩ pơpũ-pơyom kơ ƚing gơñu, samỏ ƚing hơi pô djik-djak kơ Kào, Kào čĩ djik-djak hĩ ƚing gơñu yơh. <sup>31</sup>Mõng hlak truh lai h tơđang anũn Kào čĩ pơrai hĩ tơlơi kơtang ih wốt-hăng sang-anỗ ơi-adon ih, tui anũn ƚu čĩ hơmào hơi pô ôh truh kơ thũn tha amăng sang-anỗ kơnung-djuai ih, <sup>32</sup>lai h anũn ih čĩ ƚu hơi tơnap-rũng yơh amăng anih-dỏ Kào. Wốt-tơđah hơmào tơlơi đĩ-kơyar hiam amăng ƚing Israel, samỏ amăng sang-anỗ kơnung-djuai ih ƚu hơmào hơi pô ôh hơđip truh kơ thũn tha. <sup>33</sup>Đơđã mơnuih amăng ƚing ană-tơcô ih jing pô Kào ƚu čĩ khẩ hĩ ôh mớng kơnuĩ-kơđang Kào, ñu anũn čĩ dũri dỏ-hơđip kơnờng kiăng kơ pơmốt hĩ mơta ih hăng ia-mơta lai h anũn pơruã hĩ pran-jua ih; abih-bang ƚing ană-tơcô ih čĩ djai amăng thũn gơñu hlak-ai yơh.

<sup>34</sup>“Hơđôm tơlơi truh kơ dua cô ană đah-rơkơi ih Hopni hăng Phinehas anũn, čĩ jing sa gru-kơnăl kơ ih yơh, abih dua gơñu čĩ djai hrom amăng sa hơi.<sup>j</sup> <sup>35</sup>Kào čĩ ruãh-mã kơ Kào pô sa cô khuạ ngã yang tống-ten, jing pô čĩ ngã tui hăng hơđôm tơlơi amăng pran-jua Kào lai h anũn amăng tơlơi pơmĩn Kào. Kào čĩ pơkơjăp sang-anỗ ñu, tui anũn ñu čĩ mã-bruã ƚơi anăp pô Kào čĩ ruãh nanao yơh. <sup>36</sup>Giõng anũn, rĩm cô ƚing dỏ-sot amăng sang-anỗ kơnung-djuai ih čĩ bon-kơkuh ƚơi anăp ñu yuakơ kiăng hơmào sa pơk amrăk hăng sa čơđeh ƚuăn-tơpũng lai h anũn rơkào tui anai: Ruãh-mã bẻ kào jing sa cô

---

<sup>i</sup>2:28 Tơlơi Tơbiã 28:1-4; Tơlơi-Bruã Lêwi 7:35-36.

<sup>j</sup>2:34 1 Samuêl 4:11.

khua ngã yang, tui anŭn kâo dưi hơmâo gơnam-bởng kiăng kơ bởng yơh.”

3

### Yahweh iâu Samuêl

<sup>1</sup>Ớ đai Samuêl mã-bruă bời anăp Yahweh amăng tơlơi Êli kơcrâo bơi. Amăng rơnŭk anŭn, bing arăng khai biă-mă hơmữ boh-hiăp Ối Adai lai h anŭn kôn hơmâo lu tơlơi pơbuh lơi.

<sup>2</sup>Hlak anŭn, mốtâ Êli bữ tơdu jai hăng ƚu ƚuh rơđah đờng tah. Hơmâo sa mlam, tơđang ñu hlak đih amăng anih ñu juăt đih pít, <sup>3</sup>apui-kơđen Ối Adai aka thăm hĩ ôh, tơđang anŭn Samuêl hlak đih amăng sang yang Yahweh, jing anih hơmâo Hip Ối Adai đở pơ anŭn. <sup>4</sup>Giống anŭn, Yahweh iâu Samuêl yơh.

Samuêl lai-glai, “Kâo yơh anai.” <sup>5</sup>Ñu đũa nao pơ Êli lai h anŭn lai tui anai, “Kâo yơh anai, yuakơ ih iâu lai h kâo.”

Samở Êli lai tui anai, “Kâo ƚu iâu ih ôh; wốt glai đih pít bẻ.” Tui anŭn, ñu wốt glai đih yơh.

<sup>6</sup>Yahweh iâu đờng, “Ố Samuêl!” Lai h anŭn Samuêl tơgũ đũa nao pơ Êli đờng hăng lai tui anai, “Kâo yơh anai, yuakơ ih iâu lai h kâo.”

Êli lai, “Ố ană, kâo ƚu iâu ih ôh, wốt glai đih bẻ.”

<sup>7</sup>Hlak anŭn, Samuêl aka ƚu thâo-krăn ôh Yahweh, yuakơ ñu aka ƚu hơmữ djở ôh boh-hiăp Yahweh hlôo adih.

<sup>8</sup>Yahweh iâu Samuêl tal klâo đờng; Samuêl tơgũ lai h anŭn nao pơ Êli hăng lai tui anai, “Kâo yơh anai, yuakơ ih iâu lai h kâo.”

Giống anŭn, Êli thâo-krăn mốtam Yahweh hlak iâu cởđai anŭn. <sup>9</sup>Tui anŭn, Êli pơtă kơ Samuêl tui anai, “Wốt glai đih bẻ lai h anŭn tơđah Ñu iâu ih, bơi kơ ih lai bẻ tui anai: Pơhiăp bẻ, Ố Yahweh ăh, yuakơ ding-kơna Ih anai hlak đở hơmữ.” Tui anŭn, Samuêl wốt glai đih pít pơ anih ñu pô yơh.

<sup>10</sup>Yahweh rai lai h anŭn đở-dờng pơ anŭn, iâu gở hrup hăng hơđôm tal hlôo mơn tui anai, “Ố Samuêl! Ố Samuêl!”

Giống anŭn, Samuêl lai-glai tui anai, “Pơhiăp bẻ, yuakơ ding-kơna Ih anai hlak đở hơmữ.”

<sup>11</sup>Tui anŭn, Yahweh pơhiăp hăng Samuêl tui anai, “Anai-nê, Kâo ći ngã tơlơi-bruă amăng bing Israel kơ tơlơi tơl ći ngã bơi kơ hơi pô hơmữ tơlơi anŭn lẹng kơ đở-kơtuă huĩ-bral yơh. <sup>12</sup>Bời mông anŭn Kâo ći pơgiống hĩ rĩm tơlơi Kâo hơmâo pơhiăp pơkơđờng glai lai h hăng sang-anở Êli, cởđờng mông phũn hlõng truh kơ rơnũc yơh.

<sup>13</sup>Kâo ruai laih kơ ñu kơ tơlơi Kâo çi pơkơhmal hĩ sang-anõ ñu nanao yơh yuakơ tơlơi soh ñu thâu laih. Anũn jing tơlơi soh dua cõ anã đah-rơkơi ñu hơmâo pơhiăp bưh-mơhiăh laih kơ Kâo laih anũn ñu bu bưăh-pơkra hĩ ôh bing anã ñu anũn. <sup>14</sup>Hơnũn yơh, Kâo bưăn kơ sang-anõ Êli tui anai, ‘Wốt-tơdah sang-anõ Êli pơyơr kơ Kâo gơnam ngã yang bôdah gơnam-pơyơr, samõ tơlơi soh gơñu Kâo bu çi pap-bơi ôh.’”

<sup>15</sup>Samuêl đih pĩt pơ anũn hlõng truh kơ mơguah, giõng anũn ñu nao pők bah-amăng sang yang Yahweh yơh. Ñu bu khĩn rã ruai hăng Êli kơ tơlơi pơbuh anũn ôh, <sup>16</sup>samõ Êli iâu ñu rai hăng laĩ tui anai, “Ô Samuêl, anã kâo hơi.”

Samuêl laĩ-glaĩ tui anai, “Kâo yơh anai.”

<sup>17</sup>Êli tởña tui anai, “Hơget-tơlơi Ñu pơhiăp laih hăng ih lẽ? Anăm pơdõp hĩ tơlơi anũn mõng kâo ôh. Rơkâo kơ Oĩ Adai ngã sat kơ ih kơtang yơh tơdah ih pơdõp hĩ bu rã ruai ôh hăng hơdôm tơlơi Ñu ruai laih hăng ih anũn.” <sup>18</sup>Tui anũn, Samuêl rã ruai kơ ñu abih-bang tơlơi, bu pơdõp hĩ sa mơta tơlơi hơget ôh. Giõng anũn, Êli laĩ tui anai, “Ñu jing Yahweh; rơkâo kơ Ñu ngã tui hăng hơdră-jơlan Ñu kiăng yơh.”

<sup>19</sup>Yahweh dõ hăng Samuêl tởdang ñu prõng tui laih anũn Oĩ Adai ngã bơi hơdôm boh-hiăp ñu pơhiăp lẹng kơ pơkrẹp truh hĩ soh-sel. <sup>20</sup>Laih anũn abih-bang bing Israel cõdõng mõng anih tring kơnung-djuai Dan hlõng truh pơ anih tring Beêrsaba lẹng kơ thâu-krăn Samuêl yơh jing sa cõ pô-pơala năng-lăp kơ Yahweh. <sup>21</sup>Hơmâo lu wốt Yahweh pơbuh-rai kơ Samuêl bơi plei Silõh; pơ anih anũn yơh, Ñu pơrơđah Ñu pô kơ gở mõng tơlơi pơhiăp hăng gở yơh.

#### 4

<sup>1</sup>Laih anũn boh-hiăp Samuêl pơhiăp truh bơi abih-bang bing Israel yơh.

### **Bing Philistia Hơmâo Mă-Pơđuaĩ Hĩ Hip Tơlơi Pơgop**

Hlak anũn, bing Israel tởbiă nao pơblah pơkơdõng glaĩ hăng bing Philistia. Bing Israel dõ jưh bơi anih Ebenêzer klă-anăp hăng bing Philistia dõ jưh bơi anih Aphêk. <sup>2</sup>Bing Philistia prap-pre bing ling-tơhan gơñu kiăng kơsung-blah bing Israel yơh. Tởdang hơmâo tơlơi pơblah laih, bing Israel kơdũn-đuaĩ hĩ mõng bing Philistia laih anũn bing Philistia pơđjai hĩ pã-rơbâu cõ bing Israel amăng tởdron-blah. <sup>3</sup>Tởdang bing ling-tơhan Israel wốt glaĩ pơ anih-jưh gơñu, bing kõng-tha Israel tởña tui anai, “Yua-hơget Yahweh ngã kơ bing ta kơdũn-đuaĩ hĩ hơi anai mõng bing Philistia lẽ? Bơi kơ bing ta đjă ba hrõm hăng bing ta bẽ hip tơlơi pơgop Yahweh mõng anih Silõh, tui anũn hip anũn çi pơklaih hĩ bing ta mõng tởngan tơlơi đui bing rõh-ayăt yơh.”

<sup>4</sup>Tui anũn, bing anã-plei Israel pơkiaõ mơnuih nao pơ anih Silõh laih anũn ba rai hip

tơlơi pơgop Yahweh Dũi Kơtang, jing Pô dô git-gai wai-lăng kơplăh-wăh dua ling-jang cêrub. Laih dờng, dua cồ ană đah-rơkơi Êli, Hopni hăng Phinehas ăt rai hrôm-hăng hip tơlơi pơgop Yahweh mớh.<sup>k</sup>

<sup>5</sup>Tơdang hip tơlơi pơgop Yahweh truh pơ anih-jũh, abih-bang bing Israel ur-dreo kơtang biă-mă tởl lờn pơpữ yơh. <sup>6</sup>Hơmữ tơlơi ur-dreo anũn, bing Philistia pơtởnă tui anai, “Hơget jing hơđôm tơlơi ur-dreo kơtang amăng anih-jũh bing Israel<sup>l</sup> anũn lể?”

Tơdang bing gờnũ hơmữ hip Yahweh hơmâu truh laih amăng anih-jũh bing Israel, <sup>7</sup>bing Philistia huỉ yơh. Bing gờnũ pơlai tui anai, “Bing Israel hơmâu ba rai laih yang gờnũ pơ anih-jũh gờnũ! Bing ta cỉ răm-rai yơh! Mờng hlâu truh kơ tả anai ƚu hơmâu ôh tơlơi truh hrup hăng anai. <sup>8</sup>Răm-ƚăm yơh kơ bing ta! Hlơi cỉ pơklaih hỉ bing ta mờng tợngan yang dũi-kơtang anũn lể? Yang anũn yơh jing bing pơrai hỉ laih bing Êjip hăng djợp-mơta tơlơi klịn-khệng amăng tởdron-hạ. <sup>9</sup>Pơkơtang bẻ, O bing Philistia! Jing mớnuih kơjăp bẻ, huỉdah bing gih cỉ jing hỉ bing hlũn-mớnă mả-bruă kơ bing Hêbrơ, jing tơlơi bing gờnũ hơmâu ngă laih kơ bing gih. Dỏ khĩn-kơtang hăng pơblah bẻ!”

<sup>10</sup>Tui anũn, bing Philistia pơblah hăng bing Israel; bing Israel kơdũn-đuaỉ hỉ laih anũn rĩm cồ đuaỉ-kơdợp pơ anih sang khăn nũ pô. Tơlơi pơdjai anai pờng biă-mă; bing Israel djai hỉ klâopluh-rơbâu cồ tợhan. <sup>11</sup>Bing Philistia mả hỉ hip Oỉ Adai anũn, laih anũn ăt pơdjai hỉ Hopni hăng Phinehas mớh.

### Tơlơi Êli Djai

<sup>12</sup>Amăng hrơi anũn mớh, sa cồ mớnuih Benyamin đuaỉ-kơdợp mờng tởdron-blah hăng nao truh pơ anih Silôh, nũ hek tởi hỉ ao nũ laih anũn pruai ƚruih-lờn ƚơi akỏ nũ kiăng kơ kờũ-kơuăn yơh. <sup>13</sup>Tơdang nũ truh pơ anũn, Êli hlak dô ƚer ƚơi grê nũ jẻ ƚơi jợlan hlak dô lăng, yuakỏ nũ pơmĩn-ƚlờng kơ hip Oỉ Adai anũn. Tơdang pô Benyamin anũn mứt amăng plei, nũ rả ruai glaỉ hơđôm tơlơi hơmâu truh laih, tui anũn abih-bang ană-plei ur-hia yơh.

<sup>14</sup>Tơdang Êli hơmữ tơlơi cởk-hia anũn, nũ tởnă tui anai, “Hơget tơlơi cởk-hia ỉng-ăng anũn jing lể?” Giợng anũn, pô anũn jač-amač nao pơ Êli hăng ruai glaỉ kơ nũ yơh.

<sup>15</sup>Hlak anũn, Êli hơmâu duapănpluh-sapăn thũn tha laih anũn mớta nũ tởdu biă-mă yơh, tui anũn nũ ƚu thâu ƚuh ôh. <sup>16</sup>Pô anũn ruai kơ Êli tui anai, “Kâu phrâu wởt glaỉ mờng tởdron-blah; hrơi anai kâu đuaỉ-kơdợp hỉ mờng anih anũn.” Êli tởnă tui anai, “O dăm, hơget-tơlơi truh laih lể?”

---

<sup>k</sup>4:4 Tơlơi Tơbiă 25:22.

4:6 Amăng hră phũn kơcờrâu kơ *bing Hêbrơ*.

<sup>17</sup>Pô ba rai tởlời lai-pởthâu anủn lai, “Bing Israel kỏdủn-đuaỉ hỉ lai h mớng anấp bing Philistia lai h anủn hỏmáo tởlời pỏdjai prỏng biả-mả tỏng-krah bing ling-tỏhan. Lai h anủn đởng, dua cỏ anả đah-rỏkỏi ih Hopni hỏng Phinehas ỏt djai mỏn, lai h anủn arỏng mả hỉ lai hip Oỉ Adai.”

<sup>18</sup>Tỏdang ñu lai djở kỏ hip Oỉ Adai, Êli rỏbuh hỉ hrỏh-đang mớng grê ñu jẻ bởi amỏng-jang plei. Tỏkuai ñu jỏh hỉ lai h anủn ñu djai mỏtam yỏh, yuakỏ ñu tha-rỏma lai h anủn rỏmỏng mỏn. Ñu hỏmáo dui ba bing Israel amỏng pỏpluh thủn.

<sup>19</sup>Tỏdang anủn, hỏ đủ ñu jing bỏnai Phinehas hlak pi-kian lai h anủn jẻ truh hỏi đih-apui lai h. Tỏdang ñu hỏmủ tởlời lai-pởthâu hip Oỉ Adai arỏng mả-tủ lai h, lai h anủn tỏhmua ñu hỏng rỏkỏi ñu ỏt djai hỉ mỏn, ñu jing hỉ ruả-nuả lai h anủn tỏkeng rai anả ñu, samỏ tởlời ruả ñu kỏtang đỏi. <sup>20</sup>Tỏdang ñu jẻ cỏ tỏi-pran, bing đah-kỏmỏi dỏ pỏ anủn lai-pỏthâu kỏ ñu tui anai, “Anỏm huỉ ôh, ih hỏmáo tỏkeng rai lai h sa cỏ anả đah-rỏkỏi.” Samỏ ñu ñu lai-glai hỏget ôh lai h anủn kỏn pỏđing tỏngia lỏi.

<sup>21</sup>Ñu pỏanỏn anả nge anủn Ikhabỏd<sup>m</sup>, anỏn anủn kiỏng kỏ lai tui anai, “Tỏlời ang-yang hỏmáo đuaỉ hỉ lai h.” Ñu pỏanỏn tui anủn yuakỏ tỏlời arỏng mả hỉ lai hip Oỉ Adai lai h anủn tỏlời tỏhmua ñu hỏng rỏkỏi ñu ỏt djai lai h mỏn. <sup>22</sup>Ñu lai, “Tỏlời ang-yang hỏmáo đuaỉ hỉ lai h mớng Israel yuakỏ arỏng mả hỉ lai hip Oỉ Adai.”

## 5

### Hip Tỏlời Pỏgop Lai h Anủn Bing Philistia

<sup>1</sup>Tỏdỏi kỏ bing Philistia hỏmáo mả lai h hip Tỏlời Pỏgop anủn, bing gỏnủ ba mớng anih pỏblah Ebenêzer truh pỏ plei-pỏnỏng Asđỏd. <sup>2</sup>Giỏng anủn, bing gỏnủ yỏng hip anủn ba mủt pỏ sang yang Dagon lai h anủn pỏih jẻ rup-trah Dagon. <sup>3</sup>Tỏdang bing anả-plei plei Asđỏd tỏgủ ỏm mỏguah amỏng hỏi tỏ-tui, bing gỏnủ ñu buh Dagon rỏbuh pỏkủp bỏ ñu pỏ anủn bởi atur gah anấp kỏ hip Yahweh anủn! Bing gỏnủ pủ Dagon lai h anủn pỏdởng glai pỏ anih hỏđỏp ñu đởng. <sup>4</sup>Samỏ tỏdang bing gỏnủ tỏgủ amỏng ỏm mỏguah hỏi tỏ-tui đởng, Dagon ỏt rỏbuh pỏkủp bỏ ñu đởng pỏ anủn bởi atur gah anấp hip Yahweh mỏn! Akỏ ñu lai h anủn tỏngan ñu jỏh hỉ bru-bra bởi atur sang jẻ bah-amỏng; kỏnỏng đỏi-jan ñu đỏc dỏ-dỏnỏng ñu jỏh hỉ. <sup>5</sup>Yuakỏ tỏhnỏl-tỏlời anủn yỏh hlỏng truh kỏ rỏ anai, bing khua ngỏ yang Dagon wỏt-hỏng bing pỏkỏn mỏn ñu juả ôh bởi atur jẻ bah-amỏng sang yang Dagon anủn tỏdang bing gỏnủ mủt rai.

<sup>6</sup>Yahweh pỏkỏhmỏl hỉ bing anả-plei plei Asđỏd anủn kỏtang biả-mả lai h anủn bởi bing rỏng-gah gỏnủ mỏn; Yahweh ba rai tỏlời rỏm-rai prỏng bởi bing gỏnủ lai h anủn

---

<sup>m</sup>4:21 Boh-hiỏp *Ikhabỏd* kiỏng-lai ñu hỏmáo tỏlời ang-yang ôh.

pơrai hĩ bing gơñu hăng tơlơi ruă brăh-rơnăh yơh. <sup>7</sup>Tơdang bing mơnuih plei Asđôđ buh hơđôm tơlơi hlak truh anũn, bing gơñu pơlai, “Khôm anăm pioh ôh hip yang bing Israel đở pơ anai hrôm-hăng bing ta, yuakơ tợngan ñu bơi rai tơlơi truh prống bơi bing ta lai h anũn bơi Dagon yang ta mơn.” <sup>8</sup>Tui anũn, bing gơñu iâu-pơbut glaĩ abih-bang bing khua djă-akõ bing Philistia lai h anũn pơtơña, “Hơget-tơlơi bing ta khôm ngă kơ hip yang bing Israel anũn lể?”

Bing khua anũn lai-glaĩ tui anai, “Mă-pơđuaĩ hĩ bẻ hip yang Israel anũn pơ plei Gat.” Tui anũn, bing gơñu ba pơđuaĩ hĩ hip Oĩ Adai bing Israel anũn pơ plei Gat, jing plei bing Philistia pơkõn đờng.

<sup>9</sup>Samở tởdơi kơ bing gơñu hơmăo ba pơđuaĩ hĩ lai h hip anũn, Yahweh pơkơđờng glaĩ hăng plei anũn; Ñu ba rai tơlơi huĩ-brăl prống. Ñu pơkơhmăl ană-plei amăng plei anũn, bing tha wốt-hăng bing cởđai, hăng tơlơi ruă brăh-rơnăh yơh tởbiă rai. <sup>10</sup>Tui anũn, bing gơñu mơit đuaĩ hĩ hip Oĩ Adai nao pơ plei-pơnăng Ekrôn.

Tơdang bing gơñu ba hip Oĩ Adai truh pơ plei-pơnăng Ekrôn, bing ană-plei amăng plei Ekrôn anũn ur-kraih, “Lăng adih, bing gơñu ba rai hip yang bing Israel amăng bing ta kiăng pơđjai hĩ bing ta wốt-hăng bing ană-plei ta yơh!” <sup>11</sup>Tui anũn, bing gơñu iâu-pơbut glaĩ abih-bang bing khua djă-akõ bing Philistia lai h anũn pơlai, “Ba glaĩ bẻ hip yang bing Israel anai pơ anih ñu hlăo adih, huĩ-dah ñu cỉ pơđjai hĩ bing ta wốt-hăng bing ană-plei ta mơn.” Hơmăo tơlơi huĩ-brăl prống djöp anih amăng plei anũn yuakơ Yahweh pơkơhmăl bing gơñu kơtang. <sup>12</sup>Bing hơi pơ bu đjai ôh, bing gơñu hơmăo bả hăng tơlơi ruă brăh-rơnăh yơh, tui anũn tơlơi brök pơkơrao amăng plei anũn rơoang truh pơ adai yơh.

## 6

### Hip Wốt Glaĩ Pơ Israel

<sup>1</sup>Tơdang hip Yahweh đở amăng guai-lõn bing Philistia tợjuh blan, <sup>2</sup>bing Philistia iâu rai bing khua soi yang wốt-hăng bing pơsêh lai h anũn tởña tui anai, “Hơget-tơlơi bing ta khôm ngă kơ hip Yahweh anai lể? Lai bẻ kơ bing gơmơi hơđră hiũm-pă kiăng mơit glaĩ hip anai pơ anih hơđăp ñu.”

<sup>3</sup>Bing gơñu lai-glaĩ tui anai, “Tơdah bing gih mơit glaĩ hip yang bing Israel anai, anăm mơit nao đởc-đăc ôh, samở khôm bơi kơ yang anũn sa gơnam-pơyơr tơlơi soh. Tui anũn yơh, bing gih cỉ suaih hĩ lai h anũn bing gih cỉ thăo-krăn yơh yua-hơget Ñu ăt đở pơkơhmăl hĩ bing gih.”

<sup>4</sup>Bing Philistia tởña tui anai, “Hơget jing gơnam-pơyơr tơlơi soh jing gơnam bing

gơmơi năng bơi kơ yang anũn lẽ?”

Bing gơñu laĩ-glaĩ tui anai, “Rơma boh gẹt-bem ngã hăng mah laiñ anũn rơma đơi tởkuih ngã hăng mah mớñ tui hăng mrô bing khua djă-akõ Philistia, yuakơ ăt tởlơi ruã kheng hrup hăng anũn mớñ truh laiñ bơi bing gih laiñ anũn bơi bing khua djă-akõ gih. <sup>5</sup>Tui anũn, bing gih khỏm pởkra bẻ khul rup pởhmutu hrup hăng bem laiñ anũn tởkuih jing hlô-mớñng hlak pởrai hĩ lỏn-čar gih; giỏng anũn ăt pởpủ-pởyom mớñ kơ yang bing Israel. Năng-ai yang anũn ƚu ći pởkởhmal hĩ bing gih, bing yang gih laiñ anũn anih-lỏn gih đờng tah. <sup>6</sup>Bing gih anăm pởkhăng hĩ pran-jua gih kar hăng bing Êjip laiñ anũn Pharaoh ngã laiñ ôh. Yuakơ tởđơi kơ yang anũn pởtởnap djik-mức kơ bing Êjip laiñ, tởl bing Êjip bơi kơ bing Israel tởbiã đũa hĩ mớng lỏn-čar Êjip yỏh.

<sup>7</sup>“Bơ kơ rã anai, mả pre bẻ sa boh rởđêh-rỏmok phrâu hrỏm-hăng dua đơi rỏmô-ania hlak pởmẻm ană, samở aka bắk ỏc ôh. Troã bẻ gơñu bơi rỏđêh anũn, samở mả-pởđũa hĩ bẻ ană gơñu hăng krữ hĩ pở war. <sup>8</sup>Giỏng anũn, mả bẻ hip Yahweh laiñ anũn piỏh bơi rỏđêh anũn; piỏh bẻ amăng kỏthũng-kẻh bơi djeo rỏđêh anũn gỏnam mah bing gih mớit nao hrỏm kơ Nũ jing sa gỏnam-pởyỏr tởlơi soh. Bơi bẻ kơ rỏmô dui rỏđêh anũn nao tui hăng jỏlan gơñu pỏ. <sup>9</sup>Samở krăp lăng bẻ pởpả anih rỏđêh anũn nao. Tởdah ñu đĩ nao pở guai-lỏn ñu pỏ, anăp nao pở plei-pỏnăng Bet-Semes amăng čar Israel, tui anũn Yahweh hỏmâo ba rai laiñ tởlơi răm-rai anai bơi bing ta. Samở tởdah rỏđêh anũn ƚu nao pở plei anũn ôh, tui anũn bing ta ći thâu-krăn yỏh ƚu djở Nũ ôh bơi laiñ tởlơi truh sat bơi bing ta laiñ anũn bing ta ći thâu tởlơi truh sat anũn rai bơi bing ta yuakơ tui hăng yang-đăr đỏc.”

<sup>10</sup>Tui anũn, bing gơñu ngã tui hăng tởlơi anũn. Bing gơñu mả dua đơi rỏmô hrup hăng anũn pởmứt amăng rỏđêh laiñ anũn ba krữ hĩ ană rỏmô anũn amăng war. <sup>11</sup>Bing gơñu piỏh đĩ hip Yahweh bơi rỏđêh anũn wỏt-hăng kỏthũng-kẻh hỏmâo khul tởkuih mah laiñ anũn khul rup bem mớñ. <sup>12</sup>Giỏng anũn, rỏmô anũn đĩ nao tởpả truh pở anih Bet-Semes tui hăng jỏlan prỏng, rỏmô anũn ur jai tởdang rỏbat nao; gơñu ƚu wir nao gah hỏnủ ôh, kỏn wẻh nao gah ieo lời. Bing khua djă-akõ bing Philistia đũa tui lăng gơñu truh pở guai-lỏn Bet-Semes yỏh.

<sup>13</sup>Hlak anũn, bing ană-plei Bet-Semes hlak yuă-hỏpuă pỏdai-kỏtor amăng anih đỏnung. Bing gơñu hỏk-mỏak yỏh tởdang bing gơñu angak lăng ƚuh glaĩ hip anũn đờng. <sup>14-15</sup>Hip anũn rai truh pở hỏma Yỏsua mớnuih mớng Bet-Semes laiñ anũn rỏđêh anũn đờng glaĩ hĩ pỏ anũn jẻ sa boh-pỏtỏo prỏng. Bing Lêwi mả trũn hip Yahweh wỏt-hăng kỏthũng-kẻh hỏmâo khul gỏnam mah amăng anũn; giỏng anũn bing gơñu mả piỏh khul gỏnam anũn bơi boh-pỏtỏo anũn. Bing gơñu blah kỏyâo rỏđêh anũn laiñ anũn ngã yang pởyỏr dua đơi rỏmô-ania anũn jing sa gỏnam-pởyỏr ứh kơ Yahweh. Bơi hơi

anũn bing anã-plei plei Bet-Semes poyor khul gõnam-poyor çuh laih anũn ngã yang poyor ðĩ kơ Yahweh. <sup>16</sup>Tõdang rõma cõ khua djã-akõ bing Philistia ðuh abih-bang tõi anũn, ãt amãng hroi anũn mõi bing gõnu wõt glaĩ pơ plei-põnãng Ekrõn yõh.

<sup>17</sup>Anai yõh jing khul gõnam bem mah bing Philistia mõi tui jing sa gõnam-poyor tõi soh kơ Yahweh tui anai: Rĩm boh gõnam anũn põala kơ plei-põnãng Asđõd, plei-põnãng Gaza, plei-põnãng Eskelõn, plei-põnãng Gat laih anũn plei-põnãng Ekrõn.

<sup>18</sup>Laih anũn đõng mrõ khul tõi kũih mah ãt yap tui hãng mrõ plei bing Philistia lõm kơ rõma cõ khua djã-akõ gõnu anũn mõi, anũn jing hõđõm plei kõđõng-kõjãp laih anũn hõđõm plei-pla jum-dar gõnu yõh. Boh-põtão prõng, jing anih bing gõnu pioh trũn hip Yahweh, amãng hõma Yõsua mõi nhũ mõi bing Bet-Semes anũn yõh jing hĩ tõi ngã gõng-jõlan truh kơ rã anai.<sup>n</sup>

<sup>19</sup>Samõ Yahweh põđjai hĩ đõđã bing mõi nhũ plei Bet-Semes yõh. Nũ põđjai hĩ tõi juhpluh cõ amãng bing gõnu yuakõ bing gõnu lãng mĩt amãng hip Yahweh. Bing anã-plei anũn rõngõt-hõning yõh yuakõ Yahweh hõmão põkõhmãl hĩ bing mõi nhũ amãng gõnu kõtang biã-mã. <sup>20</sup>Giõng anũn, bing mõi nhũ plei Bet-Semes tõi tui anai, “Hroi põ ðũi đõ-đõng ðõi anãp Yahweh jing Oĩ Adai rõgõh-hiam anai lẽ? Hip anai çĩ tõi biã nao pơ pã mõi anih anai lẽ?”

<sup>21</sup>Giõng anũn, bing gõnu põkiaõ bing mõi nhũ laĩ-põthão pơ bing mõi nhũ amãng plei-põnãng Kiryat-Yearim amãng çar Israel tui anai, “Bing Philistia hõmão broi glaĩ laih kơ bing ta hip Yahweh. Tui anũn, rai mã bẽ hip anũn ba nao pơ anih gih.”

## 7

<sup>1</sup>Tui anũn, bing mõi nhũ tring Kiryat-Yearim rai mã-tũ hip Yahweh anũn yõh. Bing gõnu mã ba nao pơ sang Abinadab amãng tring bõl-çũ laih anũn poyor-põkõ Êliazar anã ðah-rõkõ Abinadab kiãng wai-lãng broi hip Yahweh anũn.<sup>o</sup>

### **Samuêl Blah Đũi-Hĩ Hãng Bing Philistia Broi Mizpah**

<sup>2</sup>Çõđõng mõi nhũ anũn sui biã-mã yõh, ðuaplũ thũn abih-bang, hip anũn ãt đõ amãng anih tring Kiryat-Yearim laih anũn abih-bang bing Israel kõi-kõi nhũ yuakõ tõi bing rõh-ayãt kõtũ-juã, tui anũn bing gõnu hõđũah-sem tõi Yahweh djru yõh. <sup>3</sup>Laih anũn Samuêl laĩ kơ abih-bang bing Israel tui anai, “Tõdah bing gih wõt glaĩ pơ Yahweh hãng abih pran-jua gih, tui anũn mã-põđũai hĩ bẽ mõi nhũ gih põ khul yang-rõbang laih anũn rup-trah yang Astõret; giõng anũn jao bẽ gih põ kơ Yahweh kiãng kơ mã-brũ kơ

---

<sup>n</sup>6:18 Rã anai kiãng-laĩ kơ truh ðõi mõi nhũ çih rai sõp-hrã anai yõh.

<sup>o</sup>7:1 2 Samuêl 6:2-4; 1 Hrã-Ruai 13:5-7.

højän Nũ đöč, tui anũ Nũ ci pöklaih hĩ bing gih mớng tợngan bing Philistia yoh.”

<sup>4</sup>Tui anũ, bing Israel mã-pöđuaĩ hĩ rup-trah bing yang Baal hǎng yang Astôret mớng bing gớnu laih anũ kớngớng mã-bruǎ kớ højän Yahweh đöč yoh.

<sup>5</sup>Giống anũ, Samuêl laĩ tui anai đớng, “Iâu-pöbüt glaĩ bẽ abih-bang bing Israel bới anih Mizpah laih anũ káo ci iâu-laĩ Yahweh kớ bing gih.” <sup>6</sup>Tớđang bing gớnu hớmbáo pớjợnum glaĩ laih pớ anih Mizpah, bing gớnu tuǎh ia laih anũ tuh tợbiǎ jing gớnam-pợyợ bới anǎp Yahweh. Amǎng hới anũ bing gớnu kớm bớng-huǎ laih anũ pớhaih tợlợi soh gớnu tui anai, “Bing gớmợi hớmbáo ngǎ soh pớkớđớng glaĩ hǎng Yahweh laih.” Samuêl yoh jing pớ khua git-gai kớ bing Israel bới anih Mizpah.

<sup>7</sup>Tớđang bing Philistia hớmbứ bing Israel hớmbáo pợbüt glaĩ laih bới anih Mizpah, bing khua djǎ-akỏ Philistia rai kớsung-blah bing gớnu yoh. Tớđang bing Israel hớmbứ kớ tợlợi bing Philistia rai kớsung-blah anũ, bing gớnu huĩ-brǎl kớ bing Philistia yoh.

<sup>8</sup>Bing gớnu laĩ hǎng Samuêl, “Anǎm pớđợi hĩ ôh iâu-laĩ kớ Yahweh Oĩ Adai ta bới kớ bing gớmợi, tui anũ Nũ ci pöklaih hĩ bing ta mớng tợngan bing Philistia yoh.” <sup>9</sup>Giống anũ, Samuêl mã sa đợi anǎ triu hlak mếm laih anũ čuh pợyợ hlợm kớ Yahweh jing sa gớnam-pợyợ yoh. Nũ iâu-kwủh Yahweh pớala bới kớ bing Israel laih anũ Yahweh hớmbứ nũ.

<sup>10</sup>Tớđang Samuêl hlak pợyợ đĩ gớnam-pợyợ čuh anũ, bing Philistia rai jẻ kiǎng kớsung-blah bing Israel yoh. Samở amǎng hới anũ, Yahweh pớgrỏm trũn đớnai kớtang biǎ-mǎ pớkớđớng glaĩ hǎng bing Philistia laih anũ ngǎ bới kớ bing gớnu bǎ hǎng tợlợi huĩ-brǎl; tui anũ bing Philistia tợlũh đuaĩ hĩ mớng anǎp bing Israel yoh.

<sup>11</sup>Bing Israel tợbiǎ mớng anih Mizpah kiaỏ-blah bing Philistia, pớđjai hĩ bing gớnu kớtuai jợlan ataih truh kớ gah adih anih Bet-Khar.

<sup>12</sup>Giống anũ, Samuêl mã sa boh-pớtáo pớđớng đĩ kớplǎh-wǎh anih Mizpah hǎng anih Sen. Nũ pớanǎn kớ anih anũ Ebenêzer,<sup>p</sup> kiǎng-laĩ, “Yahweh hớmbáo djru laih kớ bing gớmợi truh kớ rǎ anai.” <sup>13</sup>Tui anũ, bing Israel đũi-hĩ kớ bing Philistia laih anũ bing Philistia bu wǎng-blah guai-čar bing Israel đớng tah.

Amǎng abih tợlợi hớđip Samuêl, tợngan đũi kớtang Yahweh pớkớđớng glaĩ hǎng bing Philistia yoh. <sup>14</sup>Khul plei-pla mớng plei-pớnǎng Ekrôn hlợng truh pớ plei-pớnǎng Gat jing plei bing Philistia mã-tủ hláo adih, rǎ anai bới glaĩ kớ bing Israel yoh; laih anũ đớng bing Israel ǎt pöklaih hĩ bing lỏn-čar jum-dar hớđôm plei anũ mớng tợlợi đũi bing Philistia mớh. Hớmbáo tợlợi rớnũk-rớngợm tợng-krah bing Israel hǎng bing Amôr.

---

<sup>p</sup>7:12 Ebenêzer kiǎng-laĩ boh-pớtáo kiǎng kớ hớđợ kớ tợlợi djru.

<sup>15</sup>Samuêl ăt dỏ jing khua phat-kỏđi git-gai bing Israel amảng abih hroi ñu dỏ-hỏđip.  
<sup>16</sup>Rỉm thủn ñu hyu dar mớng plei Ramah pỏ plei Bêthêl truh pỏ plei Gilgal laih anủn pỏ  
plei Mizpah kiảng phat broi kỏđi bing Israel amảng khul anih anủn. <sup>17</sup>Samỏ ñu nanao  
wỏt glaỉ pỏ anih Ramah yuakỏ anih anủn jing hỏmâo sang ñu dỏ laih anủn ăt phat broi  
kỏđi bing Israel pỏ anih anủn mớn. Amảng plei Ramah anủn yỏh, ñu pỏđỏng đỉ sa boh  
kỏnuủl ngả yang kỏ Yahweh.

8

### Bing Israel Rỏkỏo Kỏ Sa Cỏ Pỏtao

<sup>1</sup>Tỏdang Samuêl tha laih, ñu ruảh bing anả đah-rỏkỏi ñu kiảng kỏ jing bing khua  
phat-kỏđi hrỏm hảng ñu kỏ bing Israel. <sup>2</sup>Anản anả-kỏỏoa đah-rỏkỏi ñu jing Yỏêl laih  
anủn anản anả đah-rỏkỏi tal dua ñu jing Abiyah; bing gỏñu mả-bruả pỏ anih Bêêr-  
Seba. <sup>3</sup>Samỏ bing anả đah-rỏkỏi ñu anủn ñu rỏbat tui amảng jỏlan Yahweh kiảng ôh.  
Bing gỏñu kỏnởng kiảng kỏ hỏmâo prảk, tui anủn bing gỏñu mả-tủ khul gỏnam plỏm-  
blỏr laih anủn phat broi kỏđi kỏ arảng ñu tỏpả-hỏnởng ôh.

<sup>4</sup>Tui anủn, abih-bang bing kỏng-tha Israel pỏbut glaỉ hảng tỏdruả laih anủn nao bủp  
Samuêl bỏi plei Ramah. <sup>5</sup>Bing gỏñu laỉ kỏ Samuêl tui anai, “Ih jing tha laih, laih anủn  
bing anả đah-rỏkỏi ih ñu ngả tui hảng tỏlỏi hmutu hiam ih ôh. Hỏnủn yỏh rả anai, ruảh  
broi bẻ sa cỏ pỏtao kiảng git-gai bing gỏmỏi, tui anủn bing gỏmỏi cỉ hỏmâo pỏtao kar  
hảng abih-bang lỏn-ỏar pỏkỏn hỏmâo.”<sup>9</sup>

<sup>6</sup>Samỏ tỏdang bing gỏñu laỉ, “Pha-broi bẻ kỏ bing gỏmỏi sa cỏ pỏtao kiảng dui ba  
bing gỏmỏi,” tỏlỏi anủn ñu pỏmỏak Samuêl ôh; tui anủn ñu iâu-laỉ kỏ Yahweh yỏh.  
<sup>7</sup>Yahweh laỉ-glaỉ kỏ ñu tui anai, “Hỏmủ tui bẻ abih-bang tỏlỏi bing anả-plei laỉ hảng ih  
anủn; anủn ñu djỏ bing gỏñu hỏngah hỉ kỏ ih ôh, samỏ bing gỏñu hỏmâo hỏngah hỉ  
lah Kỏo jing pỏtao kỏ bing gỏñu. <sup>8</sup>Bing gỏñu hlak ngả kỏ ih anai ăt hrup hảng tỏlỏi  
bing gỏñu hỏmâo ngả laih mớn cỏđỏng mớng hroi Kỏo ba tỏbiả bing gỏñu mớng lỏn-  
ỏar Êjíp hlỏng truh kỏ tả anai, anủn jing tỏlỏi bing gỏñu đũa ataih hỉ mớng Kỏo laih  
anủn kỏkủh-pỏpủ kỏ bing yang-rỏbảng yỏh. <sup>9</sup>Rả anai hỏmủ tui bẻ bing gỏñu; samỏ ih  
khỏm pỏkỏđiảng bing gỏñu laih anủn broi kỏ bing gỏñu thỏo-kỏrỏn hỏget-tỏlỏi pỏtao,  
jing pỏ cỉ git-gai bing gỏñu, cỉ ngả.”

<sup>10</sup>Samuêl ruai glaỉ abih-bang khul boh pỏhiảp Yahweh anủn kỏ bing anả-plei jing bing  
rỏkỏo kỏ ñu pha-broi sa cỏ pỏtao. <sup>11</sup>Ñu laỉ đỏng tui anai, “Anai yỏh jing tỏlỏi pỏtao,  
jing pỏ cỉ git-gai bing gih, cỉ ngả kỏ bing gih: Ñu cỉ mả đỏđỏ bing anả đah-rỏkỏi gih

---

<sup>9</sup>8:5 Tỏlỏi Juắt 17:14.

mă-bruă hăng khul rōdêh-aseh, aseh ñu; giōng anŭn bing gōñu ĩi đũa gah anăp kơ khul rōdêh-aseh pōtao anŭn. <sup>12</sup>Đũa đũa mōnuih ñu ĩi ruăh pōjing hĩ bing khua git-gai kơ tōpul rōbâu cō, bing khua kơ tōpul rōmapluh cō, lai h anŭn đũa bing pōkōn đōng ĩi jũ-pla bōi đũa-hōma ñu hăng yuă bōi bōyan hōpuă ñu yōh, lai h anŭn bing pōkōn đōng ĩi pōkra khul gōnam-blah wōt-hăng khul gōnam yua kơ rōdêh-aseh ñu mōn. <sup>13</sup>Ñu ĩi mă bing ană đũa-kōmōi gih pōkra rai ia bâu-mōngui, tũk-tōnă lai h anŭn òm bâu-tōpũng. <sup>14</sup>Ñu ĩi mă đũa-hōma hiam hloh amăng khul đũa-hōma, khul đũa boh-kōbâu lai h anŭn khul đũa boh ôliwō gih; giōng anŭn ñu bōi hĩ khul đũa anŭn kơ bing ding-kōna ñu. <sup>15</sup>Ñu ĩi mă sa-črăn amăng-pluh mōng pōdai gih, boh-kōbâu gih lai h anŭn bōi hĩ kơ bing khua-moa hăng bing ding-kōna ñu yōh. <sup>16</sup>Ñu ĩi mă-yua kơ ñu pō bing ding-kōna đũa-rōkōi đũa-kōmōi gih lai h anŭn khul rōmô, aseh hiam hloh bing gih hōmâu. <sup>17</sup>Hōnăl-tuĉ, ñu ĩi mă sa-črăn amăng-pluh mōng khul triu bōbe gih lai h anŭn bing gih ĩi jing hĩ bing hlũn kơ ñu yōh. <sup>18</sup>Tōdang hōi anŭn truh, bing gih ĩi iâu-kwũh kiăng rōngai hĩ mōng pōtao jing pō bing gih hōmâu ruăh-mă lai h, lai h anŭn Yahweh bũ ĩi lai-glai ôh kơ bing gih amăng hōi anŭn.”

<sup>19</sup>Samō bing gōñu hōngah bũ kiăng hōmũ tui Samuêl lai ôh. Bing gōñu lai tui anai, “Ô-ôh. Bing gōmōi kiăng hōmâu sa cō pōtao git-gai bing gōmōi. <sup>20</sup>Tui anŭn, bing gōmōi ĩi jing hrup hăng abih-bang bing lōn-čar pōkōn, hrōm-hăng pōtao kiăng kơ dui-ba bing gōmōi, tōbiă nao hlâu kơ bing gōmōi lai h anŭn pōblah bōi kơ bing gōmōi yōh.”

<sup>21</sup>Tōdang Samuêl hōmũ abih-bang tōlōi bing gōñu lai lai h, ñu ruai lai h abih-bang tōlōi anŭn bōi anăp Yahweh yōh. <sup>22</sup>Yahweh lai-glai kơ ñu tui anai, “Hōmũ tui bing gōñu bẽ lai h anŭn bōi bẽ kơ bing gōñu sa cō pōtao.” Giōng anŭn, Samuêl lai kơ bing Israel tui anai, “Blung-hlâu, bing gih wōt lai h bẽ pō plei gih pō.”

## 9

### Samuêl Trōĉ Ia-Jâu Bōi Saul

<sup>1</sup>Hōmâu sa cō pōdrōng hăng hing-ang amăng kōnung-djuai Benyamin, ană ñu Kis, jing ană đũa-rōkōi Abiêl, tōĉô Zeror, tōĉĉ Bekorat, jing tōhrĉ Aphiah; bing gōñu lēng kơ mōng kōnung-djuai Benyamin soh-sel. <sup>2</sup>Kis hōmâu sa cō ană đũa-rōkōi ană ñu Saul, tōdăm lai h anŭn hiam-klă, bing Israel pōkōn bũ dũi pōhmu hăng ñu ôh; ñu glōng hloh kơ abih-bang bing pōkōn mōng tōkuai pō ngō yōh.

<sup>3</sup>Hlak anŭn, hōmâu đũa aseh-glai Kis, jing ama Saul, rōngiă hĩ; tui anŭn Kis lai kơ ană ñu Saul tui anai, “Iâu ba bẽ sa cō amăng bing ding-kōna anai nao hrōm hăng ih

kiäng kơ nao sem-hơduah hơdôm aseh rơngiã anũn.”<sup>4</sup>Tui anũn, ñu gãn nao tring bõl-  
cũ bing Ephraim lai anũn gãn jum-dar tring Salisa, samõ bing gơñu hơduah ñu ñuh  
khul aseh anũn ôh. Bing gơñu mũt nao amãng tring Saalim, samõ khul aseh anũn kõn  
ñuh pơ anũn lơi. Giõng anũn, ñu gãn nao amãng guai-lõn bing Benyamin, samõ bing  
gơñu ăt ñu hơduah ñuh mỗn.

<sup>5</sup>Tơdang bing gơñu nao truh pơ tring Zup, Saul lai kơ ding-kơna nao hrõm hãng ñu  
tui anai, “Nã, glaĩ bẽ ta, huĩdah ama kâu ñu çi pơmĩn đõng tah kơ khul aseh rơngiã  
anũn samõ ñu çi ñlõng-bõngõr kơ bing ta yõh.”

<sup>6</sup>Samõ pơ ding-kơna anũn lai-glaĩ tui anai, “O khua ăh, anai-nê amãng plei anai  
hơmâu sa cõ mơnuih Oĩ Adai; arãng pơpũ-pơyom kơ ñu biã-mã lai anũn rĩm tởlơi ñu  
pơhiãp lẹng kơ krep truh djở soh-sel. Rã anai bing ta nao pơ anũn bẽ, nãng-ai ñu çi  
kơcrâu bơi kơ bing ta anih pã kiäng kơ nao hơduah hơdôm aseh rơngiã anũn.”

<sup>7</sup>Saul lai kơ ding-kơna ñu tui anai, “Tởdah bing ta nao pơ pơ anũn, hơget gơnam bing  
ta çi pha-bơi kơ ñu lẽ? Gơnam-bõng amãng hơdôm kơsãk ta abih lai. Bing ta ñu  
hơmâu gơnam bơi-pơyơr hơget ôh kiäng bơi kơ mơnuih Oĩ Adai anũn. Tui anũn,  
hơget gơnam bing ta hơmâu lẽ?”

<sup>8</sup>Pơ ding-kơna anũn lai kơ ñu đõng tui anai, “Anai-nê, kâu hơmâu pãk kãk amrãk’  
anet. Kâu çi bơi kơ mơnuih Oĩ Adai anũn, tui anũn ñu çi kơcrâu bơi kơ bing ta anih  
pã kiäng kơ nao hơduah hơdôm aseh rơngiã anũn yõh.”<sup>9</sup>Amãng bing Israel đũm hlâu  
adih, tởdah hơi pơ kiäng nao tởnã kơ Oĩ Adai, ñu çi lai tui anai yõh, “Bõbẽ ta nao pơ  
pơ-pơbuh,” yuakơ pơ-pơala amãng rơnũk anai arãng juăt iâu jing pơ-pơbuh.

<sup>10</sup>Saul lai kơ ding-kơna ñu tui anai, “Hiam yõh anũn; bơi kơ bing ta nao bẽ.” Tui  
anũn, bing gơñu nao pơ plei hơmâu mơnuih Oĩ Adai anũn đõ yõh.

<sup>11</sup>Tơdang bing gơñu hlak đĩ nao pơ bõl-cũ plei anũn, bing gơñu bựp bing dra tởbiã  
nao djở ia lai anũn bing gơñu tởnã bing gở tui anai, “Pơ-pơbuh đõ pơ plei anai mỗ?”

<sup>12</sup>Bing gở lai-glaĩ tui anai, “O, ñu đõ pơ plei anai mỗn. Ñu đõ pơanãp bing gih adih.  
Rã anai nao taĩ bẽ; ñu phrâu truh pơ plei gơmơi hơi anai yuakơ anã-plei plei çi pơyơr  
gơnam ngã yang bơi kơnũl ngã yang pơ anih bõl-cũ anũn.<sup>13</sup>Bơi mông bing gih mũt  
amãng plei, bing gih çi ñuh ñu yõh hlâu kơ ñu đĩ nao pơ anih bõl-cũ anũn kiäng bõng-  
huã. Bing anã-plei ñu çi bõng-huã ôh tởl ñu rai truh kãh, yuakơ ñu khõm bõni-hiam kơ  
gơnam ngã yang; tởdơi kơ anũn, bing hơi arãng jak-iâu rai, çi bõng-huã yõh. Nao rã  
anai bẽ, bing gih çi hơduah-ñuh ñu yõh bơi mông anai.”

<sup>14</sup>Bing gơñu đĩ nao pơ plei anũn lai anũn tởdang bing gơñu mũt amãng plei, bing

---

<sup>9:8</sup>: Anai ăt jing “pãk” mỗn.

gõnũ ðuh Samuêl hlak anăp rai pơ ðing gõnũ ðoi jơlan đĩ nao pơ anih bỗl-çũ anũn.

<sup>15</sup>Amăng hơi hlô kơ Saul rai, Yahweh hơmăo pơrơđah bơi lai hơi anai kơ Samuêl: <sup>16</sup>“Bơi mông anai amăng hơi pơgi, Kăo ĩi pơkiaỗ rai pơ ih sa cỗ mơnuih mông anih-lỗn ðing Benyamin. Trỗc bỗ ia-jăo kơ nũ kiăng dui-ba git-gai ðing ană-plei Kăo Israel; nũ ĩi pơklaih hĩ ană-plei Kăo mông tợngan ðing Philistia yơh. Kăo hơmăo ðuh lai hơi tợnap-tap ðing ană-plei Kăo lai anũn ăt hơmũ lai hơi mơn tợi ðing gõnũ iâu-kwũh kơ tợi djru.”

<sup>17</sup>Tợđang Samuêl ðuh Saul, Yahweh lai kơ nũ tui anai, “Anũn yơh jing pơ Kăo lai lai hăng ih; nũ yơh ĩi git-gai ðing ană-plei Kăo.”

<sup>18</sup>Saul rai jỗ Samuêl ðoi bah-amăng lai anũn tợnă tui anai, “Rỗkăo kơ ih lai bơi kơ kăo đă, pơpă sang pơ-pơðuh đỗ lỗ?”

<sup>19</sup>Samuêl lai-glăi tui anai, “Kăo yơh jing pơ-pơðuh. Nao hlô kơ kăo pơ anih bỗl-çũ adih bỗ, yuakơ hơi anai ðing ih ĩi bỡng-huă hřm-hăng kăo yơh. Mợguah pơgi kăo ĩi lai-glăi kơ abih-bang tợi ðing ih tợnă lai anũn ĩi bơi ðing ih glăi yơh. <sup>20</sup>Bơ kơ khul aseh-glai rợngiă lai amăng klô hơi hlô, anăm ðlỡng đợng tah kơ gõnũ yuakơ ră anai arăng hợduah-ðuh lai. Samỗ hợi pơ ðing Israel amoih lăng tui biă-mă kiăng jing pơ dui-ba ðing gõnũ lỗ? Anũn jing ðu djỡ ih lai anũn abih-bang sang-anỗ ama ih ôh hă?”

<sup>21</sup>Saul lai-glăi tui anai, “Samỗ kăo jing sa cỗ mơnuih mông kợnung-djuai Benyamin, jing kợnung-djuai anet hloh amăng ðing kợnung-djuai Israel. Lai anũn djuai kăo jing djuai biă hloh amăng abih djuai amăng kợnung-djuai Benyamin. Yua-hợget ih pơhiăp hợđôm tợi anũn hăng kăo lỗ?”

<sup>22</sup>Giỡng anũn, tợđang ðing gõnũ truh lai pơ anih bỗl-çũ anũn, Samuêl ba Saul hăng ding-kợna gỡ mỗt pơ anih sang rợhaih lai anũn bơi kơ ðing gỡ đỗ bơi anih đỗ yom-pợphan hloh amăng ðing arăng jak-iâu lai rai pơ anũn. Abih-bang hơmăo klôpluh cỗ đỗ pơ anũn. <sup>23</sup>Samuêl lai kơ pơ hợtũk-tợnă tui anai, “Ba rai bỗ cợđeh anăm kăo bơi lai kơ ih anũn, jing cợđeh kăo pơtă lai kơ ih kiăng kơ răk-pioh bơi.”

<sup>24</sup>Tui anũn, pơ tũk-tợnă mă ĩrăn anăm pha-tợkai hiam hloh lai anũn pioh ðoi anăp Saul. Samuêl lai tui anai, “Anũn yơh jing ĩrăn anăm arăng hơmăo răk-pioh lai bơi kơ ih. Bỡng bỗ, yuakơ ĩrăn anăm anũn kăo hơmăo răk-pioh bơi lai kơ ih ðoi mông mợyũn anai, cợđợng mông mông kăo lai, ‘Kăo hơmăo jak-iâu lai ðing tuai rai.’” Tui anũn, Saul bỡng-huă hřm hăng Samuêl amăng hơi anũn yơh.

<sup>25</sup>Tợđoi kơ ðing gõnũ trũn rai mông anih bỗl-çũ anũn kiăng mỗt nao amăng plei,

Samuêl pơhiăp hăng Saul bời gah ngỗ bớbung tởnhă sang ñu yơh.<sup>5</sup> Giông anủn, Saul pít bời anủn yơh. <sup>26</sup>Bing gởnũ tợgũ mợguah ừm lai h anủn Samuêl iâu Saul bời bớbung sang tui anai, “Prap-pre bẻ, kâu ći bời ih glaỉ bời jơlan ih pơ yơh.” Tởdang Saul prap-pre lai h, ñu hăng Samuêl tởbiă nao gah rợngiao hròm-hởbít. <sup>27</sup>Tởdang bing gởnũ trũn nao jẻ truh pơ akiăng plei, Samuêl lai kơ Saul, “Pơđar pơ ding-kơna ih nao hlâu kơ bing ta bẻ,” lai h anủn pơ ding-kơna anủn nao hlâu kơ bing gởnũ; Samuêl lai đờng tui anai, “Samở ih dỏ glaỉ pơ anai biă, tui anủn kâu ći pơtă kơ ih hợđôm tởlời Oỉ Adai hợmâu pơtă lai h.”

## 10

<sup>1</sup>Giông anủn, Samuêl mã sa get ia bâu-mợngười lai h anủn trồc bời akỏ Saul, ừm-pợpủ kơ ñu hăng lai tui anai, “Yahweh hợmâu ruăh-mả lai h ih jing khua djă-akỏ git-gai bing ană-plei Ñu bing Israel. Ih ći git-gai bing ană-plei Ñu lai h anủn pợgang bời bing gởnũ mợng abih-bang bing rỏh-ayăt. Lai h anủn anai yơh jing gru-kơnăl kơ ih kơ tởlời Yahweh hợmâu ruăh-mả lai h ih jing pơ git-gai bing ană-plei Ñu: <sup>2</sup>Tởdang ih đuaỉ hỉ mợng kâu hời anai, ih ći bựp dua ừc đah-rỏkơi jẻ anih pợsat H’Raçel, jing jẻ bời anih Zelzah amăng guai-lỏn Benyamin. Bing gởnũ ći lai-pơthâu kơ ih tui anai, ‘Khul aseh-glai rợngiă ih nao hợduah-sem anủn, arăng hợduah-ừh lai h. Rả anai ama ih ừ pợmĩn đờng tah kơ aseh anủn, samở ñu pợmĩn-blợng kơ ih yơh, yuakỏ ñu tởna tui anai: Hợget-tởlời kâu khỏm ngả kơ ană đah-rỏkơi kâu anủn lẻ?’

<sup>3</sup>“Giông anủn, ih ći đuaỉ nao mợng anủn tởl ih truh pơ phũn kợyâo prợng pơ Tabôr. Hợmâu klâu ừc đỉ nao pơ plei Bêthêl kiăng kợkuh-pợpủ kơ Oỉ Adai ći bựp ih pơ anủn. Sa ừc ći djă ba klâu đrời ană bởbe, sa ừc djă ba klâu tởlỏ bản-tợpủng lai h anủn sa ừc đờng djă ba sa get-klỉ ia tợpai boh-kởbâu. <sup>4</sup>Bing gởnũ ći pơhiăp-kợkuh hăng ih lai h anủn pợyơr kơ ih dua tởlỏ bản-tợpủng, tui anủn ih ći mã bản-tợpủng anủn mợng gởnũ yơh.

<sup>5</sup>“Tởdời kơ anủn ih ći nao pơ anih bởl-ừc Oỉ Adai amăng anih Gibeah, jing anih hợmâu sa boh kợđông tởhan bing Philistia. Tởdang ih nao truh pơ plei, ih ći bựp sa tợpul bing pơ-pơala hlak trũn rai mợng kợnủl ngả yang bời anih bởl-ừc pẻ khul gong-trap, pảh hợgờr-bỏ, ayủp đing-klọt lai h anủn pẻ gong-trưng bời anăp gởnũ; bing gởnũ hlak pơhiăp lai-lui-hlâu yơh. <sup>6</sup>Blíp-blấp mợtam Yang Bợngăt Oỉ Adai ći trũn bời ih amăng tởlời đửi-mợyang, lai h anủn ih ći pơhiăp lai-lui-hlâu hròm hăng bing gởnũ mợn. Giông anủn, ih ći pợplih jing hỉ kợnuih phara yơh. <sup>7</sup>Tởdang khul gru-kơnăl anủn krep-

---

<sup>9:25</sup> Amăng rợnủk anủn, bing arăng juăt pờkra sang hợmâu bớbung tởnhă lai h anủn arăng ăt đửi pít bời ngỗ bớbung sang anủn mợn.

truh laih, ngã bẻ hơdôm tởlời Ổi Adai kớcráo bớri kớ ih kiăng kớ ngã.

<sup>8</sup>“Trũn nao bẻ hlâu kớ káo pớ anih Gilgal. Sit yớh káo ỉi trũn nao pớ ih kiăng pớyớ khul gớnam-pớyớ ừh laih anũn gớnam-pớyớ tởlời pớgop-lir; samở ih khỏm đờ-tớguấn amắng tởjuh hớri tởl káo nao pớ ih laih anũn pớtả kớ ih hợget-tởlời ih ỉi khỏm ngã.”

### Saul Jing Pỏtao

<sup>9</sup>Tớđang Saul đũa hỉ mớng Samuêl kiăng kớ glai, Ổi Adai pớplih hỉ jua-pớmĩn Saul laih anũn abih-bang gru-kớnảl anũn krep-truh đở amắng hớri anũn yớh. <sup>10</sup>Tớđang Saul hắng ding-kớna ñũ nao truh pớ Gibeah, hớmáo sa tởpul bing pớ-pỏala rai bứp Saul. Bliự-blặp Yang Bớngắtt Ổi Adai rai bớri Saul amắng tởlời đứi-mớyang, tui anũn ñũ pớgop hắng bing gờ amắng tởlời laỉ-lui-hlâu yớh. <sup>11</sup>Tớđang abih-bang bing hớri thầo-krần Saul hlâu adih, rả anai bứh Saul pớhiắp laỉ-lui-hlâu hớrm-hắng bing pớ-pỏala, bing gớũu pớtởña kớ tởđruả tui anai, “Hợget-tởlời truh kớ anả đah-rỏkới Kis anũn lể? Saul ắt jing pớ-pỏala mớh hắ?”

<sup>12</sup>Sa ỏỏ amắng bing anả-plei hớđip pớ anih anũn tởña, “Bớ kớ bing pớ-pỏala pớkỏn anũn, bứ đở ỏh ama gớũu jing bing pớ-pỏala.” Tui anũn, hớmáo tởlời arắng laỉ tui anai, “Saul ắt jing pớ-pỏala mớh hắ?”<sup>t</sup> <sup>13</sup>Tớđời kớ Saul pớjứh laỉ-lui-hlâu, ñũ đỉ nao pớ anih bớl-ừũ anũn yớh.

<sup>14</sup>Giỏng anũn, met Saul tởña kớ Saul wớtt-hắng pớ ding-kớna ñũ tui anai, “Pớpả bing gih nao lể?”

Saul laỉ-glai, “Nao hớđuah-sem khul aseh-glai, samở tớđang bing gớmới bứ đứi hớđuah-bứh ỏh, tui anũn bing gớmới nao pớ Samuêl.”

<sup>15</sup>Met Saul tởña đớng tui anai, “Ruai bẻ kớ káo, hợget-tởlời Samuêl pớhiắp laih hắng ih lể?”

<sup>16</sup>Saul laỉ-glai, “Ñũ pớkớjắp bớri kớ bing gớmới kớ tởlời arắng hớđuah-bứh laih khul aseh rớngiả anũn.” Samở ñũ bứ rả ruai ỏh kớ met ñũ hớđôm tởlời Samuêl hớmáo pớhiắp laih kớ tởlời jing pỏtao.

<sup>17</sup>Samuêl iâu rai bing anả-plei Israel bớri anắp Yahweh amắng anih Mizpah, <sup>18</sup>lahi anũn pớhiắp hắng bing gớũu tui anai, “Anai yớh jing tởlời Yahweh Ổi Adai bing Israel laỉ, ‘Káo ba tởbiả laih bing Israel mớng lỏn-ừar Êjíp; Káo pớklaih laih bing gih mớng tởlời đứi bing Êjíp laih anũn ắt mớng abih-bang lỏn-ừar pớkỏn kớừ-juả bing gih mớh.’”

<sup>19</sup>Samở rả anai bing gih hớmáo hớngah hỉ laih Ổi Adai gih jing Pỏ pớklaih hỉ laih bing gih mớng tởlời rắm-rai tởnap-tap. Giỏng anũn, bing gih ắt hớmáo laỉ laih mớh tui anai,

---

<sup>10:12</sup> 1 Samuêl 19:23-24.

‘O-oh, broi bẻ kơ bing gơmơi sa cô pơtao kiăng git-gai bing gơmơi.’ Tui anũn yoh rả anai, pơrơđah bẻ gih pô bơi anăp Yahweh tui hluai hăng rĩm kơnung-djuai laih anũn djuai sang-anỗ gih.”

<sup>20</sup>Tơđang Samuêl pơđar abih-bang bing kơnung-djuai Israel rai jẻ, tui anũn Yahweh ruăh djở kơnung-djuai Benyamin. <sup>21</sup>Giông anũn, ñu pơđar kơnung-djuai Benyamin rai jẻ, tui hluai rĩm djuai, tui anũn arăng ruăh djở djuai Matri. Hơnăl-tuố, Saul ană đah-rơkơi Kis yoh arăng ruăh djở. Samở tơđang bing gơñu hơduah-sem Saul, arăng bu hơduah buh ñu ôh. <sup>22</sup>Tui anũn, bing gơñu tởña kơ Yahweh đờng, “Pô anũn hơmâu rai laih aka pơ anai?”

Yahweh laĩ tui anai, “O, ñu pơđỏp hĩ ñu pô amăng khul dram-gơnam adih.”

<sup>23</sup>Bing gơñu đuaĩ mứt hăng ba ñu tởbiă laih anũn tơđang ñu dỏ-dờng tống-krah bing ană-plei, ñu glông hloh kơ bing pơkỏn mờng tởkuai truh pơ akỏ yoh. <sup>24</sup>Samuêl laĩ kơ abih-bang ană-plei tui anai, “Bing gih lăng bẻ bơi mơnuih Yahweh hơmâu ruăh laih. Bu hơmâu ôh hơi pô hrup hăng ñu tống-krah abih-bang ană-plei ta.”

Giông anũn, bing ană-plei dreo krah tui anai, “Broi pơtao dỏ-hởdip sui!”

<sup>25</sup>Samuêl pỏk-pơblang kơ bing ană-plei khul tởlơi phiăn kơ tởlơi jing pơtao. Ñu cĩh abih-bang tởlơi bơi hră-klĩ laih anũn pioh hră anai bơi anăp Yahweh. Giông anũn, Samuêl broi kơ abih-bang glaĩ, rĩm cô wốt glaĩ pơ sang ñu pô yoh.

<sup>26</sup>Saul ăt wốt glaĩ pơ sang ñu amăng tring Gibeah mớh hrỏm-hăng đơđă bing tởhan khĩn-kotang, jing bing Oĩ Adai hơmâu ruaih laih pran-jua gơñu. <sup>27</sup>Samở đơđă bing pơrũng-pơrăng laĩ, “Hiũm-pă, mơnuih anai dửi pơklaih hĩ bing ta mớ?” Bing gơñu djik-djak kơ Saul laih anũn bu pha-broi gở gơnam broi-pơyơr hợget ôh. Samở Saul kơnờng dỏ-rẻiăt đởc yoh.

11

### Saul Pơklaih Plei Yabes

<sup>1</sup>Nahas pơtao bing Ammôn đĩ rai wạng-hruă plei Yabês-Gilead. Tui anũn, abih-bang bing Yabês laĩ kơ ñu, “Pơjing bẻ tởlơi pơgop hăng bing gơmơi tui anũn ih bu pơdjai hĩ bing gơmơi laih anũn bing gơmơi cĩ mả-bruă kơ ih yoh.”

<sup>2</sup>Samở Nahas pơtao bing Ammôn anũn laĩ-glaĩ tui anai, “Kâu cĩ pơjing tởlơi pơgop hăng bing gih kơnờng sa tởlơi, kâu cĩ khoẻk<sup>u</sup> hĩ mơta gah hơnuă mờng rĩm cô amăng bing gih, tui anũn kăh kâu cĩ ba rai tởlơi pơmlâu kơ bing Israel.”

<sup>3</sup>Bing kống-tha plei Yabês laĩ-glaĩ, “Broi bẻ kơ bing gơmơi amăng tởjuh hơi, tui

---

<sup>u</sup>11:2: Anai ăt jing “cởloẻk” mớh.

anũn ðing gõmõr ci põkiaõ nao ðing laĩ-põthão amãng djõp-djang lõn-čar Israel; tõdah ðu hõmão ôh hõrì pò rai põklaih hĩ ðing gõmõr, tui anũn ðing gõmõr ci dõ gah yũ tõrì dũr ih yõh.”

<sup>4</sup>Tõdang ðing pò laĩ-põthão mõng plei Yabês nao truh pò plei Gibeah jing anih Saul dõ laih anũn rã ruai khul tõrì anũn kò ðing anã-plei, tui anũn abih-bang ðing gõñu hia krah biã-mã yõh. <sup>5</sup>Đõrì mông anũn Saul hlak glaĩ mõng ðang-hõma gah rõng kò tõpul rõmõ ñu, laih anũn ñu tõña tui anai, “Hõget-tõrì truh kò ðing anã-plei lẽ? Yua-hõget ðing gõñu cõk-hia lẽ?” Giõng anũn, ðing gõñu ruai glaĩ kò Saul hõdõm tõrì ðing plei Yabes hõmão laĩ laih.

<sup>6</sup>Tõdang Saul hõmũ khul tõrì anũn, Yang Bõngăt Oĩ Adai trũn ðõrì ñu hãng tõrì dũr-mõyang laih anũn ñu ðrũk hil biã-mã yõh. <sup>7</sup>Ñũ mã dua dõrì rõmõ-tõno, khãt hĩ lu črãn laih anũn põkiaõ ðing pò laĩ-põthão djã ba rĩm črãn anũn nao djõp amãng anih-lõn ðing Israel hãng põhah tui anai, “Anai yõh jing tõrì ci ngã kò khul rõmõ hõrì pò ðu kiãng ðuã tui ôh hãng Saul laih anũn hãng Samuêl kiãng kò põblah.” Giõng anũn, Yahweh ngã bõrì kò ðing anã-plei huĩ-hiũt yõh tõdang ðing gõñu ðuh tõrì dũr amãng Saul, tui anũn ðing gõñu rai põgõp glaĩ jing kar hãng sa cõ. <sup>8</sup>Tõdang Saul iâu põbũt glaĩ ðing gõñu ðõrì anih Bezek, hõmão truh kò klão-rõtuh-rõbão cõ mõng ðing Israel laih anũn truh kò klãopluh-rõbão cõ mõng ðing Yudah.

<sup>9</sup>Đing gõñu põtã kò ðing pò laĩ-põthão hõmão rai laih anũn tui anai, “Laĩ bẽ kò ðing Yabês-Gilead tui anai, ‘Đõrì mông yang-hõrì põiã hõrì põgi, ðing gih ci klaih hĩ yõh.’” Tõdang ðing pò laĩ-põthão anũn ruai glaĩ tõrì anũn kò ðing plei Yabes, ðing gõñu hõk-mõak biã-mã yõh. <sup>10</sup>Đing gõñu laĩ hãng ðing Ammõn tui anai, “Hõrì põgi ðing gõmõr ci jao hĩ gõmõr pò kò ðing gih laih anũn ðing gih dũr ngã kò ðing gõmõr tui hãng tõrì ðing gih kiãng yõh.”

<sup>11</sup>Amãng hõrì tõ-tui, Saul põkãh-põpha ðing tõhan ñu jing klão grup. Tõdang amãng mông mõguah biã-mã, ðing gõñu mũt amãng anih-jũh ðing Ammõn laih anũn põdjai hĩ ðing gõñu tõl truh mông põiã amãng hõrì yõh. Đing hõrì pò dõ-hõdip cõlah-ðuã, tui anũn tõl ðu hõmão ôh dua cõ amãng ðing gõñu ðuã-kõdõp hõm-hõbĩt.

### **Tõrì Põrõđah kò Saul Jing Põtão**

<sup>12</sup>Giõng anũn, ðing anã-plei laĩ kò Samuêl tui anai, “Hõrì jing pò tõña tui anai, ‘Saul ci git-gai ðing ta hã?’ Ba rai bẽ ðing mõnuih anũn kò ðing ta tui anũn ðing ta ci põdjai hĩ ðing gõñu.”

<sup>13</sup>Samõ Saul laĩ-glaĩ tui anai, “Đu hõmão hõrì pò ôh ci tũ tõrì djai hõrì anai, yuakõ hõrì anai Yahweh hõmão põklaih hĩ laih ðing ta, jing ðing Israel.”

<sup>14</sup>Giông anũn, Samuêl laĩ kơ ẵng ană-plei, “Nă, bỡi kơ ẵng ta nao bẻ pơ anih Gilgal laih anũn pơkơjăp glaĩ tỡi jing pơtao pơ anũn.” <sup>15</sup>Tui anũn, abih-bang ẵng ană-plei nao pơ anih Gilgal laih anũn pơkơjăp kơ tỡi Saul jing pơtao bỡi anăp Yahweh. Pơ-anũn yờh ẵng gờnũ pơyờr đĩ khul gờnam-pơyờr tỡi pơgop-lir bỡi anăp Yahweh laih anũn Saul hẵng ẵng Israel djă-hởdờr sa tỡi phet prỡng biă-mă yờh.

12

### Tỡi Samuêl Pỡhiăp Pỡchớlah

<sup>1</sup>Samuêl pỡhiăp hẵng abih-bang ẵng Israel tui anai, “Kăo hỡmăo hỡmữ laih abih-bang tỡi gih laĩ laih hẵng kăo laih anũn ăt pioh laih sa cở pơtao kơ ẵng gih. <sup>2</sup>Ră anai ẵng gih hỡmăo pơtao anũn yờh jing pô khua djă-akỏ gih. Bỡ kơ kăo, kăo tha laih anũn hỡmăo ẵk kỏ laih; laih đỡng ẵng ană đah-rỏkỡi kăo ăt pơ anai hrỏm hẵng ẵng gih mỡn. Kăo hỡmăo jing laih pô ba-akỏ gih cở đỡng mỡng kăo đở cở đai hlỡng truh kơ tă anai. <sup>3</sup>Tui anũn, kăo yờh anai. Tởdah kăo hỡmăo ngă laih hỡget tỡi soh, ngă gỡng-jỡlan pơkở đỡng glaĩ hẵng kăo bẻ ră anai bỡi anăp Yahweh laih anũn bỡi anăp pô Oĩ Adai hỡmăo ruăh laih. Rỡmô hỡi kăo hỡmăo mă laih lẻ? Aseh hỡi kăo hỡmăo mă laih lẻ? Hỡi jing pô kăo pleč-blỏr laih lẻ? Hỡi jing pô kăo kỡtử-juă laih lẻ? Hỡmăo mỡ mỡng tỡngan hỡi, kăo hỡmăo mă laih gờnam plỏm-blỏr kiẵng kơ gờm hĩ mợta kăo phat-kỏ đĩ ẵu djở-tỏpă? Tởdah kăo hỡmăo ngă laih sa amẵng hỡ đỏm tỡi anũn, kăo ẵi kla glaĩ hỡ đỏm tỡi kăo ngă anũn yờh.

<sup>4</sup>ẵng gờnũ laĩ-glaĩ tui anai, “Ih ẵu hỡmăo pỡlỏm-blỏr bởdah kỡtử-juă ẵng gỡmỡi ôh; ih kỏn hỡmăo mă hỡget-gờnam mỡng tỡngan hỡi pô lỡi.”

<sup>5</sup>Samuêl laĩ-glaĩ kơ ẵng gờnũ tui anai, “Yahweh yờh jing Pô ngă gỡng-jỡlan pơkở đỡng glaĩ hẵng ẵng gih laih anũn pô Nũ trỏch laih ia-jăo yờh jing pô ngă gỡng-jỡlan hỡi anai kơ tỡi ẵng gih ẵu hỡ đuah-ẵh tỡi soh hỡget ôh amẵng tỡngan kăo.”

ẵng gờnũ laĩ-glaĩ tui anai, “Nũ yờh jing Pô ngă gỡng-jỡlan bỡi.”

<sup>6</sup>Giông anũn, Samuêl laĩ hẵng ẵng ană-plei đỡng tui anai, “Yahweh yờh jing Pô ruăh-mă laih Mỡseh hẵng Arỏn kiẵng kơ ba ẵng sang-anỏ ỡi-adon ta tỡbiă mỡng ẵr Êjip.”<sup>v</sup>

<sup>7</sup>Tui anũn yờh ră anai, đở bẻ pơ anai, tui anũn kăo ẵi phong-kỏ đĩ kơ ẵng gih bỡi anăp Yahweh hẵng tỡi pỡhở đờr kơ ẵng gih abih-bang bruă tỏpă-hỡnỡng Yahweh hỡmăo ngă laih kơ ẵng gih laih anũn kơ ẵng ỡi-adon ta.

<sup>8</sup>“Tở đời kơ ẵng Yakỏb mủt đở laih amẵng ẵr Êjip, ẵng ỡi-adon ta anũn ur-kwủh

---

<sup>v</sup>12:6 Tỡi Tobĩ 6:26.

kơ Yahweh kơ tơlơi djru yuakơ bing Êjip kotừ-juả bing gơñu lai h anũn Yahweh pơkiaỏ rai Mỗse hãng Arõn jing bing ba tởbiả hĩ lai h bing ơi-adon ta anũn mỡng ẻar Êjip, giõng anũn bởi bing gở dỏ amãng anih-lõn anai.<sup>w</sup>

<sup>9</sup>“Samỏ hỡmão lu wỏt bing gơñu wờ-bít hĩ lai h Yahweh Ới Adai ta. Tui anũn, Nũ jao hĩ bing gở amãng tỡngan tởlơi dũi Sisera jing khua git-gai tỡhan plei Hazỏr, amãng tỡngan tởlơi dũi bing Philistia bởi tal pỏkõn lai h anũn ỏt amãng tỡngan pỏtao Mỏab amãng tal pỏkõn đõng, jing bing pỏblah pỏkỏđõng glaỉ hãng bing gở.<sup>x</sup> <sup>10</sup>Bing gơñu rỏkỏ-kwũh kơ Yahweh tui anai, ‘Bing gỏmỡi hỡmão ngả soh lai h; bing gỏmỡi hỡmão đũa ataih hĩ lai h mỡng Ih, Ớ Yahweh ỏh, lai h anũn mả-bruả kơ bing yang Baal lai h anũn yang Astỏret. Samỏ rả anai pỏklaih hĩ bẻ bing gỏmỡi mỡng tỡngan bing rỏh-ayỏt gỏmỡi, tui anũn bing gỏmỡi ẻi kỏkuh-pỏpủ kơ Ih yỏh.’<sup>y</sup> <sup>11</sup>Giõng anũn, Yahweh pỏkiaỏ rai Yẻrub-Baal, Barak, Yẻpthah lai h anũn Samuẻl, tui anũn Nũ pỏklaih hĩ bing gở mỡng tỡngan bing rỏh-ayỏt jum-dar gơñu lai h anũn bing gơñu dũi dỏ rỏnũk-rỏnua yỏh.<sup>z</sup>

<sup>12</sup>“Samỏ tởdang bing gih bũh Nahas jing pỏtao bing Ammỏn rai pỏkỏđõng glaỉ hãng bing gih, bing gih laỉ hãng kỏo, ‘Ớ-ỏh, bing gỏmỡi kiãng hỡmão sa ẻỏ pỏtao git-gai bing gỏmỡi’ wỏt-tỏdah Yahweh Ới Adai gih jing lai h pỏtao kơ bing gih mỡng hlỏo adih.<sup>a</sup> <sup>13</sup>Rả anai pỏ anai, pỏ anai yỏh jing pỏtao bing gih hỡmão ruỏh-mả lai h, jing pỏ bing gih hỏduah-tỏña, samỏ sit Yahweh hỡmão bởi lai h sa ẻỏ pỏtao git-gai kơ bing gih. <sup>14</sup>Tỏdah bing gih huỉ-pỏpủ kơ Yahweh, mả-bruả tui-gũt Nũ lai h anũn bũ tởgũ-pỏkỏđõng glaỉ hãng hỏđỏm tởlơi Nũ pỏđar ỏh, lai h anũn đõng, tỏdah bing gih hãng pỏtao, jing pỏ git-gai gih, đũa tui Yahweh Ới Adai gih, tởlơi anũn jing hiam yỏh!

<sup>15</sup>Samỏ tỏdah bing gih bũ tui-gũt kơ Yahweh lai h anũn tởgũ-pỏkỏđõng glaỉ hãng hỏđỏm tởlơi Nũ pỏđar, sit tỡngan Nũ ẻi pỏkỏđõng glaỉ hãng bing gih yỏh kar hãng Nũ hỡmão pỏkỏđõng glaỉ lai h hãng bing ơi-adon gih.

<sup>16</sup>“Hỏnũn yỏh rả anai, dỏ-dõng lãng bẻ tởlơi yỏm-pỏphan Yahweh ẻi ngả bởi anỏp-mỏta gih! <sup>17</sup>Rả anai bũ djỏ boryan hỏpuả pỏdai-kỏtor ỏh hả? Kỏo ẻi iỏu-laỉ kơ Yahweh bởi rai grỏm lai h anũn ia-hỏjan wỏt-tỏdah anai bũ djỏ amãng boryan hỏjan ỏh. Giõng anũn, bing gih ẻi thỏo-krỏn yỏh tởlơi sat-bai bing gih ngả lai h bởi anỏp Yahweh tởdang bing gih rỏkỏo kiãng hỡmão pỏtao.”

---

<sup>w</sup>12:8 Tởlơi Tởbiả 2:23.

<sup>x</sup>12:9 Bing Khua Phat-Kỏđi 4:2; 13:1; 3:12.

<sup>y</sup>12:10 Bing Khua Phat-Kỏđi 10:10-15.

<sup>z</sup>12:11 Bing Khua Phat-Kỏđi 7:1; 4:6; 11:29; 1 Samuẻl 3:20.

<sup>a</sup>12:12 1 Samuẻl 8:19.

<sup>18</sup>Giống anũn, Samuêl iâu-laĩ kơ Yahweh lai h anũn amãng hơi anũn mọtam, Yahweh bơi rai grôm hãng ia-hơjan. Tui anũn, abih-bang ană-plei huĩ-pơpũ biă-mă kơ Yahweh lai h anũn kơ Samuêl.

<sup>19</sup>Abih-bang bing gơñu rơkào kơ Samuêl tui anai, “Iâu-laĩ bẽ kơ Yahweh Oĩ Adai ih bơi kơ bing gơmơi, jing bing ding-kơna ih anai, ƒu ƒi djai hĩ ôh, yuakơ bing gơmơi hơmào rơkào thim đờng kơ khul tơlơi soh gơmơi jing tơlơi rơkào kiãng kơ hơmào pơtao anũn.”

<sup>20</sup>Samuêl lai-glai tui anai, “Anăm huĩ ôh. Bing gih hơmào ngă lai h abih-bang tơlơi sat-ƒai anũn, samở bing gih anăm ƒuaĩ ataih hĩ mờng Yahweh ôh; mă-bruă bẽ kơ Nũ hãng abih pran-jua gih. <sup>21</sup>Anăm wir nao pơ khul rup-trah ƒu tũ-yua ôh; khul rup anũn ƒu ƒui djru kơ bing gih tơlơi hiam-klă ôh lai h anũn bing rup anũn kôn ƒui pơklaih hĩ bing gih lời yuakơ bing gơñu kơnờng jing gơnam đờđ-đăđ đờđ. <sup>22</sup>Yahweh ƒu ƒi hơngah hĩ bing ană-plei Nũ ôh, yuakơ anăm yom-pơphan Nũ. Nũ mọtak yơh kiãng kơ pơjing hĩ bing gih jing ană-plei Nũ pơ. <sup>23</sup>Bơ kơ kào, sit yơh kào ƒu ƒi pơđơi iâu-laĩ ôh bơi kơ bing gih, tơdah kào ngă tui anũn, kào ƒi ngă soh pơkơđờng glai hãng Yahweh yơh. Samở kào ăđ ƒi pơtô kơ bing gih mọt amãng jơlan hiam-klă lai h anũn djở-găl. <sup>24</sup>Samở khôm pơñen huĩ-pơpũ bẽ kơ Yahweh lai h anũn mă-bruă kơ Nũ tống-ten hãng abih pran-jua gih; hơđơr pơmĩn bẽ kơ hơđôm bruă yom-pơphan Nũ hơmào ngă lai h kơ bing gih. <sup>25</sup>Samở tơdah bing gih ăđ đờ ngă nanao tơlơi sat-ƒai, sit bing gih wốt-hãng pơtao gih mọt Yahweh ƒi pơrai hĩ yơh.”

13

### Samuêl Buăh Kơ Saul

<sup>1</sup>Saul hlak klâoplul thũn tơđang ñu jing pơtao lai h anũn ñu git-gai bing Israel amãng păpluh-dua thũn.

<sup>2</sup>Saul ruăh klâo-rơbào ƒô tơhan mờng bing Israel; dua-rơbào ƒô đờ hãng ñu ƒơi anih Mikmas lai h anũn ƒơi anih bỗl-ƒữ Bêthêl, sa-rơbào ƒô hrôm hãng Yônathan ƒơi anih Gibeah amãng tring Benyamin. Bing mọtuih đờ glai jing bing ñu ƒu ruăh ôh, ñu bơi bing gờ glai pơ sang bing gờ pơ yơh.

<sup>3</sup>Yônathan, jing ană đah-rơkơi Saul, kơsung-blah kơđờng bing Philistia ƒơi anih Geba lai h anũn bing Philistia hơmũ kơ tơlơi anũn yơh. Giống anũn, Saul bơi arãng ayũp tơđiăp djởp anih amãng lơn-ƒar Israel lai h anũn lai tui anai, “Bơi kơ bing Hêbrơ hơmũ bẽ!” <sup>4</sup>Tui anũn, bing Israel hơmũ tơlơi lai-pơthào anũn tui anai, “Bing Saul hơmào kơsung-blah lai h kơđờng bing Philistia, tui anũn rã anai bing Philistia pơrơmut biă-mă

kơ bing Israel.” Giông anũn, arăng iâu pơbut glaĩ bing ling-tơhan Israel kiăng pơgop hăng Saul bời anih Gilgal yơh.

<sup>5</sup>Bing Philistia pơbut glaĩ tơhan kiăng blah bing Israel, bing gơñu hơmâu klâu-rơbào rơdêh-aseh, năm-rơbào bing đĩ rơdêh-aseh lai h anũn bing ling-tơhan lu hrup hăng cùah bời hạng-ia rơsĩ yơh. Bing gơñu đĩ nao dỏ-jũh bời anih Mikmas, jing anih gah ngỗ kơ Bet-Awen. <sup>6</sup>Tơdang bing Israel bũh bing gơñu dỏ amăng tởlời rũng-rặng, yuakơ bing Philistia kiaỏ tui jẻ bing gơñu, bing gơñu đơđạ đũa-kỏđỏp amăng pạr lai h anũn bời amăng pum đrơi, kơplăh-wăh khul boh-pơtâu, amăng khul amăng-luh lai h anũn pơ khul amăng-ia yơh. <sup>7</sup>Đơđạ bing Hêbrơ găn krông Yurdan nao đũa-kỏđỏp pơ anih-lỏn Gad lai h anũn Gilead.

Samỏ Saul ăt dỏ glaĩ bời anih Gilgal lai h anũn abih-bang bing ling-tơhan hròm hăng ñu tởtữ-huĩ. <sup>8</sup>Ñu dỏ-tơguăn amăng tởjuh hroi, yuakơ Samuêl yơh pơkă bời mông anũn; samỏ Samuêl bũ rai pơ anih Gilgal ôh, tui anũn bing tơhan Saul cởđờng cởlah đũa hĩ yơh.<sup>b</sup> <sup>9</sup>Tui anũn, Saul pơđar tui anai, “Ba rai bẻ kơ káo khul gơnam-pơyơr cùh lai h anũn gơnam-pơyơr tởlời pơgop-lir.” Lai h anũn Saul pơyơr đĩ gơnam-pơyơr cùh anũn yơh. <sup>10</sup>Bời mông tởdang ñu pơgiông hĩ lai h tởlời pơyơr anũn, Samuêl truh lai h anũn Saul tởbiă nao cởkă Samuêl.

<sup>11</sup>Samuêl tởña tui anai, “Hơget-tởlời sat ih hơmâu ngă lai h lẻ?” Saul lai-glaĩ, “Tơdang káo bũh bing ling-tơhan cởđờng cởlah đũa hĩ mớng káo lai h anũn ih kỏn rai djở bời mông pơkă lờ, lai h đờng bing Philistia rai pơbut glaĩ bời anih Mikmas, <sup>12</sup>káo pơmĩn tui anai, ‘Ră anai bing Philistia cỉ trũn rai pơblah hăng káo bời anih Gilgal anai yơh, lai h anũn káo aka bũ hơduah-sem ôh tởlời pơmơak kơ Yahweh djru káo.’ Tui anũn, káo pơmĩn káo pơ khỏm pơyơr gơnam-pơyơr cùh anũn yơh.”

<sup>13</sup>Samuêl pơhiăp kơ ñu tui anai, “Ih ngă hăng tởlời mlũk biă-mă. Ih bũ djă-pioh ôh tởlời pơđar Yahweh Oĩ Adai ih bời lai h kơ ih; tởdah ih djă-pioh, Ñu pơkỏjăp bời lai h lỏn-čar ih wỏt-hăng bing ană-tởcô ih, jing bời kơ bing Israel nanao yơh. <sup>14</sup>Samỏ rả anai lỏn-čar ih bũ dỏ nanao ôh; Yahweh hơmâu hơduah-bũh lai h sa cở mớnuih jing pơ đũa tui pran-jua Ñu pơ lai h anũn hơmâu ruăh lai h gở jing pơ cỉ dui-ba bing ană-plei Ñu tởđrơi kơ ih, yuakơ ih bũ djă-pioh ôh tởlời Yahweh pơđar.”<sup>c</sup>

<sup>15</sup>Giông anũn, Samuêl đũa hĩ mớng anih Gilgal lai h anũn đĩ nao pơ anih Gibeah amăng tring bing Benyamin; Saul yap bing mớnuih nao hròm hăng ñu. Mrô yap bing gơñu truh kơ năm-rỏtuh<sup>d</sup> cở.

---

<sup>b</sup>13:8 1 Samuêl 10:8.

<sup>c</sup>13:14 Bruă-Mớnuă 13:22.

<sup>d</sup>13:15: Anai jing 600.

### Bing Israel Bu Hơmô Gơnam-Blah

<sup>16</sup>Saul, ană ñu Yônathan laiñ anũn ðing nao hrõm hãng ñu hlak dõ amãng anih Gibeah amãng tring Benyamin, tởdang anũn ðing Philistia dõ-jũh ðơi anih Mikmas. <sup>17</sup>Hơmô sa grup ðing ling-tởhan Philistia tởbiã mỡng anih jũh gõñu kiãng kớ nao pờrãm-pờrai amãng klâu grup tui anai: Sa grup anãp nao pờ anih Oprah amãng tởdron-taç Sual; <sup>18</sup>sa grup anãp nao pờ anih Bết-Hờrôn laiñ anũn grup tal klâu anãp nao pờ cũ lãng trũn pờ đõnung Zeboim gah anãp kớ tởdron-hạ.

<sup>19</sup>Bu hơmô ôh sa cũ thâu taih-tia amãng lõn-çar Israel, yuakớ ðing Philistia laiñ tui anai, “Ngã tui anũn kiãng kớ khã hĩ ðing Hêbrơ cũ pờkra rai khul đao-gũm laiñ anũn tởbãk yờh!” <sup>20</sup>Tui anũn, abih-bang ðing Israel trũn nao pờ ðing Philistia kiãng kớ sãh khul cũng-kại, cũng-jik, jõng laiñ anũn mỡnêk-yuã gõñu. <sup>21</sup>Nua-apãh jing dua-çrãn-amãng-klâu sekel<sup>c</sup> pìoh kớ tởlời sãh khul cũng-kại laiñ anũn cũng-jik; sa-çrãn-amãng-klâu sekel<sup>f</sup> pìoh kớ tởlời sãh khul gai-brơ, jõng laiñ anũn kiãng pờkra glaĩ khul gai-añhueng<sup>g</sup> gõñu.

<sup>22</sup>Tui anũn, amãng hrời pờblah anũn, ðing ling-tởhan nao hrõm hãng Saul laiñ anũn Yônathan bu hơmô sa ðể đao-gũm bõdah tởbãk ôh amãng tởngan gõñu; kỡnờng Saul hãng ană ñu Yônathan đõc hơmô.

### Yônathan Kỡsung-Blah ðing Philistia

<sup>23</sup>Hlak anũn, ðing Philistia pờkiaõ sa grup ðing ling-tởhan gõñu tởbiã nao laiñ pờ anih pờblah jẽ Mikmas klã-anãp hãng anih pờ Gibeah, jing ðơi jờlan gõniã kỡplãh-wãh dua hỡng-dỡng cũ yờh.

## 14

<sup>1</sup>Hơmô sa hrời, Yônathan ană đah-rờkời Saul, pờhiãp hãng pờ tởdãm jing pờ djã brời gờnam-blah ñu tui anai, “Bờ ta gãn ðể jờlan gõniã anũn hãng nao pờ gah adih kỡđõng ðing Philistia.” Samỡ ñu bu laiñ-pờthâu hãng ama ñu ôh.

<sup>2</sup>Saul hlak dõ ðơi guai anih Gibeah gah yũ phũn koryáo pumbre amãng anih Migron. Hrõm hãng ñu hơmô nãm-rõtuh cũ tởhan; <sup>3</sup>amãng ðing gõñu hơmô Ahiyah jing pờ bãk sa blah êphõd. Ñũ jing ană đah-rờkời Ahitub, adỡi Ikhabõd. Ahitub jing ană đah-rờkời Phinehas, Phinehas jing ană đah-rờkời Êli jing khua ngã yang Yahweh pờ anih Silõh. Bu hơmô hỡi pờ thâu ôh tởdang Yônathan tởbiã đũa hĩ.

<sup>c</sup>13:21 Nua-apãh anai jing pờmã biã-mã amãng rỡnũk anũn.

<sup>f</sup>13:21 Nua-apãh anai jing pờmã biã-mã amãng rỡnũk anũn.

<sup>g</sup>13:21: Anai ất jing “añrueng” mỡn.

<sup>4</sup>Bơi rĩm bơnăh jơlan Yônathan kiăng găn nao truh pơ kơđông bing Philistia anũn lẹng kơ hơmăo hỡng-dỡng cũ; hỡng-cũ gah anai arăng iâu Bozez lai hỡng-cũ gah adih arăng iâu Seneh. <sup>5</sup>Hỡng-cũ anũn dỏ pơ gah dũr anăp nao pơ anih Mikmas lai hỡng-cũ anai anăp nao pơ gah thụng kơ anih Gaba yơh.

<sup>6</sup>Yônathan lai hăng pơ tởdăm glăm ba gơnam-blah ãu anũn tui anai, “Bơ ta nao bẻ pơ kơđông bing ừ khăt-klĩ anũn. Năng-ai Yahweh ći blah pơala bỡi kơ bing ta yơh. Tởdah bing ta jing bing mớnuih ừ lu ôh samỡ kớnhỡng biă đốc, sit ừ hơmăo hỡi pơ ôh dũi pơgăn hĩ Yahweh mớng tởlỡi kiăng pơklaih.”

<sup>7</sup>Pơ glăm gơnam-blah ãu anũn lai tui anai, “Ngă tui bẻ abih-bang tởlỡi ih hơmăo pơmĩn lai. Nao bẻ, kăo nao hrôm ih hăng abih jua-bớngăt kăo yơh.”

<sup>8</sup>Yônathan lai, “Tui anũn, rai bẻ; bing ta ći găn anăp nao pơ bing mớnuih adih lai hỡng-cũ anũn bỡi bing gớnu ừ bing ta. <sup>9</sup>Tởdah bing gớnu lai kơ bing ta tui anai, ‘Dỏ-tởguăn bẻ pơ anũn tởl bing gớmoi nao pơ bing gih,’ bing ta ći dỏ glăi pơ anih anũn ừ đĩ nao pơ bing gớnu ôh. <sup>10</sup>Samỡ tởdah bing gớnu lai, ‘Đĩ rai pơ bing gớmoi bẻ,’ tui anũn bing ta ći đĩ nao yơh, yuakơ anũn ći jing gru-kớnlă kơ bing ta, jing tởlỡi Yahweh hơmăo jao hĩ lai bing gớnu amăng tợngan tởlỡi dũi ta.”

<sup>11</sup>Tui anũn, dua gớnu tởbiă nao pơ kơđông Philistia kiăng kơ bing arăng ừ bing gớnu. Bing Philistia lai tui anai, “Lăng adih! Bing Hêbrơ rui tởbiă mớng amăng-luh jing anih bing gớnu hlak dỏ-kỏđỏp adih.” <sup>12</sup>Bing mớnuih amăng kớđông anũn pớhiăp krai hỡng-cũ Yônathan lai hăng pơ glăm gơnam-blah ãu anũn tui anai, “Đĩ rai pơ bing gớmoi bẻ, lai hỡng-cũ bing gớmoi ći pơtô kơ bing gih sa tởlỡi hrăm kiăng kơ thăo.”

Tui anũn, Yônathan lai hăng pơ nao hrôm hăng ãu tui anai, “Đĩ nao tui kăo bẻ; Yahweh hơmăo jao-bỡi lai bing gớnu amăng tợngan bing Israel.”

<sup>13</sup>Yônathan đĩ nao, yua tởkai tợngan ãu, hrôm-hăng pơ glăm gơnam-blah đũa tui gah rống ãu. Yônathan kớsung-blah bing Philistia gah anăp ãu lai hỡng-cũ anũn pơ glăm gơnam-blah ãu đũa tui pơđjai hĩ bing Philistia anũn mớng gah rống ãu yơh. <sup>14</sup>Amăng tởlỡi kớsung-blah blung-hlăo, Yônathan hăng pơ glăm gơnam-blah ãu pơđjai hĩ duaplưh cồ amăng sa boh anih rờhăih kơ sa-rờtuh plă-tởkai.

### **Bing Israel Kiaỏ-Blah Bing Philistia**

<sup>15</sup>Giống anũn, tởlỡi huĩ-hiũt truh bỡi abih-bang bing ling-tởhan Philistia jing bing dỏ amăng anih-jũh wởt-hăng bing dỏ amăng đang-hơma mớh, bỡi bing dỏ amăng khul kớđông lai hỡng-cũ bỡi bing tởpưl pơrăm-pơrai mớh; lỏn pơpữ-pơgỡi. Ởi Adai yơh bỡi rai kơ tởlỡi huĩ-hiũt anũn.

<sup>16</sup>Bing mớnuh Saul pokiao nao kiäng kơ kráp lăng bing Philistia bơi kơ ñu lăng nao amăng plei Gibeah amăng guai-lôn kơnung-djuai Benyamin, laiñ anũn ÷uh bing ling-tơhan Philistia ÷ơlah-đuaĩ nao-rai amăng djöp anih. <sup>17</sup>Tui anũn, Saul pơhiăp hăng bing mớnuh nao hrôm hăng ñu tui anai, “Kơsem glai lăng bẽ kiäng kơ thâu hơi pơ tơbiă ÷uaĩ hĩ laiñ mớng bing ta.” Tơdang bing gơñu kơsem glai, bing gơñu ÷u ÷uh ôh Yônathan wốt-hăng pơ glăm gơnam-blah ñu pơ anũn.

<sup>18</sup>Saul lai kơ Ahiyah, “Ba rai hip Ôi Adai bẽ.” Hlak anũn, hip anũn ăt dỏ hrôm hăng bing Israel mớñ. <sup>19</sup>Tơdang Saul hlak pơhiăp hăng khua ngã yang, tơlơi ngañ-baĩ<sup>h</sup> amăng anih-jũh bing Philistia jai prông tui. Tui anũn, Saul lai kơ khua ngã yang, “Hơñăk<sup>i</sup> glai tợngan ih bẽ. Anăm hơđuah-tợña Yahweh đợng tah!”

<sup>20</sup>Giống anũn, Saul laiñ anũn abih-bang bing tợhan ñu pơbut glai ÷uaĩ nao pơ tơlơi pơblah yơh. Bing gơñu ÷uh abih-bang bing Philistia dỏ amăng tợlơi rũng-răng, pơkõh tợđruă gơñu hăng khul ÷ao-gũm gơñu pơ yơh. <sup>21</sup>Hlâu kơ anũn, hơmăo đợđă bing Hêbrơ nao hrôm hăng bing Philistia laiñ anũn hơmăo đĩ nao hrôm laiñ pơ anih-jũh bing Philistia, samở rả anai wốt glai pơ bing Israel nao hrôm hăng Saul laiñ anũn hăng Yônathan yơh. <sup>22</sup>Tơdang abih-bang bing Israel, jing bing dỏ-kơđöp amăng tring bỏi-çũ Ephraim, hơmữ bing Philistia hlak ÷uaĩ-kơđöp, bing gơñu mớñ kiao-blah bing Philistia kợtang biă-mă. <sup>23</sup>Tui anũn yơh, Yahweh pơklaiñ hĩ bing Israel amăng hơi anũn laiñ anũn tợlơi pơblah anũn lar truh pơ gah adih anih Bêt-Awen.

### **Yônathan Bờng Ia-Hơni**

<sup>24</sup>Amăng hơi anũn bing Israel dỏ amăng tợlơi gleh-tợnap biă-mă yuakơ Saul hơmăo bơi laiñ bing Israel ÷uăñ-rợng tui anai, “Hơtợm-păh yơh kơ bing hơi pơ bợng-huă hlâu kơ hơi klăm truh, jing hlâu kơ kăo hơmăo rử-nua laiñ kăo pơ bợi bing rợh-ayăt!” Tui anũn, ÷u hơmăo ôh hơi pơ amăng bing ling-tợhan bợng-huă. <sup>25</sup>Abih-bang bing ling-tợhan mốt amăng glai-glo<sup>j</sup> laiñ anũn hơmăo hơni bợi lôn. <sup>26</sup>Tơdang bing gơñu mốt amăng glai, bing gơñu ÷uh ia-hơni rơ tợbiă, samở ÷u hơmăo hơi pơ ôh pih tợngan bợi amăng-bah ñu yuakơ huĩ kơ tợlơi ÷uăñ-rợng. <sup>27</sup>Samở Yônathan ÷u hơmữ ôh kơ tợlơi ama ñu hơmăo bợi laiñ kơ bing tợhan anũn ÷uăñ-rợng, tui anũn ñu yơr nao gai-jra bợi tợngan ñu çut mốt bợi sêng-hơni. Ñu yơr tợngan ñu nao pơ amăng-bah ñu bợng tui anũn mợta ñu rợđah yơh. <sup>28</sup>Giống anũn, sa çô tợhan lai kơ ñu tui anai, “Ama ih bợi bing ling-tợhan ÷uăñ-rợng tui anai, ‘Hơtợm-păh yơh kơ hơi pơ bợng-huă amăng hơi

---

<sup>h</sup>14:19: Anai ăt jing “ngañ-tợbañ” mớñ.

<sup>i</sup>14:19: Anai ăt jing “añăk” mớñ.

<sup>j</sup>14:25: Anai ăt jing “glai-klo” mớñ.

anai!’ Yuako anũn yoh ðing ling-tohan gleh-ròmõn biã-mã.”

<sup>29</sup>Yônathan laĩ-glaĩ tui anai, “Ama kâu hõmâu pørũng lai h lõn-çar. Lãng anai, mĩa kâu rõdah yoh tởdang kâu ðõng biã ia-hõni. <sup>30</sup>Hiam hloh yoh tởdah ðing ling-tohan ðõng-huã hõri anai mõng gõnam-ðõng sua-mã mõng ðing rõh-ayãt. Sit yoh, tởlõr blah pờrai hĩ ðing Philistia ðu djở jing pờng-prin hloh õh hã?”

<sup>31</sup>Amãng hõri anũn, tởdõr kờ ðing Israel hõmâu pờrai hĩ lai ðing Philistia cởdõng mõng anih Mikmas truh pờ anih Aiyalõn, ðing gõnũ tởdu-ròmõn biã-mã yoh. <sup>32</sup>Þing gõnũ blũng-nao pờ gõnam sua-mã; gõnũ mã triu, rõmõ lai h anũn anã rõmõ, pỏdjai hĩ ðõr lõn lai h anũn ðõng anã hõm hãng drah. <sup>33</sup>Giõng anũn, hõmâu mõnuih nao laĩ pỏthâu kờ Saul tui anai, “Lãng adih, ðing ling-tohan ngã soh pỏkởdõng glaĩ hãng Yahweh yoh tởdang ðing gõnũ ðõng anã hõmâu hõm hãng drah.”

Saul laĩ tui anai, “Þing gih hõmâu hõngah hĩ lai h tởlõr ðaỏ-kỏnang gih. Tởglũng rai bẻ boh-pỏtâu pờng rai pờ anai mĩa tam.”<sup>k</sup> <sup>34</sup>Giõng anũn, ñũ pỏðar dõng tui anai, “Đuã nao bẻ pờ ðing ling-tohan hãng laĩ-pỏthâu tui anai, ‘Rĩm cõ amãng ðing gih ba rai bẻ kờ kâu rõmõ lai h anũn triu gih; giõng anũn pỏdjai hĩ bẻ hlõ-mõnõng pờ anai lai h anũn ðõng anã gõnũ. Anã ngã soh pỏkởdõng glaĩ hãng Yahweh õh amãng tởlõr ðõng anã hõm hãng drah anũn.’”

Tui anũn, rĩm cõ ba rai rõmõ ñũ mlam anũn lai h anũn pỏdjai hĩ pờ anũn. <sup>35</sup>Giõng anũn, Saul pỏdõng ðĩ sa boh kỏnuĩ ngã yang kờ Yahweh; anai jing tal blũng-hlâu ñũ hõmâu pỏgiõng hĩ tởlõr anũn.

<sup>36</sup>Saul laĩ tui anai, “Bờ ta kiaỏ tui bẻ ðing Philistia tởdang mlam lai h anũn sua-mã ðing gõnũ tởl truh mỏguah, lai h anũn anã lui bõri õh sa cõ amãng ðing gõnũ ðỏ-hỏdip.”

Þing gõnũ laĩ-glaĩ tui anai, “Ngã bẻ tui hãng tởlõr ih lãng jing djở.”

Samỏ khua ngã yang laĩ tui anai, “Bờ ta tởña-hỏduah bẻ tởlõr Oĩ Adai kiãng pờ anai.”

<sup>37</sup>Tui anũn, Saul tởña kờ Oĩ Adai tui anai, “Kâu cĩ dưi kiaỏ tui ðing Philistia mỏ? Ih cĩ jao lui hĩ ðing gõnũ amãng tởngan ðing Israel mỏ?” Samỏ Oĩ Adai ðu laĩ-glaĩ tởlõr hỏget õh kờ ñũ amãng hõri anũn.

<sup>38</sup>Hõnũn yoh Saul laĩ tui anai, “Rai pờ anai bẻ, O abih-bang ðing gih jing ðing khua djã-akỏ ðing ling-tohan, lai h anũn bõri kờ ðing ta hỏduah-sem bẻ hỏget tởlõr soh ðing ta hõmâu ngã lai h hõri anai. <sup>39</sup>Sit yoh kâu ðuã hãng tởlõr hỏdip Yahweh jing Pỏ pỏklaih hĩ ðing Israel, wỏt-tỏdah tởlõr soh anai tởbiã rai mõng anã ðah-rỏkỏr kâu

---

<sup>k</sup>14:33 Tởlõr Cởdõng-Phũn 9:4; Tởlõr-Bruã Lêwi 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Tởlõr Juãt 12:16, 23; 15:23.

Yônathan, ñu ăt khôm djai mớh.” Samớ ñu hơmâo hơi pô amăng bing ling-tơhan pơhiăp hơget-get ôh.

<sup>40</sup>Giống anũn, Saul lai hăng abih-bang bing Israel tui anai, “Bing gih dờ-dờng pơ anũn; kâo lai h anũn ană kâo Yônathan ći dờ-dờng pơ anai.”

Bing ană-plei lai tui anai, “Ngă bẻ tui hăng tởlơi ih pơmĩn jing djở.”

<sup>41</sup>Giống anũn, Saul iâu-lai tui anai, “Ồ Yahweh, jing Ổi Adai bing Israel ăh, yua-hơget Ih ñu lai-glai ôh kơ kâo hơi anai lẻ? Tơdah tởlơi soh anai dờ bơi kâo bôdah bơi ană kâo Yônathan, bơi Urim bẻ; samớ tơdah tởlơi soh anai dờ amăng bing Israel, bơi Thummim bẻ.” Tui anũn, Yônathan hăng Saul ći kơcơrâu tởbiă yua-mớng tởlơi ngă ấram yơh, bơ kơ bing ling-tơhan ñu hơmâo tởlơi hơget-get ôh.<sup>1</sup> <sup>42</sup>Saul pơđar tui anai, “Ngă bẻ ấram tồng-krah kâo hăng ană kâo Yônathan anai.” ấram anũn lẻ djở kơ Yônathan yơh.

<sup>43</sup>Giống anũn, Saul tởña kơ Yônathan tui anai, “Ruai bẻ kơ kâo hơget-tởlơi ih hơmâo ngă lai h.”

Tui anũn, Yônathan ruai kơ ama ñu tui anai, “Kâo bởng lai h biă ia-hơni hăng rỏjũng gai-jra kâo. Ră anai, kâo khôm djai hă?”

<sup>44</sup>Saul lai-glai tui anai, “Ồ Yônathan ăh, rỏkâo kơ Ổi Adai bơi tởlơi truh kơ kâo, wốt-tơdah kơtang hloh dờng mớh tơdah ih ñu djai hĩ ôh.”

<sup>45</sup>Samớ bing ling-tơhan lai kơ Saul tui anai, “Yônathan khôm djai hă, yuakơ ñu yơh hơmâo ba rai lai h tởlơi pơklaih prớng anai amăng Israel? Ñu ći jing hrup hăng anũn ôh! Kar hăng Yahweh ăt hơđip, ñu hơmâo ôh sa ară bũk mớng akỏ ñu ći lẻ trũn bơi lỏn yuakơ ñu hơmâo ngă lai h tởlơi anũn hơi anai hăng tởlơi Ổi Adai djru yơh.” Tui anũn, bing ling-tơhan pơklaih hĩ Yônathan, tui anũn ñu ñu tũ-mă tởlơi djai ôh.

<sup>46</sup>Giống anũn, Saul pơđơi hĩ, ñu kiaỏ tui blah bing Philistia dờng tah lai h anũn bing gỏũu wốt glai pơ anih-lỏn gỏũu pô yơh.

<sup>47</sup>Tơđơi kơ Saul hơmâo git-gai wai-lăng bing Israel, ñu pơblah pơkởdờng glai hăng bing rỏh-ayăt gỏũu mớng rĩm akiăng yơh hăng bing anai: Bing Môab, bing Ammôn, bing Edôm, bing pơtao Zôbah lai h anũn bing Philistia. Pơ anih pă ñu wir nao, ñu kiaỏ-blah dũi-hĩ kơ bing rỏh anũn yơh. <sup>48</sup>Ñu blah khĩn-kơtang lai h anũn dũi-hĩ kơ bing Amalek, pơklaih hĩ bing Israel mớng tởngan bing hơi hơmâo blah-mă lai h bing gỏũu.

### Sang-Anỏ Saul

<sup>49</sup>Bing ană đah-rỏkơi Saul jing Yônathan, Iswi lai h anũn Malki-Sua. Anăn ană-kỏcoa đah-kỏmơi ñu jing H'Merab lai h anũn pô đơi ñu jing H'Mikal. <sup>50</sup>Bơnai ñu anăn

---

<sup>1</sup>14:41 Tởlơi Yap 27:21; 1 Samuêl 28:6.

H'Ahinôam, jing ană đah-kơmơi Ahimaaz. Anăn pô khoa git-gai tợhan Saul jing Abner ană đah-rợkợi Nêr, lai h anũn Nêr jing met Saul. <sup>51</sup>Kis jing ama Saul lai h anũn Nêr ama Abner; abih-dua Kis hăng Nêr jing bing ană đah-rợkợi Abiêl.

<sup>52</sup>Amăng abih tợlợi hợdip Saul, hợmô tợlợi pợblah kợtang-kợtít hăng bing Philistia; tợdang Saul bư hợi pô khĩn lai h anũn kợtang, ñu ruăh-mă pô anũn jing pô mă-bruă kợ ñu yợh.

15

### Yahweh Hợngah Hĩ Saul Jing Pợtao

<sup>1</sup>Samuêl lai kợ Saul tui anai, “Kêu yợh Yahweh jing Pợ hợmô pợkiaỏ rai kiăng trồc ia-jâu bợi ih jing pợtao kợ ană-plei Ñu Israel; tui anũn ră anai hợmữ bẻ tợlợi pợhiăp anai mợng Yahweh.<sup>m</sup> <sup>2</sup>Anai yợh jing tợlợi Yahweh Dữi Kợtang lai, ‘Kêu cỉ pợkợhmạl hĩ bing Amalek, yuakợ tợlợi bing gợnu hợmô ngă lai h kợ bing Israel tợdang bing gợnu pợkợdợng glaĩ lai h hăng bing gợ jăng-jai bing gợ tợbiă mợng lợn-čar Êjip.<sup>n</sup> <sup>3</sup>Ră anai nao kợsung-blah bẻ bing Amalek lai h anũn pợrai hĩ abih-bang hợget-gợnam lợm kợ bing Amalek. Anăm lui bợi bing gợnu dợ-hợdip ôh; pợdjai hĩ bẻ bing đah-rợkợi, đah-kợmợi, đợđai lai h anũn ană nge, rợmô lai h anũn triu bợbe, aseh-samô lai h anũn aseh-glai.’”

<sup>4</sup>Tui anũn, Saul iâu-pợbut glaĩ abih-bang bing ling-tợhan bợi anih Thelaim, hợmô pluh-rợbâu đợ ling-tợhan mợng bing Yudah lai h anũn dua-rợtuh-rợbâu đợ ling-tợhan mợng bing kợnung-djuai pợkợn amăng bing Israel. <sup>5</sup>Saul nao pợ plei Amalek lai h anũn krăp-blah amăng đợnung. <sup>6</sup>Giợng anũn, ñu lai kợ bing mợnuih Kenợ tui anai, “Đuăi bẻ mợng bing Amalek tui anũn kêu bư cỉ pợrai hĩ ôh bing gih hrợm hăng bing gợnu; yuakợ bing gih hợmô ngă lai h tợlợi hiam-klă kợ abih-bang bing Israel tợdang bing gợ tợbiă mợng lợn-čar Êjip.” Tui anũn, bing Kenợ đuăi ataih hĩ mợng bing Amalek yợh.

<sup>7</sup>Giợng anũn, bing Saul kợsung-blah bing Amalek đợdợng mợng jợlan nao pợ anih Hawilah truh pợ anih Sur, jing pợ gah ngổ kợ guai-lợn čar Êjip yợh. <sup>8</sup>Bing gợnu mă hợdip Agag jing pợtao Amalek lai h anũn pợdjai hĩ abih-bang ană-plei ñu hăng đợo-gợm. <sup>9</sup>Samợ Saul hăng bing ling-tợhan ñu djă-pioh hợdip Agag wợt-hăng khul triu bợbe, rợmô hiam hloh lai h anũn ană rợmô rợmợng hrợm-hăng khul ană triu wợt-hăng abih-bang gợnam hiam mợn. Khul tợlợi anũn yợh bing gợnu bư kiăng pợrai hĩ abih-bang ôh, samợ abih-bang dram-gợnam tợdu-rợmợn bư tợ-yua, bing gợnu pợrai hĩ abih.

---

<sup>m</sup>15:1 1 Samuêl 10:1.

<sup>n</sup>15:2 Tợlợi Tợbiă 17:8-14; Tợlợi Juăt 25:17-19.

<sup>10</sup>Giống anũn, Yahweh pơhiăp hăng Samuêl tui anai, <sup>11</sup>“Kâo rơngot-hơning kơ tơlơi Kâo hơmâo bơi lai Saul jing pơtao, yuakơ ãu hơmâo wir đũa ataih hĩ lai hơng Kâo lai anũn ãu ngă tui ôh khul tơlơi Kâo pơtă lai.” Samuêl rũng-răng biă-mă lai anũn ãu iâu-kwũh Yahweh amăng abih mlam anũn.

<sup>12</sup>Mơguah-ũm amăng hơi tở-tui, Samuêl tởgũ nao bựp Saul, samở ãu hơmũ arăng lai hăng ãu, “Saul hơmâo nao pơ anih Karmel lai. Pơ anih anũn yơh ãu pơđờng đĩ kơ ãu pơ sa boh hơnăl boh-pơtăo djă-hơđơr tơlơi pơyom ãu pơ lai anũn ãu hơmâo wốt glăi lai hăng trũn nao pơ anih Gilgal.”

<sup>13</sup>Tởđang Samuêl nao jẻ pơ ãu, Saul lai, “Yahweh bơni-hiam kơ ih! Kâo hơmâo ngă lai tui hăng tơlơi Yahweh pơtă.”

<sup>14</sup>Samở Samuêl lai-glăi tui anai, “Tởdah tui anũn, hơget tởngia kâo asăp triu ur lẻ? Hơget tơlơi kâo hơmũ asăp rơmô ur lẻ?”

<sup>15</sup>Saul lai-glăi tui anai, “Bing ling-tơhan mă ba rai khul hlô anũn mớng bing Amalek; bing gơũ ãu pơrai hĩ ôh khul triu bởbe, rơmô hiam hloh yuakơ kiăng kơ ngă yang pơyơ đĩ kơ Yahweh Ởi Adai ih, samở bing gơmơi pơrai hĩ abih-bang gơnam đở glăi pơkỏn yơh.

<sup>16</sup>Samuêl pơhiăp kơ Saul tui anai, “Hơđôm anũn bẻ! Bơi kơ kâo ră ruai kơ ih hơget-tơlơi Yahweh hơmâo pơhiăp lai hăng kâo mlam tởm-bơi.”

Saul lai-glăi, “Ruai glăi kơ kâo bẻ.”

<sup>17</sup>Samuêl lai-glăi, “Hlak ih lăng kơ ih pơ ãu yom-pơphan, ãu djở ôh hă, ih jing pơ djă-akỏ abih-bang bing kơnung-djuai Israel? Yahweh hơmâo trỏc lai ia-jăo bởi ih kiăng jing pơtao git-gai bing Israel. <sup>18</sup>Giống anũn, Ñu hơmâo pơkiaỏ lai ih nao amăng bruă-jao tui anai, ‘Nao bẻ lai anũn pơrai hĩ bẻ abih-bang bing mơnuih sat-βαι jing bing Amalek anũn; pơblah bẻ hăng bing gơũ tởl ih pơrăm hĩ bing gơũ abih-bang. <sup>19</sup>Tui anũn, yua-hơget ih ãu tui-gũt ôh kơ Yahweh lẻ? Yua-hơget ih blũng-nao pơ dram-gơnam sua-mă lai anũn ngă tơlơi sat-βαι bởi anăp-mơta Yahweh lẻ?”

<sup>20</sup>Saul lai-glăi tui anai, “Samở kâo tui-gũt lai Yahweh. Kâo nao lai amăng bruă Yahweh jao lai kơ kâo. Kâo ăt pơrai hĩ abih-bang bing Amalek lai anũn ba glăi Agag jing pơtao gơũ mớn. <sup>21</sup>Bing ling-tơhan mă khul triu bởbe lai anũn khul rơmô mớng gơnam sua-mă anũn, jing gơnam jao lai kơ tơlơi răm-rai, kiăng kơ ngă yang pơyơ đĩ khul gơnam anũn kơ Yahweh Ởi Adai ih bởi Gilgal.”

<sup>22</sup>Samở Samuêl lai-glăi tui anai,

“Yahweh mớak bởi khul gơnam-pơyơ đũh lai anũn gơnam ngă yang hloh kơ bởi tơlơi tui-gũt boh-hiăp Ñu hă?”

Gũt-tui jing hiam hloh kơ gơnam ngã yang,  
 lai h anũn hơmũ tui jing hiam hloh kơ aũnũ rơmuã khul triu-tơno rơmỗng.  
<sup>23</sup>Yuakơ tơlơi tợgũ-pơkơđờng glaĩ anai jing hrup hãng tợlơi soh rơkào pợjâu iâu-  
 yang yơh,  
 lai h anũn tợlơi pợgao-ang jing hrup hãng tợlơi sat-bai kơkuh kơ yang-  
 rơbạng mỗn.  
 Yuakơ ih hơmâu hơngah hĩ lai h boh-hiãp Yahweh,  
 Nũ hơmâu hơngah hĩ lai h ih jing pợtao.”

<sup>24</sup>Giỗng anũn, Saul lai kơ Samuêl tui anai, “Kào hơmâu ngã soh lai h yuakơ Ɣu ngã tui  
 hãng tợlơi Yahweh pợđar lai h anũn tợlơi ih pợtã. Kào huĩ kơ Ɣing anã-plei yơh tui  
 anũn kào ngã tui hãng Ɣing gờnũ kiãng. <sup>25</sup>Rã anai, kào rơkào-kwũh ih, pap-bơoi tợlơi  
 soh kào lai h anũn wốt glaĩ pợ kào bẻ, tui anũn yơh kào Ɣi wốt glaĩ kơkuh-pợpũ kơ  
 Yahweh.”

<sup>26</sup>Samỗ Samuêl lai kơ nũ tui anai, “Kào Ɣu Ɣi wốt glaĩ pợ ih đờng tah. Ih hơmâu  
 hơngah hĩ lai h boh-hiãp Yahweh lai h anũn Yahweh hơmâu hơngah hĩ lai h ih jing pợtao  
 kơ Ɣing Israel!”

<sup>27</sup>Tợđang Samuêl wir kiãng kơ đũa, Saul pãn-mã Ɣơi rơnuć ao-phyung Samuêl tợl tợi  
 hĩ.<sup>o</sup> <sup>28</sup>Samuêl lai kơ nũ tui anai, “Yahweh hơmâu hek hĩ lai h lơn-Ɣar Israel mỗng ih  
 hơoi anai lai h anũn jao-bơoi lai h kơ pồ rợng-gah ih; nũ anũn jing nãng-lãp hloh kơ ih.  
<sup>29</sup>Hloh kơ anũn đờng, Pồ Ang-Yang Ɣing Israel Ɣu đjợ jing hrup hãng mơnuih-mơnam  
 ôh. Nũ Ɣu pợhiãp Ɣlờ kờn pợplih hĩ tợlơi pợmĩn Nũ lời.”

<sup>30</sup>Saul lai-glaĩ tui anai, “Kào hơmâu ngã soh lai h yơh. Samỗ pợyom bẻ kào Ɣơi anãp  
 Ɣing kờng-tha anã-plei kào lai h anũn Ɣơi anãp Ɣing Israel; wốt glaĩ pợ kào bẻ, tui anũn  
 kào Ɣi kơkuh-pợpũ kơ Yahweh Oĩ Adai ih.” <sup>31</sup>Tui anũn, Samuêl wốt glaĩ pợ Saul lai h  
 anũn Saul kơkuh-pợpũ kơ Yahweh yơh.

<sup>32</sup>Tui anũn, Samuêl lai, “Ba rai bẻ pợ kào Agag jing pợtao Ɣing Amalek anũn.” Agag  
 rai pợ nũ hãng tợlơi hợđờng yuakơ nũ pợmĩn tui anai, “Sit yơh tợlơi tợnap-tap kơ  
 tợlơi kào tũ đjai hơmâu rợgao hĩ lai h.”

<sup>33</sup>Samỗ Samuêl lai,

“Hiũm-pã đao-gũm ih hơmâu ngã lai h kơ Ɣing đah-kơmơi Ɣu hơmâu ôh anã-bã  
 đờng tah,

---

<sup>o</sup>15:27-28 | 1 Samuêl 28:17; 1 Ɣing Pợtao 11:30-31.

ăt tui anũn mớnh amĩ ih jing pô đah-kớmới Ɣu ći hớmhô ană-bă ôh.”

Laih anũn Samuêl pớdjai hĩ Agag Ɣơi anăp Yahweh amăng Ɣơi Gilgal.

<sup>34</sup>Giống anũn, Samuêl glăi pớ anih Ramah, samớ Saul glăi pớ sang Ɣũ amăng anih Gibeah. <sup>35</sup>Mớng hới anũn truh kớ hới Ɣũ djai, Samuêl Ɣu ći nao bựp Saul đờng tah wớtt-ớđah Ɣũ rờngot-hớning bới kớ Saul biă-mă. Yahweh rờngot-hớning yuakớ Ɣũ hớmhô bới laih Saul jing pớtao kớ Ɣing Israel.

16

### Samuêl Trồ ỉa-Jăo Kớ Dawid

<sup>1</sup>Yahweh lăi kớ Samuêl tui anai, “Yuakớ Kăo hớmhô hớngah hĩ laih Saul jing pớtao kớ Ɣing Israel, tui anũn hớbĩn-sui đờng ih ăt đờ rờngot-hớning kớ bruă Saul ngă anũn lể? Hlĩng bă bẻ amăng get-tớki ih ia-jăo laih anũn tợgũ nao bẻ; Kăo ći pớkiaỏ ih nao pớ Yisai pớ plei Bêtlehem. Kăo hớmhô ruăh laih sa ći amăng Ɣing ană đah-rớkới Ɣũ kiăng kớ jing pớtao.”

<sup>2</sup>Samớ Samuêl tớña tui anai, “Hiữm kăo dưi nao lể? Saul ći hớmhữ kớ tớlới anai laih anũn Ɣũ ći pớdjai hĩ kăo yớh.”

Yahweh lăi, “Mă ba bẻ sa đời ană rớmhô hớmhăng ih laih anũn lăi, ‘Kăo hớmhô nao laih kiăng kớ pớyớ r gớnam ngă yang kớ Yahweh.’ <sup>3</sup>Jak-iău bẻ Yisai nao pớ tớlới pớyớ r ngă yang anũn laih anũn Kăo ći kớ ći răo bới kớ ih hớget-tớlới ći ngă. Ih ći trồ ỉa-jăo bới kớ Kăo Ɣơi pô Kăo ruăh.”

<sup>4</sup>Samuêl ngă tui tớlới Yahweh lăi. Tớđang Ɣũ truh pớ anih plei Bêtlehem, Ɣing kớng-tha amăng plei rừng-răng yớh tớđang Ɣing gở Ɣũh Ɣũ. Ɣing gớũ tớña tui anai, “Ih rai amăng tớlới rớnũk-rớnua mớ?”

<sup>5</sup>Samuêl lăi-glăi, “Ồ, amăng tớlới rớnũk-rớnua yớh; kăo rai kiăng kớ pớyớ r gớnam ngă yang kớ Yahweh. Pớ rợgoh hĩ bẻ gih pô laih anũn rai bẻ pớ anih pớyớ r gớnam ngă yang hớmhăng kăo.” Giống anũn, Ɣũ pớ rợgoh hĩ Yisai wớtt-hăng Ɣing ană đah-rớkới gở laih anũn jak-iău Ɣing gở nao pớ anih ngă yang yớh.

<sup>6</sup>Tớđang Ɣing gớũ truh laih, Samuêl Ɣũh Êliab laih anũn pớmhĩn, “Sit yớh pô Yahweh ruăh anũn đờ-dờng Ɣơi anăp Yahweh yớh.”

<sup>7</sup>Samớ Yahweh lăi kớ Samuêl, “Anăm lăng Ɣơi rup-rỏ Ɣồđah tớlới glông Ɣũ ôh, yuakớ Kăo hớmhô hớngah hĩ laih tớlới anũn. Kăo Ɣu ći lăng Ɣơi hớđôm tớlới mớnuih-mớnam lăng nao ôh. Mớnuih-mớnam lăng Ɣơi gah rợngiao, samớ Kăo lăng Ɣơi pran-jua.”



tui anũn Dawid jing sa cõ amãng bing glãm gõnam-blah kơ Saul. <sup>22</sup>Giõng anũn, Saul pơkiaõ arãng nao laĩ-pơthào kơ Yisai tui anai, “Bơi bẽ Dawid dõ glaĩ mã-bruã kơ kào, yuakơ ñu pơmơak kơ kào biã-mã.”

<sup>23</sup>Tơdang mông pã Oĩ Adai pơkiaõ rai yang bõngăt sat bõri Saul, Dawid mã gong-trung ñu lai anũn pẽ. Tui anũn, yang bõngăt sat anũn đuaĩ hĩ mỡng Saul. Giõng anũn, ñu hơmào tởlơi pơrơiễũ lai anũn hơmào glaĩ pran yơh.

17

### Dawid Laih Anũn Gõliat

<sup>1</sup>Hlak anũn, bing Philistia pơbut glaĩ bing ling-tõhan gõñu kơ tởlơi pơblah lai anũn pơgop glaĩ bõri anih Sõkhõh amãng tring Yudah. Bing gõñu pơdõng đĩ anih-jũh bõri anih Ephes-Dammim, jing anih kơplãh-wãh anih Sõkhõh hãng anih Azêkah. <sup>2</sup>Saul lai anũn bing Israel ăt pơbut glaĩ, pơdõng đĩ anih-jũh amãng dõnung Êlah lai anũn pơdã bing ling-tõhan gõñu kiãng pơblah hãng bing Philistia. <sup>3</sup>Bing Philistia dõ bõri sa boh cũ hãng gah adih lai anũn bing Israel dõ bõri cũ hãng gah anai; hơmào sa boh dõnung kơplãh-wãh dua bing gõñu.

<sup>4</sup>Sa cõ mớnuh pơng-glông anã ñu Gõliat jing mớnuh mỡng anih Gat, tởbiã rai mỡng anih-jũh bing Philistia. Ñu glông hloh kơ duapãn plã-tơkai.<sup>p</sup> <sup>5</sup>Ñu hơmào muk-pơgang ngã hãng kọng bõri akõ ñu; ñu buh sa blah ao pơgang-akãh ngã hãng kọng kơtraõ truh kơ rơma-rơbào sekel.<sup>q</sup> <sup>6</sup>Bõri pơtĩh-tơkai ñu hơ hrum-pơgang ngã hãng kọng, lai anũn hơmào sa bẽ tởbãk anet bõri rõng ñu. <sup>7</sup>Grõn tởbãk ñu hrup hãng tởmẽh arãng mớnam, rỏjũng gai tởbãk ñu kơtraõ truh kơ nãm-rõtuh sekel. Hơmào pơ djã khiơl ñu nao hlào kơ ñu.

<sup>8</sup>Gõliat dõ-dõng lai anũn ur krai h pơ bing ling-tõhan Israel tui anai, “Yua-hơget bing gih tởbiã rai kiãng pơdã kơ tởlơi pơblah lẽ? Kào ƀu djở sa cõ Philistia õh hã, lai anũn bing gih ƀu djở bing ding-kõna Saul õh hã? Ruãh-mã bẽ sa cõ lai anũn bõri kơ ñu trũn rai pơ kào. <sup>9</sup>Tơdah ñu dũri blah lai anũn pơdjai hĩ kào, bing gõmơi cũ jing bing mã-bruã kơ bing gih yơh; samở tơdah kào dũri-hĩ kơ ñu lai anũn pơdjai hĩ ñu, bing gih cũ jing hĩ bing mã-bruã kơ bing gõmơi yơh.” <sup>10</sup>Giõng anũn, pơ Philistia anũn laĩ dõng, “Hrõri anai kào pơhaih tởlơi pơblah hãng bing ling-tõhan Israel! Bõri rai bẽ kơ kào sa cõ mớnuh tui anũn bing gõmơi dũri pơblah hãng tởdruã gõmơi.” <sup>11</sup>Hơmữ khul tởlơi pơhiãp pơ Philistia anũn, Saul lai anũn bing Israel tởdu pran-jua lai anũn huĩ-brãl biã-

---

<sup>p</sup>17:4 Sa amãng sỏp-hrã Hêbrơ đũm pơblang kơ tởlơi pơ Gõliat anũn glông truh kơ tởjuh plã-tơkai.

<sup>q</sup>17:5 Kơtraõ kơplãh-wãh 57 kilõgram.

mã yôh.

<sup>12</sup>Hlak anũn, Dawid jing ană đah-rôkơi sa cđơ mơnuih Ephrat anăn gở Yisai, jing pơ mớng plei Bêtlehem amăng tring Yudah. Yisai hơmăo sạpăn cđơ ană đah-rôkơi; amăng rơnũk Saul, Yisai tha lai h anũn lu thũn lai h yôh. <sup>13</sup>Klăo cđơ ană Yisai tha đĩă, hơmăo đũa tui Saul lai h amăng tởlơi pơblah: Ană-kơcđơ nũ jing Êliab; pơ tal dua jing Abinadab; pơ tal klăo jing Samah. <sup>14</sup>Dawid jing pơ ană rơnuć. Klăo cđơ ayông tha anũn đũa tui Saul, <sup>15</sup>samở Dawid nao-rai mớng anih Saul đở kiăng wai triu ama nũ pơ Bêtlehem.

<sup>16</sup>Amăng păpluh hơi pơ Philistia anũn rai amăng rĩm mơguah hăng klăm kiăng kơ jak-pơsũr.

<sup>17</sup>Hlak anũn, Yisai lai h kơ ană đah-rôkơi nũ Dawid tui anai, “Mã bẻ sa ephah<sup>r</sup> pơdai-hơna anai wởt-hăng pluh tởlở đăn-tởpũng anai kơ đing ayông ih lai h anũn jać-amać nao bẻ pơ anih-jũh gởnũ. <sup>18</sup>Mã ba bẻ pluh tởlở rơmuă ia-tơsăo anai kơ pơ khoa git-gai tởpul gởnũ. Cũa lăng bẻ đing ayông ih lai h anũn ba glaĩ bẻ hơget-tởlở kiăng pơsĩt đing gởnũ ăt đở hiam đroi-jan mớn. <sup>19</sup>Đing gởnũ hlak đở hăng Saul lai h anũn hăng abih-bang đing ling-tơhan Israel amăng đơnung Êlah kiăng pơblah hăng đing Philistia.”

<sup>20</sup>Mơguah-ũm amăng hơi tở-tui, Dawid lui bơi tởpul triu kơ pơ wai triu, mã ba gơnam-đởng anũn lai h anũn nao tui hăng ama nũ Yisai hơmăo kơcđơ bơi lai h. Nũ nao truh pơ anih-jũh tởdang đing ling-tơhan hlak tởbiă nao pơ anih pơblah, ur-dreo kơ tởlở pơblah. <sup>21</sup>Đing Israel lai h anũn đing Philistia hlak đở-dởng pơ anũn klă-anăp hăng tởdruă. <sup>22</sup>Dawid bơi gơnam-đởng kơ pơ wai-gơnam; nũ đũa nao pơ anih pơblah kiăng pơhiăp-kơkuh hăng đing ayông nũ. <sup>23</sup>Tởdang nũ hlak pơhiăp hrom hăng đing ayông nũ, Gôliat jing pơ prông-glông kơtang Philistia mớng anih Gat, yak tởbiă mớng anih blah nũ lai h anũn ur-kraih hăng jak-pơsũr, tui anũn Dawid hơmũ kơ tởlở anũn yôh.

<sup>24</sup>Tởdang đing Israel đuh pơ anũn, abih-bang đing gởnũ đũa-kởđỏp hĩ amăng tởlở huĩ-hiũt prông yôh.

<sup>25</sup>Hlak anũn, đing Israel pơlai hăng tởdruă tui anai, “Ih đuh mở hiũm-pă pơ Philistia anai tởbiă rai nanao? Nũ tởbiă rai kiăng cđơih đing Israel hil. Pơtao ta ći pha-bơi lu mũk-dram<sup>s</sup> yom yôh kơ hơi pơ pơđjai hĩ pơ anũn. Nũ ăt ći pha-bơi ană đah-kơmơi nũ kiăng kơ pơđở lai h anũn bơi kơ sang-anở ama nũ rơngai hĩ mớng tởlở duh jia amăng đing Israel mớn.”

<sup>26</sup>Dawid tởnă đing mơnuih đở-dởng jẻ nũ tui anai, “Hơget-tởlở arăng ći ngă kơ sa cđơ

---

<sup>17:17</sup> Sa ephah jing klăo-ćrăn amăng-rơma busel, ăt jing 22 lid mớn.

<sup>17:25</sup> Anai ăt jing “kông-ngăn” mớn.

pơđjai hĩ pô Philistia anai laih anũn mã-pơđuaĩ hĩ tơlơi pơmlâu anai mớng bing Israel lẽ? Hlơi jing pô Philistia Ɣu khấ-t-kĩ anũn tơl nũ pơmlâu hĩ bing ling-tơhan Oĩ Adai hơđip lẽ?”

<sup>27</sup>Bing gơñu ruai glaĩ kơ Dawid tơlơi bing gơñu hơmáo pơhiấp laih tui anai, “Anai yơh jing tơlơi arăng ći ngã bơi kơ hlơi pô dũi pơđjai hĩ pô Philistia anũn.”

<sup>28</sup>Tơđang Êliab, ayông phũn Dawid, hơmữ gờ pơhiấp hăng bing mơnuih pơ anũn, nũ hil biã-mã laih anũn laĩ kơ Dawid tui anai, “Yua-hơget ih rai pơ anai lẽ? Laih anũn ih lui bơi kơ hlơi wai-lăng tơpul triu amăng tơdron-hạ anũn lẽ? Kâu thâu tơlơi pơgao ih laih anũn pran-jua sat-Ɣai ih; ih rai pơ anai kiăng kơ lăng tơlơi pơblah đơc.”

<sup>29</sup>Dawid laĩ-glaĩ tui anai, “Hơget-tơlơi kâu hơmáo ngã laih lẽ? Kâu ăt Ɣu dũi pơhiấp mơn hã?” <sup>30</sup>Giông anũn, nũ đuaĩ nao pơ pô pơkõn laih anũn tởña hrup hăng anũn mơn, laih anũn arăng ăt laĩ-glaĩ kơ nũ hrup hăng pô hlâu mơn. <sup>31</sup>Tơđang arăng hơmữ tơlơi Dawid pơhiấp, arăng ruai glaĩ kơ Saul, tui anũn Saul bơi arăng ba rai Dawid kơ nũ.

<sup>32</sup>Dawid laĩ kơ Saul, “Anãm bơi hlơi pô tơđu hĩ pran-jua ôh Ɣơi boh-hiấp pô Philistia anũn; ding-kơna ih anai yơh ći nao pơblah hăng nũ.”

<sup>33</sup>Saul laĩ-glaĩ, “Ih Ɣu dũi nao blah pơkơđờng glaĩ hăng pô Philistia anũn ôh; ih kơngờng jing sa cồ cởđai đơc, samở pô anũn jing pô pơblah cởđờng mớng nũ đở hlak-ai mơtam.”

<sup>34</sup>Samở Dawid laĩ kơ Saul, “Ding-kơna ih anai juấ wai-lăng triu ama kâu. Tơđang sa đơi rơmung-dũl Ɣơđah tợgáo rai kiăng mã-pơđuaĩ hĩ sa đơi triu mớng tơpul, <sup>35</sup>kâu kiaỏ tui nũ, taih hĩ nũ laih anũn pơklaih hĩ triu mớng amăng-bah hlô anũn. Tơđang nũ ngã glaĩ kơ kâu, kâu mã Ɣơi blâu nũ, taih hĩ nũ hăng gai-jra kâu laih anũn pơđjai hĩ nũ yơh. <sup>36</sup>Ding-kơna ih anai ăt pơđjai hĩ rơmung-dũl laih anũn tợgáo mơn; bơ kơ pô Philistia Ɣu khấ-t-kĩ anũn ăt ći hrup hăng sa đơi amăng hlô anũn mơn, yuakơ nũ hơmáo pơmlâu hĩ laih bing ling-tơhan Oĩ Adai hơđip. <sup>37</sup>Yahweh yơh jing Pô pơklaih hĩ laih kâu mớng plă-tơkâu rơmung-dũl hăng plă-tơkâu tợgáo, Nũ ăt ći pơklaih hĩ kâu mớng tợngan pô Philistia anũn mơn.”

Saul laĩ kơ Dawid tui anai, “Nao bẻ, rơkâu Yahweh đở hròm hăng ih.”

<sup>38</sup>Giông anũn, Saul buh-hơô Ɣơi Dawid hăng khul ao-rợpĩh nũ pô. Nũ buh bơi gờ ao-pợgang wớ-t-hăng sa boh muk-pợgang ngã hăng kợng mơn Ɣơi akỏ gờ. <sup>39</sup>Dawid bắk đao Saul laih anũn gir rơbat nao jum-dar yuakơ nũ Ɣu juấ yua khul gơnam anũn ôh.

Nũ laĩ kơ Saul tui anai, “Kâu Ɣu dũi rơbat hăng gơnam anai ôh, yuakơ kâu Ɣu juấ yua gơñu ôh.” Tui anũn, nũ tởh hĩ khul gơnam hơô anũn yơh. <sup>40</sup>Giông anũn, nũ đặ gai-

ja amäng torgan ñu, ruăh rōma sar pōtāo-bīr<sup>1</sup> mōng hōnoh-ia, pioh khul boh-pōtāo anai amäng kōdūng wai triu ñu, laiñ anūn ñu djă hrě-wōt boh-pōtāo, rai jě pō pō Philistia anūn.

<sup>41</sup>Tōdang anūn, pō Philistia anūn hōmāo pō djă khiōl ñu dō gah anăp ñu, rōbat rai jě pō Dawid. <sup>42</sup>Ñu lăng nao pō Dawid laiñ anūn ñuh gō kōnōng jing sa cō cōđai, kōjăp-rōjăng laiñ anūn hiam-rōkōi, tui anūn ñu djik-djak kō gō yōh. <sup>43</sup>Ñu laiñ kō Dawid, “Kāo jing sa drōi asāo hă tōl ōng rai pō kāo hăng sa bē gai-jra?” Giōng anūn, pō Philistia anūn hōtōm-păh kō Dawid hăng anăñ ñing yang-rōbāng ñu. <sup>44</sup>Ñu laiñ dōng, “Rai pō anai bē, tui anūn kāo cī brōi drōi-jan ōng kō khul čim-brīm pō adai laiñ anūn kō khul hlō-mōnōng amäng glai yōh!”

<sup>45</sup>Dawid laiñ-glaiñ kō pō Philistia anūn tui anai, “Ih rai pōkōdōng glaiñ kāo hăng đao, tōbăk anet laiñ anūn tōbăk prōng, samōr kāo nao pōkōdōng glaiñ hăng ih amäng anăñ Yahweh Dưi Kōtang, jing Ōi Adai ñing ling-tōhan Israel, jing Pō ñing ih hōmāo pōmlāo hī laiñ. <sup>46</sup>Hrōi anai Yahweh cī jao hī ih kō kāo, tui anūn kāo cī pōdjai hī ih laiñ anūn khăt hī tōkuai ih. Hrōi anai yōh kāo cī brōi khul atāo-djai ñing ling-tōhan Philistia kō khul čim-brīm pō adai laiñ anūn kō hlō-mōnōng ñōi lōn-tōnah; giōng anūn abih-bang lōn-tōnah cī thāo-krăn yōh hōmāo Ōi Adai amäng ñing Israel. <sup>47</sup>Abih-bang ñing hlōi pōbut glaiñ pō anih anai cī thāo-krăn ñu djō mōng đao-gưm ñōdah tōbăk ōh Yahweh pōklaiñ; yuakō tōlōi pōblah jing lōm kō Yahweh laiñ anūn Ñu cī jao hī abih-bang ñing gih amäng torgan gōmōi yōh.”

<sup>48</sup>Tōdang pō Philistia rai jě kiăng kōsung-blah ñu, Dawid tañ mōtam đuañ anăp nao pō anih pōblah kiăng bưp Gōliat. <sup>49</sup>Hoăk torgan ñu amäng kōdūng laiñ anūn mă tōbiă sa sar boh-pōtāo, ñu wōt laiñ anūn glōm djō ñōi athōi pō Philistia anūn. Boh-pōtāo anūn măt amăng-lăm athōi akō ñu laiñ anūn ñu rōbuh-pōkūp ñōi lōn yōh.

<sup>50</sup>Tui anūn, Dawid dưi-hī kō pō Philistia hăng hrě-wōt laiñ anūn hăng sa sar boh-pōtāo; ñu hōmāo ōh đao amäng torgan ñu tōdang ñu blah hăng pō Philistia anūn laiñ anūn pōdjai hī pō anūn yōh.<sup>u</sup>

<sup>51</sup>Dawid đuañ nao laiñ anūn dō-dōng ñōi pō Philistia anūn. Dawid mă đđ đao Philistia laiñ anūn suă hī mōng hrum. Giōng kō ñu pōdjai hī laiñ pō Philistia anūn, ñu khăt hī tōkuai gō hăng đao anūn yōh.

Tōdang ñing Philistia ñuh pō dưi-kōtang gōñu djai laiñ, ñing gōñu wir đuañ hī yōh.<sup>v</sup>  
<sup>52</sup>Giōng anūn, ñing Israel laiñ anūn ñing Yudah tōgū đđ hăng tōlōi ur-dreo kiaō-blah

---

<sup>1</sup>17:40: Anai ăt jing “pōtāo-dōnăr” mōn.

<sup>u</sup>17:50 2 Samuêl 21:19.

<sup>v</sup>17:51 2 Samuêl 21:29.

bing Philistia truh pơ bah-amăng plei Gat laih anŭn truh pơ amăng-jăng plei Ekrôn. Atâo-djai gơñu lễ-rơbuh kơtuai jơlan ơđờng mớng jơlan nao pơ anih Saarayim truh pơ plei Gat laih anŭn plei Ekrôn yơh. <sup>53</sup>Tơdang bing Israel wốt glaỉ mớng tơlơi kiaố-blah bing Philistia, bing gơñu sua-mả anih-jũh bing Philistia yơh. <sup>54</sup>Tơđơi kơ anŭn biả, Dawid mả akố pơ Philistia anŭn laih anŭn ba nao pơ plei Yerusalaim; ñu pioh đao Philistia anŭn amăng sang khăn ñu pơ.

<sup>55</sup>Hlào kơ tơlơi pơblah anŭn biả, tơdang Saul lăng Dawid hlak tơbiả nao bựp Gôliat, ñu laỉ hăng khua djă-akố bing ling-tơhan ñu Abner tui anai, “Pơ tơdăm anŭn anả đah-rơkơi hlơi lể?” Abner laỉ-glaỉ, “Ổ pơtao ăh, kâo buăn hăng tơlơi hơđip ih, kâo bu thào-kran ôh.”

<sup>56</sup>Pơtao pơđar tui anai, “Nao kơsem lăng bẻ, pơ tơdăm anŭn jing anả đah-rơkơi hlơi lể?”

<sup>57</sup>Bơi mông Dawid wốt glaỉ laih mớng tơlơi kiaố-pơđjai bing Philistia, Abner ba Dawid nao pơ anăp Saul; tơdang anŭn Dawid ăt dỏ djă akố pơ Philistia mớh.

<sup>58</sup>Saul tởña gở tui anai, “Ổ dăm, ih jing anả hlơi lể?”

Dawid laỉ-glaỉ tui anai, “Ổ pơtao ăh, kâo jing anả đah-rơkơi ding-kơna ih Yisai jing mơnuh pơ plei Bêtlehem.”

18

### Tơlơi Saul Pơiăng<sup>w</sup> Kơ Dawid

<sup>1</sup>Giống kơ Dawid pơhiăp laih hăng Saul, Yônathan jing hỉ sa pran-jua gơyut-gơyâo hăng Dawid laih anŭn ñu khăp kơ gở kar hăng ñu khăp kơ ñu pơ yơh. <sup>2</sup>Ơđờng mớng hơi anŭn, Saul djă-pioh Dawid hrôm hăng ñu laih anŭn bu bơi ôh gở wốt glaỉ pơ sang ama gở. <sup>3</sup>Giống anŭn, Yônathan pơjing tơlơi pơgop gơyut-gơyâo hăng Dawid yuakơ ñu khăp kơ gở kar hăng ñu khăp kơ ñu pơ. <sup>4</sup>Yônathan tởh hỉ ao-jao ñu hlak buh laih anŭn bơi kơ Dawid wốt-hăng ao-rơpìh ñu, đao ñu, hraố ñu laih anŭn drăng-kơiăng ñu mớh.

<sup>5</sup>Hơget-tơlơi Saul pơkiaố ñu ngả, Dawid ngả dửi-jing hỉ soh-sel, tui anŭn Saul jao bơi kơ ñu bruả yom amăng bing ling-tơhan. Tơlơi anŭn pơmơak kơ abih-bang anả-plei laih anŭn kơ bing khua-moa mả-bruả kơ Saul mớh.

<sup>6</sup>Tơdang bing ling-tơhan wốt glaỉ pơ sang tơđơi kơ Dawid pơđjai hỉ laih pơ Philistia anŭn, bing đah-kơmơi tởbiả rai mớng rĩm plei-pla bing Israel rai ơkả pơtao Saul hăng tơlơi adoh, tơlơi soang, hăng khul tơlơi adoh mơak hrôm-hăng khul hơgơr-bỏ, khul

---

<sup>w</sup>18:1: Anai ăt jing “moăñ” mớh.

gong-lut mớh. <sup>7</sup>Tớđang bing gớñu soang, bing gớñu adoh tui anai,

“Saul hómáo pớđjai hỉ lu rớbáo,  
samớ Dawid hómáo pớđjai hỉ lu rớbán.”<sup>x</sup>

<sup>8</sup>Saul hil biă-mă yuakớ tớlới adoh anũn ðu pớmớak kớ ñu ôh. Ñũ pớmĩn tui anai,  
“Bing gớñu yap-kớnăl Dawid hăng lu rớbán, samớ kớ káo kớnớng lu rớbáo đốố.  
Hớget-tớlới ñũ hómáo đớng rớngiao kớ lỏn-čer lể?” <sup>9</sup>Ớđớng mớng anũn Saul ðlah-  
moăñ hăng Dawid nanao yớh.

<sup>10</sup>Amăng hới tồ-tui, sa đrới yang bớngăt sat Oỉ Adai pớkiaố rai đố ðrới Saul. Ñũ hlak  
pớhiăp ăa-ốot amăng sang ñũ hrup hăng mớnuih hứt, tớđang Dawid hlak pể gong-trung  
kar hăng ñũ juăt pể. Saul đjă sa ðể tởbăk ðrới tớngan ñũ, <sup>11</sup>laih anũn ñũ pớmĩn tui anai,  
“Káo ći klăố hỉ Dawid ðrới pớnăng yớh.” Tui anũn, ñũ hră-glỏm tởbăk anũn dua wớt  
pớ Dawid, samớ rĩm wớt anũn Dawid pớpể đũa hỉ.

<sup>12</sup>Saul huỉ kớ Dawid yuakớ Yahweh đố hrỏm hăng Dawid samớ đũa hỉ laih mớng ñũ.  
<sup>13</sup>Tui anũn yớh, ñũ pớkiaố Dawid đũa hỉ mớng ñũ laih anũn pớđar gớ đjă-akố kớ sa  
grup sa-rớbáo ốô laih anũn Dawid dui-ba bing ling-tớhan anũn amăng hớđôm tớlới  
kớsung-ðlah yớh. <sup>14</sup>Amăng đjỏp-mớta tớlới ñũ ngă, ñũ ngă đứi-jing bruă soh-sel yuakớ  
Yahweh đố hrỏm hăng ñũ. <sup>15</sup>Tớđang Saul ðuh Dawid mă-bruă đứi-jing soh-sel, ñũ huỉ  
kớ gớ yớh. <sup>16</sup>Samớ abih-bang bing Israel laih anũn bing Yudah khăp kớ Dawid yuakớ  
ñũ dui-ba bing gớ amăng khul tớlới kớsung-ðlah bing gớ.

<sup>17</sup>Saul laỉ kớ Dawid tui anai, “Anai yớh jing ană-kớốa đăh-kớmới káo H'Merab. Káo  
ći ðrới ñũ pớđố kớ ih yớh; kớnớng mă-bruă kớ káo hăng tớlới khĩn laih anũn ðlah  
amăng tớlới pớðlah Yahweh.” Yuakớ Saul pớmĩn amăng pran-jua ñũ tui anai, “Káo ðu  
ći yớh tớngan ngă sat kớ ñũ đớng tah, samớ lui ðrới kớ bing Philistia yớh pớrai hỉ ñũ!”

<sup>18</sup>Samớ Dawid laỉ kớ Saul tui anai, “Ớ pớtao ăh, hới káo, sang-anố káo ðồdah đjuai  
ama káo jing amăng bing Israel, tớl káo năng jing han kớ ih lể?” <sup>19</sup>Tui anũn, truh mớng  
H'Merab, jing ană-kớốa đăh-kớmới Saul, khỏm ðrới kớ Dawid đố, samớ Saul jao hỉ  
gớ đố kớ Adriêl, jing mớnuih Mehôlah.

<sup>20</sup>Hlak anũn, H'Mikal, jing ană dra Saul, pớkhăp hăng Dawid laih anũn tớđang Saul  
thâu kớ tớlới anũn, ñũ mớak yớh. <sup>21</sup>Ñũ pớmĩn tui anai, “Káo ći jao-ðrới ñũ kớ Dawid,  
tui anũn ñũ ći jing sa boh ốớđong kớ Dawid yớh laih anũn đớng tớngan bing Philistia  
ći pớkớđong glaỉ hăng ñũ mớh.” Tui anũn, Saul laỉ kớ Dawid tui anai, “Ră anai ih

---

<sup>x</sup>18:7 1 Samuêl 21:11; 29:5.

hơ-mô-mông-møyŭn tal dua kiăng kơ jing han kâu.”

<sup>22</sup>Giông anŭn, Saul pơđar kơ bing khua mã-bruă ñu tui anai, “Pơhiăp bẻ hăng Dawid hăng tơlơi hơgôm tui anai, ‘Anai-nê, pơtao mớak hăng ih lai h anŭn abih-bang bing khua mã-bruă ñu khăp kơ ih mớn; tui anŭn rả anai, jing hỉ bẻ han ñu.’”

<sup>23</sup>Bing gơñu pơhiăp glaỉ khul tơlơi pơhiăp anŭn hăng Dawid. Samở Dawid laỉ-glaỉ tui anai, “Bing gih pơmĩn tơlơi jing han pơtao anŭn jing sa tơlơi anet đơc hă? Kâu kơnởng jing sa cồ mớnuih ñun-rin lai h anŭn ñu hing-ang ôh.”

<sup>24</sup>Tơđang bing mã-bruă kơ Saul ruai glaỉ kơ Saul hơget-tơlơi Dawid hơ-mô-laỉ lai h, <sup>25</sup>Saul laỉ-glaỉ, “Laỉ bẻ kơ Dawid, ‘Pơtao ñu kiăng nua-pơnũ pơkôn ôh kơ tơlơi pơdở rơngiao kơ sa-rơtuh boh klĩ-akỏ-pơjẻh bing Philistia kiăng kơ rử-nua bơi bing rỏh-ayăt ñu.’” Hơđrả Saul anai kiăng kơ Dawid djai hỉ gah yũ tợngan bing Philistia yơh.

<sup>26</sup>Tơđang bing khua mã-bruă Saul ruai glaỉ khul tơlơi anŭn kơ Dawid, ñu mớak kiăng kơ jing han pơtao yơh. Tui anŭn, hlâu kơ mông pơkởcăh rợgao hỉ, <sup>27</sup>Dawid hăng bing ling-tợhan ñu tợbiă nao pơđjai hỉ dua-rơtuh cồ bing Philistia. Ñu ba rai khul klĩ-akỏ-pơjẻh gơñu lai h anŭn pơyợr đỉ kơ pơtao djởp mrô, kiăng kơ jing hỉ han pơtao. Giông anŭn, Saul jao kơ gở ană dra ñu H’Mikal amăng tơlơi pơdở.

<sup>28</sup>Tơđang Saul thâu-krăn Yahweh đở hrôm hăng Dawid lai h anŭn ană dra ñu H’Mikal ăt khăp kơ Dawid mớn, <sup>29</sup>Saul huỉ lu hloh đởng kơ Dawid, tui anŭn ñu ăt đở ngả rỏh-ayăt hăng Dawid amăng abih hơi ñu đở hơđip yơh.

<sup>30</sup>Bing khua git-gai Philistia tợbiă nao pơ tởdron-blah; kar hăng tơlơi bing gơñu juăt tợbiă nao lai h, Dawid hơ-mô tơlơi đừi-jing hloh kơ abih-bang bing khua-moa Saul, tui anŭn yơh anăn ñu jing hỉ hing-ang.

19

### Saul Gir Pơđjai Hỉ Dawid

<sup>1</sup>Saul pơtả kơ ană đah-rợkơi ñu Yônathan lai h anŭn kơ abih-bang bing khua mã-bruă kơ ñu kiăng kơ pơđjai hỉ Dawid. Samở Yônathan khăp kơ Dawid biă-mả <sup>2</sup>lai h anŭn pơkởđiăng kơ gở tui anai, “Ama kâu Saul hlak hơduah mớneč kiăng pơđjai hỉ ih. Răng bẻ kơ ih pồ amăng mớguah pợgi; tợbiă nao bẻ pơ anih đũa-kởđởp amăng đàng-hơma lai h anŭn đở pơ anŭn. <sup>3</sup>Kâu cỉ tợbiă nao lai h anŭn đở-dởng hrôm-hăng ama kâu amăng đàng-hơma ih hlak đở-kởđởp anŭn. Kâu cỉ pơhiăp hăng ñu kơ tơlơi ih lai h anŭn kâu cỉ ruai kơ ih yơh hơget-tơlơi kâu hơduah-ñuh.”

<sup>4</sup>Yônathan pơhiăp hăng ama ñu Saul kiăng pợgang bơi Dawid tui anai, “Ồ pơtao ană ngả sat ôh kơ đing-kơna ih Dawid anŭn; ñu ñu hơ-mô ngả sat kơ ih ôh lai h anŭn

hợget-tơlơi ñu hơmâo ngã lai, jing hơmâo tơlơi tũ-yua kơ ih prông biă-mă. <sup>5</sup>Ñu hơmâo pơsăn lai, hợget ñu tởdang ñu pơdjai hĩ pơ Philistia anũn. Yahweh đũi-hĩ lai sa tơlơi đũi-hĩ prông-prin kơ abih-bang bing Israel lai anũn ih ñu hợget, ăt hợk-mơak mớ. Tui anũn, yua-hợget ih ngã sat kơ sa cồ mớnuh ñu hợmâo tơlơi soh hrup hăng Dawid anũn lai anũn kiăng pơdjai hĩ gờ ñu hợmâo tởhnăl-tơlơi ôh lợ?”

<sup>6</sup>Saul hợmũ Yônathan lai lai anũn ñuă-rợng tui anai, “Kâu ñuă hăng Yahweh hợdip, Dawid ñu cĩ djai hĩ ôh.”

<sup>7</sup>Tởdơi kơ anũn, Yônathan iâu rai Dawid lai anũn ruai glă abih-bang tơlơi rả ruai anũn. Ñu ăt ba rai Dawid pơ Saul, tui anũn Dawid đợ hăng Saul kar hăng hlâu adih yoh.

<sup>8</sup>Sa wợt đợng hợmâo tơlơi pơblah, tui anũn Dawid tởbiă nao pơblah hăng bing Philistia. Ñu pơrai hĩ bing ayăt anũn hăng sa tơlơi kớsung-blah kớtang biă-mă tởl ngã kớ bing rợh-ayăt cợlah-đuaĩ hĩ mợng anăp ñu.

<sup>9</sup>Samợ sa bợngăt yang sat mợng Yahweh pơkiaợ rai bợi Saul tởdang ñu hlak đợ bợ amăng sang ñu hăng sa bợ tởbăk bợi tợngan ñu. Tởdang anũn Dawid hlak pợ gong-trợng, <sup>10</sup>Saul gir hră kiăng klăo hĩ Dawid bợi pợnăng sang hăng tởbăk anũn, samợ Dawid pợpợ hĩ tởdang Saul hră tởbăk anũn bợi pợnăng. Mlam anũn Dawid đuaĩ-kợđợp hĩ mlam anũn mợtam yoh.

<sup>11</sup>Saul pơkiaợ nao bing mớnuh pơ sang Dawid kiăng lăng-sũ lai anũn kiăng pơdjai hĩ gờ bợi mợguah. Samợ H'Mikal jing bợnai Dawid, pợtă kợ gờ tui anai, “Tởdah ih ñu đuaĩ-kợđợp hĩ ôh yuakợ tơlơi hợdip ih mlam anai, hợi pợgi arăng cĩ pợdjai hĩ ih yoh.” <sup>12</sup>Tui anũn, H'Mikal bợi kợ Dawid trũn mợng sa boh amăng-phă, tui anũn gờ đuaĩ-kợđợp hĩ yoh. <sup>13</sup>Giợng anũn, H'Mikal mă sa boh rup-trah, pợđih hĩ rup anũn amăng sợng, gợm hĩ rup anũn hăng sa blah ao lai anũn pioh blâu bợbe bợi akợ rup anũn.

<sup>14</sup>Tởdang Saul pơkiaợ mớnuh nao mă Dawid, H'Mikal lai, “Ñu đợ ruă.”

<sup>15</sup>Giợng anũn, Saul pơkiaợ rai mớnuh kiăng lăng Dawid lai anũn pợtă, “Ba rai bợ Dawid pơ kâu amăng sợng ñu, tui anũn kâu đũi pợdjai hĩ ñu.” <sup>16</sup>Samợ tởdang bing mớnuh anũn mợt nao, pơ anũn kợnợng hợmâo sa boh rup-trah đợc amăng sợng lai anũn bợi akợ rup anũn hợmâo blâu bợbe.

<sup>17</sup>Saul lai kợ ană dra ñu H'Mikal tui anai, “Yua-hợget ih pợblũ hĩ kâu kar hăng anũn lai anũn bợi hĩ pơ rợh-ayăt kâu anũn đuaĩ-kợđợp hĩ lai lợ?”

H'Mikal lai-glă tui anai, “Ñu lai hăng kâu, ‘Bợi kâu đuaĩ bợ, tởdah ih ñu bợi ôh, kâu cĩ pợdjai hĩ ih yoh.’”

<sup>18</sup>Tởdang Dawid đuaĩ-kợđợp tởklaih lai, ñu nao pơ Samuêl bợi anih Ramah adih lai

anũn rã ruai hãng gở abih-bang tởlời Saul hơmâu ngã lai h kớ ãu. Giõng anũn, Dawid hãng Samuêl nao pở anih Naiot lai h anũn dỏ pở anih anũn yởh. <sup>19</sup>Arãng rai lai-pỏthâu kớ Saul tui anai, “Dawid dỏ bời plei Naiot amãng anih Ramah.” <sup>20</sup>Tui anũn, ãu pỏkiaỏ bing ling-tởhan nao mã Dawid. Samỏ tởdang bing gởũu bủh sa grup bing pỏ-pỏala pỏhiãp tởlời lai-lui-hlâu, hỏm-hãng Samuêl mỏn pở anũn jing pỏ djã-akỏ gởũu, Yang Bỏngãt Ởi Adai trũn rai bời bing ling-tởhan Saul anũn, tui anũn bing gởũu ất lai-lui-hlâu mỏn. <sup>21</sup>Arãng ruai glaỉ kớ Saul tởlời anũn, tui anũn ãu pỏkiaỏ nao bing ling-tởhan pỏkỏn đờng lai h anũn bing gởũu ất lai-lui-hlâu mỏn. Saul pỏkiaỏ nao bing ling-tởhan tal klâu đờng, samỏ bing gởũu ất pỏhiãp tởlời lai-lui-hlâu mỏn. <sup>22</sup>Tỏhỏnãl-tuỏ, Saul pỏ yởh nao pở anih Ramah lai h anũn nao truh pở anih ia-dỏmũn prỏng bời plei-pỏnãng Sekhu. Ñũu tởña tui anai, “Pỏpã Samuêl hãng Dawid lể?”

Bing gởũu lai-glaỉ tui anai, “Amãng plei Naiot bời anih Ramah anũn.”

<sup>23</sup>Tui anũn, Saul nao pở plei Naiot bời Ramah. Samỏ Yang Bỏngãt Ởi Adai rai bời ãu, tui anũn yởh tởdang ãu hlak rỏbat nao, ãu pỏhiãp tởlời lai-lui-hlâu mỏn tởl ãu truh pở anih Naiot. <sup>24</sup>Ñũu tỏh hỉ ao-phyung ãu lai h anũn ất lai-lui-hlâu mỏn bời anãp Samuêl; ãu dỏ pở anũn kar hãng anũn amãng abih hỏi hãng mlam anũn. Yuakớ tởlời anũn yởh, hơmâu tởlời arãng lai tui anai, “Saul ất jing sa cỏ amãng bing pỏ-pỏala mỏn hã?”<sup>y</sup>

20

### Dawid Lai h Anũn Yỏnathan

<sup>1</sup>Giõng anũn, Dawid đũa-kỏdỏp mỏng anih Naiot amãng plei-pỏnãng Ramah lai h anũn nao tởña kớ Yỏnathan tui anai, “Ama ih hlak pỏkiaỏ bing arãng rai pỏdjai hỉ kâu, wỏt-tỏdah kâu bủ hơmâu ngã tởlời soh hỏget ôh pỏkỏđờng glaỉ hãng ãu! Yua-hỏget ãu hlak hỏduah pỏdjai hỉ kâu lể?”

<sup>2</sup>Yỏnathan lai-glaỉ tui anai, “Bủ djở ôh! Ih bủ cũ djai hỉ ôh! Lãng bẻ, ama kâu bủ ngã sa tởlời prỏng bỏdah anet ôh jing tởlời hỏgỏm mỏng kâu. Sit yởh ãu bủ pỏđỏp hỉ tởlời anai mỏng kâu ôh. Bủ djở hrup hãng anũn ôh!”

<sup>3</sup>Samỏ Dawid bủn-rỏng tui anai, “Ama ih thâu rỏđah biã-mã kâu hơmâu tởlời mỏak bời anãp ih lai h anũn ãu hơmâu pỏhiãp lai h amãng pran-jua ãu, ‘Yỏnathan bủ dưi thâu kớ tởlời anai ôh huỉdah ãu cũ tởlời rỏngot-hỏning yởh.’ Samỏ kâu bủn hãng tởlời hỏdip Yahweh lai h anũn hãng tởlời hỏdip ih mỏn, kỏnỏng hơmâu sa yak đỏc tỏng-krah kâu hãng tởlời djai yuakớ arãng cũ pỏdjai hỉ kâu.”

<sup>4</sup>Yỏnathan lai kớ Dawid tui anai, “Hỏget-tỏlời ih kiãng kâu ngã bời kớ ih, kâu cũ

---

<sup>y</sup>19:24 1 Samuêl 10:11-12.

ngã yơh.”

<sup>5</sup>Tui anũn, Dawid lai tui anai, “Anai-nê, hơi pơgi jing tơlơi phet Blan Phrâu, djờ biã-mã ãu, kâu bởng-huã hãng pơtao, samở bơi bẻ kâu nao đũa-kởdởp amãng đàng-hơma tơl truh pơ klãm amãng hơi kởdih.<sup>z</sup> <sup>6</sup>Tơdah ama ih hơdơr kơ kâu, lai bẻ kơ ãu, ‘Dawid kwũh-rơkâu tơlơi dũi mỡng kâu kiãng jač-amač nao pơ plei Bêtlehem jing plei ãu pơ, yuakơ gơnam ngã yang rĩm thũn arãng pơkra lai pơ anũn kơ abih-bang djuai sang-anở ãu.’ <sup>7</sup>Tơdah ãu lai tui anai, ‘Hiam yơh,’ tui anũn kâu, ding-kơna ih anai, rơnũk-rơnua yơh. Samở tơdah ãu bũk-hil, ih dũi thâu-krãn yơh ãu kiãng ngã sat kơ kâu. <sup>8</sup>Bơ kơ ih, pơrơđah bơi bẻ tơlơi hiam-klã kơ ding-kơna ih anai, yuakơ ih hơmâu ba rai lai kâu amãng tơlơi pơgop hãng ih bơi anấp Yahweh. Tơdah kâu soh, tui anũn ih pơdjai hĩ bẻ kâu! Anãm jao hĩ kâu kơ ama ih ôh.”

<sup>9</sup>Yônathan lai tui anai, “Bũ dũi ôh! Tơdah kâu thâu hơget-tơlơi ama kâu ngã kiãng pơrai hĩ ih, kâu ĩ rã-pơthâu kơ ih yơh.”

<sup>10</sup>Dawid tởña đờng tui anai, “Hlơi pơ ĩ ruai kơ kâu tơdah ama ih lai-glai kơ ih khũt-khũt lẻ?”

<sup>11</sup>Yônathan lai-glai tui anai, “Rai bẻ, bing ta tởbiã nao bẻ amãng đàng-hơma.” Tui anũn, bing gơũn tởbiã nao pơ anũn hơm-hãng tởdruã yơh.

<sup>12</sup>Giờng anũn, Yônathan lai kơ Dawid tui anai, “Yahweh jing Oĩ Adai bing Israel yơh ngã gờng-jơlan bơi, bơi mông anai amãng hơi pơgi bởdah hơi kởdih kâu ĩ tởña-bla lãng ama kâu yơh; tơdah ãu hơmâu tơlơi mơak hãng ih, kâu ĩ bơi arãng lai-pơthâu kơ ih yơh. <sup>13</sup>Samở tơdah ama kâu kiãng ngã sat kơ ih, rơkâu kơ Yahweh pơtơnap kơtang kơ kâu yơh tơdah kâu bũ bơi ôh kơ ih thâu lai anũn bơi ih đũa-kởdởp hĩ rơnũk-rơnua. Rơkâu kơ Yahweh đở hãng Ih kar hãng Ñũ hơmâu đở hơm lai hãng ama kâu hlâu adih. <sup>14</sup>Samở tơdah kâu ăt đở hơdip, pơrơđah bẻ kơ kâu tơlơi hiam-klã bũ rãm-rơngiã kar hãng tơlơi hiam-klã Yahweh amãng abih tơlơi hơdip kâu. <sup>15</sup>Lai anũn đờng, O Dawid ăh, tơdah kâu djai hĩ, anãm hơngah lui hĩ ôh tơlơi hiam-klã ih kơ sang-anở kâu wốt-tơdah tởdang Yahweh hơmâu pơrai hĩ lai abih-bang bing rỏh-ayăt ih mỡng rỏng lỏn-tơnah anai.”<sup>a</sup>

<sup>16</sup>Tui anũn, Yônathan pơjing sa tơlơi pơgop hãng sang-anở Dawid tui anai, “O Dawid ăh, rơkâu kơ Yahweh rũ-nua bơi kơ ih bơi bing rỏh-ayăt ih yơh.” <sup>17</sup>Giờng anũn, Yônathan bơi kơ Dawid pơkơjấp tơlơi gở bũn hãng tơlơi khấp kơ ãu, yuakơ ãu khấp kơ gở kar hãng ãu khấp kơ ãu pơ.

---

<sup>z</sup>20:5 Tơlơi Yap 28:11.

<sup>a</sup>20:15 2 Samuêl 9:1.

<sup>18</sup>Giống anũn, Yônathan lai kơ Dawid tui anai, “Hơi pơgi yơh jing hơi phet Blan Phrâu, arăng ći hơdơr kơ ih yơh yuakơ anih-dỗ ih anũn jing hõng hĩ. <sup>19</sup>Hơi kơdih, amãng hơi klãm, nao bẻ pơ anih ih đũa-kơdỗp tởdang tởlơi rũng-rãng anai truh rai lai anũn dỗ-tởguãn bẻ bởi anih boh-pơtáo Ezel. <sup>20</sup>Kâu ći pơnãh klâu bẻ bởm-hraỗ bởi djeo anih anũn kar hãng kâu pơnãh nao pơ sa anih kơnãm. <sup>21</sup>Giống anũn, kâu ći pơkiaỗ nao sa cỗ cởđai lai anũn pơtã tui anai, ‘Nao hơduah bẻ khul bởm anũn!’ Tởdah kâu lai kơ nũ, ‘Anai-nê, khul bởm-hraỗ dỗ gah anai kơ ih; ba rai gởnũ pơ anai bẻ,’ tui anũn rai bẻ, yuakơ kâu bũa hãng Yahweh hơdip, ih hơmâu tởlơi rơnũk-rơnua lai, bũ hơmâu tởlơi huĩ-hiũt ôh. <sup>22</sup>Samỗ tởdah kâu lai kơ cởđai anũn, ‘Anai-nê, khul bởm-hraỗ dỗ gah adih kơ ih,’ tui anũn ih khỏm đũa bẻ, yuakơ Yahweh hơmâu bởi ih đũa yơh. <sup>23</sup>Bơ kơ tởlơi ih hãng kâu hơmâu pơhiãp lai anũn, hơdơr bẻ, Yahweh yơh jing Pô ngã gởng-jơlan tởng-krah ih hãng kâu hlõng-lar.”

<sup>24</sup>Tui anũn, Dawid dỗ-kơdỗp amãng đàng-hơma; tởdang hơi phet Blan Phrâu truh, pơtao dỗ bẻr kiãng kơ bởng-huã. <sup>25</sup>Nũ dỗ bởi anih nũ juãt dỗ jẻ pơnãng, klã-anãp hãng Yônathan lai anũn Abner dỗ bẻr jẻ Saul, samỗ anih-dỗ Dawid jing hõng. <sup>26</sup>Saul bũ pơhiãp tởlơi hơget ôh amãng hơi anũn yuakơ nũ pơmĩn, “Nãng-ai Dawid hơmâu ngã lai tởlơi bũ rợgoh, sit tui anũn yơh nũ bũ dỗ pơ anai.” <sup>27</sup>Samỗ amãng hơi tở-tui, jing hơi tal dua amãng blan anũn, anih-dỗ Dawid ất dỗ hõng mỗn. Giống anũn, Saul lai kơ anã đah-rợkơi nũ Yônathan tui anai, “Yua-hợget anã đah-rợkơi Yisai bũ hơmâu rai ôh kơ tởlơi bởng-huã anai lẻ, amãng tởm-bởi lai anũn hơi anai mỗn?”

<sup>28</sup>Yônathan lai-glai tui anai, “Dawid tởnã-rợkâu bởi kâu tởlơi dũr kiãng nao pơ plei Bẻtlehem. <sup>29</sup>Nũ lai, ‘Bởi kâu nao bẻ, yuakơ sang-anỗ gởmơi hlak pơkra sa tởlơi ngã yang amãng plei lai anũn bing ayõng kâu pơđar kơ kâu nao pơ anũn. Tởdah kâu hơmâu tởlơi mớak bởi anãp ih, bởi kâu nao bẻ kiãng kơ bửp bing ayõng kâu.’ Anũn yơh jing yua-hợget nũ bũ hơmâu rai ôh pơ kởbạng bởng-huã pơtao anai.”

<sup>30</sup>Saul hil-brũk<sup>b</sup> kơ Yônathan lai anũn nũ pơhiãp kơ gở, “Ổng jing anã đah-rợkơi kơ sa cỗ đah-kởmơi bởrũh-mởhiãh sat-đai biã-mã! Kâu thâu sit, ỡng hơmâu ruãh-mã lai dỗ gah anã đah-rợkơi Yisai anũn jing tởlơi mlâu kơ ỡng pơ lai anũn kơ amĩ ỡng jing pơ tởkeng rai kơ ỡng yơh. <sup>31</sup>Tởdang dỗ pã anã đah-rợkơi Yisai anũn dỗ-hợdip bởi lỏn-tởnah anai, ỡng lai anũn lỏn-ớng ỡng bũ ći kởjãp-kởtang ôh. Rã anai pơkiaỗ nao bẻ lai anũn ba rai bẻ nũ pơ kâu, yuakơ nũ khỏm djai yơh!”

<sup>32</sup>Yônathan tởnã kơ ama nũ tui anai, “Yua-hợget nũ nãng tũ-mã tởlơi djai lẻ? Hợget-tởlơi nũ hơmâu ngã soh lai lẻ?” <sup>33</sup>Samỗ Saul hrã tởbãk nũ bởi gở kiãng pơdjai hĩ gở.

---

<sup>b</sup>20:30: Anai ất jing “hil-brũk” mỗn.

Giống anũn, Yônathan thâu-krăn ama ñu kơñăm kiăng pơđjai hĩ Dawid yơh.

<sup>34</sup>Yônathan tợgũ mớng kớbạng bớng-huả ñu hăng tợlời hil biă-mă, amăng hơi tal dua amăng blan anũn, ñu Ɣu bớng-huả ôh yuakơ ñu rơngot-hơning kơ tợlời mlâu-mlañ ama ñu ngã kơ Dawid.

<sup>35</sup>Amăng hơi mớguah Yônathan tợbiă nao pơ đàng-hơma kiăng kơ bựp Dawid. Ñu hơmăo sa cồ cớđai nao hrôm-hăng ñu, <sup>36</sup>laih anũn ñu lai kơ cớđai anũn, “Đuăi nao hơduah bẻ khul Ɣrôm-hraỏ kâo pơnăh.” Tơđang cớđai anũn đuaĩ nao, ñu pơnăh sa bẻ Ɣrôm gah adih kơ gở. <sup>37</sup>Tơđang cớđai anũn nao truh pơ anih Ɣrôm Yônathan hơmăo lẻ laih anũn, Yônathan pơhiăp krai h nao pơ gở tui anai, “Ɣrôm-hraỏ gah adih kơ ih djở mớ?” <sup>38</sup>Giống anũn, ñu pơhiăp krai h đờng, “Jač-amač bẻ! Nao tañ bẻ! Anăm đờng glai ôh!” Pô cớđai anũn nao duñ-mă Ɣrôm laih anũn wốt glai pơ Yônathan jing khua gở yơh. <sup>39</sup>Samở pơ cớđai anũn Ɣu thâu hơget-get ôh kơ tợlời Yônathan ngã anũn, kơnờng Yônathan laih anũn Dawid đờc yơh thâu. <sup>40</sup>Giống anũn, Yônathan bơi khul gơnam-blah ñu kơ cớđai anũn hăng lai, “Ba glai bẻ khul gơnam anai amăng plei.”

<sup>41</sup>Tơđoi kơ cớđai anũn hơmăo đuaĩ laih, Dawid tợgũ mớng anih gah thụng kơ boh-pơtăo laih anũn bon-kơkuh Ɣoi anăp Yônathan klăo wốt hăng Ɣô-mơta ñu sỏ lỏn. Giống anũn, Ɣing gơñu côm-kơkuh kơ tợdruă laih anũn hia hrôm-hơbít, samở Dawid yơh hia lu.

<sup>42</sup>Yônathan lai kơ Dawid tui anai, “Nao amăng tợlời rơnũk-rơnua bẻ, yuakơ Ɣing ta hơmăo Ɣuăn ngã laih gơyut-gơyăo hăng tợdruă amăng anăn Yahweh tui anai, ‘Yahweh yơh jing Pô ngã gờng-jợlan tồng-krah ih hăng kâo laih anũn tồng-krah Ɣing kơnung-djuai ih hăng Ɣing kơnung-djuai kâo hlờng-lar.’” Giống anũn, Dawid đuaĩ hĩ laih anũn Yônathan wốt glai pơ plei yơh.

## 21

### Dawid Bơi Plei Nob

<sup>1</sup>Dawid nao pơ plei Nob, pơ khua ngã yang Ahimelek. Ahimelek huĩ tợtử-tợtờng yơh tợđang ñu Ɣuh Dawid laih anũn ñu tợña tui anai, “Yua-hơget ih rai kơnờng hơjăn đờc lẻ? Yua-hơget Ɣu hơmăo ôh hơi pơ nao hrôm hăng ih lẻ?”<sup>c</sup>

<sup>2</sup>Dawid lai-glai kơ khua ngã yang Ahimelek tui anai, “Pơtao jao kơ kâo sa bruă laih anũn pơtă kơ kâo tui anai, ‘Ɣu hơmăo hơi pơ ôh dưi thâu bruă ih laih anũn khul tợlời pơtă ih anai.’ Bơ kơ Ɣing tợhan kâo, kâo hơmăo pơtă laih kơ Ɣing gơñu rai bựp kâo Ɣoi sa boh anih. <sup>3</sup>Tui anũn yơh rả anai, hơget gơnam-bớng ih hơmăo rả anai lẻ? Pha-

---

<sup>c</sup>21:1-6 Mathiơ 12:3-4; Markôs 2:25-26; Luk 6:3.

bơi bẻ kơ kâu rơma tởlỗ bảñ-tởpủng bởdah hợget-gởnam ih dưi hợmâu.”

<sup>4</sup>Samở khua ngã yang anủn laỉ-glaỉ kơ Dawid tui anai, “Kâu ừ hợmâu ôh bảñ-tởpủng juắt bởng, samở hợmâu mớnh khul bảñ-tởpủng rợgoh pơ anai, jing khul bảñ-tởpủng kớnhợng pha-bơi kơ bing đah-rợkợi hợi pơ ừ đih-hrợm hợng đah-kợmợi yợh.”

<sup>5</sup>Dawid laỉ-glaỉ tui anai, “Sit yợh bing gợmợi ừ đih-hrợm hợng bing đah-kợmợi ôh cởđợng mợng kâu tởbiả nao. Khul gởnam-blah gợnủ rợgoh-hiam wợt-tởdah nao amợng khul bruả ừ rợgoh-hiam ôh. Truh pơ hợi anai jing rợgoh-hiam biả-mả yợh!”

<sup>6</sup>Tui anủn yợh, khua ngã yang anủn bởi kơ nủ bảñ rợgoh-hiam; yuakợ ừ hợmâu bảñ-tởpủng pợkợn ôh pơ anủn rợngiao kợ bảñ-tởpủng pợyợr bợi anặp Ôi Adai, jing bảñ arợng mả-pợđuaỉ hỉ mợng anặp Yahweh lai h anủn pợplih hỉ hợng bảñ-tởpủng hợr bợi hợi arợng mả-pợđuaỉ hỉ bảñ anủn.<sup>d</sup>

<sup>7</sup>Hlak anủn, hợmâu sa cở ding-kợna Saul pơ anủn amợng hợi anủn, jing pơ mả hlak pợgiợng hỉ tợlợi-bruả ừản-rợng nủ bợi anặp Yahweh. Anủn nủ jing Doeg mợnuih Edôm lai h anủn nủ jing khua kợ bing wai triu Saul.

<sup>8</sup>Dawid tợnả Ahimelek tui anai, “Ih ừ hợmâu ôh hả sa bẻ tợbắk bởdah sa bẻ đao pơ anai? Kâu ừ hợmâu djả ba ôh đao kâu bởdah gởnam-blah kâu, yuakợ bruả pợtao anai jač-amač biả-mả.”

<sup>9</sup>Pơ khua ngã yang anủn laỉ-glaỉ tui anai, “Pơ anai kớnhợng hợmâu đao Gôliat mợnuih Philistia, jing pơ ih hợmâu pợdjai hỉ lai h bợi đonung Êlah anủn; arợng đợng hỉ nủ amợng khấn gah rợng kợ ao êphôd, jing ao pơ khua ngã yang. Tởdah ih kiợng kợ đao anủn, mả-tủ bẻ; ừ hợmâu ôh đao-gừm pơ anih anai, kớnhợng đao anủn yợh.”

Dawid laỉ, “Ừ hợmâu đao pợkợn ôh hrup hợng đao anủn; bởi bẻ nủ kợ kâu.”<sup>e</sup>

### Dawid Bợi Anih Gat

<sup>10</sup>Hợi anủn yợh, Dawid ắ tở-tui đuaỉ-kợđợp hỉ mợng Saul lai h anủn nủ nao pơ anih-lợn bing Philistia, jing truh pơ Akis, pợtao plei Gat. <sup>11</sup>Samở bing khua ding-kợna Akis laỉ hợng pợtao gợnủ anủn tui anai, “Ừ djợ Dawid anai ôh hả, jing pơ pợtao kợ anih-lợn anủn? Sit nủ yợh jing pơ arợng adoh lai h amợng tợlợi arợng soang tui anai,

“Saul hợmâu pợdjai hỉ lai h lu rợbâu,  
lai h anủn Dawid hợmâu pợdjai hỉ lai h lu rợbản.”<sup>f</sup>

---

<sup>d</sup>21:6 Tợlợi-Bruả Lêwi 24:5-9.

<sup>e</sup>21:9 1 Samuêl 17:51.

<sup>f</sup>21:11 1 Samuêl 18:7; 29:5.

<sup>12</sup>Dawid hơmữ bing gơñu pơlai laiñ anũn djă-piöh khul boh-hiăp anũn amăng pran-jua ñu, tui anũn ñu huĩ biă-mă kơ Akis jing pơtao plei Gat anũn. <sup>13</sup>Tui anũn yơh, ñu ngã-mă ñu pô jing kar hăng mơnuih hũt-dư bời anăp gơñu; tui anũn yơh tởdang ñu hlak dờ bời anăp gơñu, ñu ngã hrup hăng mơnuih hũt-dư hyu cih-kač bời khul bah-amăng amăng-jang laiñ anũn bời ia-bah ñu rô trũn bời blâu-kạng ñu.

<sup>14</sup>Tui anũn, Akis pơhiăp hăng bing ding-kơna ñu tui anai, “Lăng bẻ bời mơnuih anai! Ñu jing mơnuih hũt! Yua-hợget ba rai ñu pơ kâu lể? <sup>15</sup>Kâu kơbah bing mơnuih hũt hă, tởl bing gih ba rai mơnuih anai pơ anai kiăng ngã kar hăng anũn bời anăp kâu? Kâu bu kiăng ôh mơnuih anai mũt amăng sang kâu!”

22

### **Dawid Bời plei-pơnăng Adulam Laiñ Anũn plei-pơnăng Mizpah**

<sup>1</sup>Dawid tởbiă mớng Gat laiñ anũn đũa-kởdöp pơ pơ cữ jẻ plei-pơnăng Adulam. Tởdang bing ayông ñu laiñ anũn bing sang-anỏ ñu hơmữ kơ tởlời Dawid dờ pơ pơ cữ anũn, bing gơñu trũn nao pơ gở pơ anih anũn yơh. <sup>2</sup>Abih-bang bing hời tởnap-tap laiñ anũn đợm hữnh bôdah bing hơmâu pran-jua rơngot-hợning, pơbut glaĩ hăng ñu, tui anũn ñu jing hỉ khua djă-akỏ kơ bing gở yơh. Hơmâu truh kơ pă-rởtuh<sup>g</sup> cở nao hrôm hăng ñu.

<sup>3</sup>Mớng anih anũn Dawid đũa nao pơ plei-pơnăng Mizpah amăng tring Môab laiñ anũn pơhiăp hăng pơtao bing Môab tui anai, “Rỏkâu kơ ih bời bẻ kơ bing amĩ ama kâu nao dờ hăng ih tởl kâu thâu-krăn hợget-tởlời Oĩ Adai cỉ ngã bời kơ kâu.” <sup>4</sup>Tui anũn, ñu bời bing amĩ ama ñu dờ hăng pơtao Môab, tui anũn bing gở dờ pơ anih anũn nanao tởdang Dawid dờ amăng kởđông-kởjăp anũn.

<sup>5</sup>Samở pô-pơala Gad laĩ kơ Dawid tui anai, “Anăm dờ amăng kởđông ôh. Nao bẻ amăng anih-lỏn bing Yudah.” Tui anũn, Dawid tởbiă nao pơ glai-kởmờng anih Heret yơh.

### **Saul Pơdjai Hỉ Bing Khua Ngả Yang Bời plei-pơnăng Nob**

<sup>6</sup>Hlak anũn, Saul hơmữ arăng hợduah-buh laiñ Dawid wởt-hăng bing tởhan ñu mớh. Laiñ anũn Saul, tởngan ñu djă tởbăk, hlak dờ gah yũ kởyâo tamaris bời bởl-cữ anih Gibeah, hrôm-hăng bing khua-moa ñu dờ-dờng jum-dar ñu. <sup>7</sup>Saul pơhiăp hăng bing gơñu tui anai, “O bing Benyamin! Ană đah-rỏkơi Yisai cỉ pha-bời kơ bing gih khul đàng-hơma laiñ anũn đàng boh-kởbâu hă? Ñu cỉ pha-bời kơ bing gih jing bing khua

---

<sup>g</sup>22:2: Anai jing 400.

djã-akö kơ khul rơbâu cô laiñ anũn kơ khul rơtuh cô hã? <sup>8</sup>Ih hlak gir pơglũh hĩ kâu jing pơtao, yuakơ ih pơmĩn anã đah-rơkơi Yisai ỉi djru ih hã? Bũ hơmâu hơi pơ ôh ruai kơ kâu tởdang anã đah-rơkơi kâu pơjing sa tởlơi pơgop hãng anã đah-rơkơi Yisai. Bũ hơmâu ôh hơi pơ amãng bing gih ỉlờng kơ kâu ỉôdah ruai kơ kâu hơget-tởlơi anã đah-rơkơi kâu hơmâu pơtrũt laiñ ding-kơna kâu, pơkra mơneč kiãng pơkơdờng glaỉ hãng kâu, tui hãng tởlơi ñũ ngã laiñ hơi anai.”

<sup>9</sup>Samở Doeg mơnuih Edôm, jing pơ hlak dỏ-dờng hròm hãng bing khua-moa Saul laỉ tui anai, “Kâu ỉuh anã đah-rơkơi Yisai nao pơ Ahimelek jing anã đah-rơkơi Ahitub ỉoi plei-pơnãng Nob.” <sup>10</sup>Ahimelek iâu-kwũh Yahweh ỉroi kơ ñũ; Ahimelek ăt pha-ỉroi gơnam-ỉờng laiñ anũn đao Gôliat mơnuih Philistia kơ ñũ mỡn.”

<sup>11</sup>Giờng anũn, pơtao pơkiaỏ mơnuih nao iâu rai khua ngã yang Ahimelek anã đah-rơkơi Ahitub wởt-hãng abih-bang sang-anỏ ama gở, jing bing khua ngã yang ỉoi plei-pơnãng Nob; giờng anũn abih-bang bing gở rai pơ pơtao yơh. <sup>12</sup>Saul laỉ, “Rã anai hơmũ bẻ, O anã đah-rơkơi Ahitub.”

Gở laỉ-glaỉ tui anai, “O khua ăh.”

<sup>13</sup>Saul laỉ kơ gở tui anai, “Yua-hơget bing gih, ih hãng anã đah-rơkơi Yisai anũn, ngã mơneč kiãng pơglũh hĩ kâu jing pơtao lẻ? Ih hơmâu pha-ỉroi laiñ kơ ñũ ỉañ-tởpũng, đao laiñ anũn iâu-kwũh Oỉ Adai ỉroi kơ ñũ mỡn, tui anũn yơh ñũ hơmâu tởgũ-pơkơdờng glaỉ laiñ hãng kâu laiñ anũn pơkra mơneč sat kiãng ngã kơ kâu, jing tởlơi ñũ ngã rã anai.”

<sup>14</sup>Ahimelek laỉ-glaỉ kơ pơtao tui anai, “Hơi amãng abih-bang bing ding-kơna ih jing pơ tởng-ten hrup hãng Dawid, jing han pơtao, khua kơ bing gak-rãng ỉroi kơ ih laiñ anũn arãng pơpũ-pơyom ỉiã-mã amãng sang-anỏ ih lẻ? <sup>15</sup>Hơi anũn jing hơi blung-hlâu hã jing hơi kâu iâu-kwũh Oỉ Adai ỉroi kơ ñũ? Sit ỉũ djở ôh! Pơtao anãm phong-kỏđi kơ kâu, ding-kơna ih anai, ỉôdah kơ hơi pơ amãng sang-anỏ ama kâu ôh, yuakơ kâu, ding-kơna ih anai, ỉũ thâu ôh kơ tởlơi pờng ỉôdah tởlơi anet anũn.”

<sup>16</sup>Samở pơtao laỉ kơ ñũ tui anai, “Sit ih ỉi djai yơh, O Ahimelek, ih wởt-hãng abih-bang sang-anỏ ama ih yơh.”

<sup>17</sup>Giờng anũn, pơtao pơđar bing rãng-gak dỏ jẻ ỉoi ñũ tui anai, “Wir pơdjai hĩ bẻ bing khua ngã yang Yahweh anũn, yuakơ bing gởñũ hơmâu dỏ laiñ gah Dawid. Bing gởñũ thâu-krãn Dawid hlak đũa-kỏdỏp, samở bing gởñũ ỉũ laỉ-pơthâu kơ kâu ôh.”

Samở bing khua-moa pơtao ỉũ kiãng yơh tởngan pơdjai hĩ bing khua ngã yang Yahweh ôh.

---

<sup>h22:9-10</sup>: 1 Samuêl 21:7-9.

<sup>18</sup>Giông anũn, pɔtao pɔđar Doeg, “Ih wir pɔđjai hĩ bẽ bing khua ngă yang anũn.” Tui anũn, Doeg mɔnuih Edôm anũn wir pɔđjai hĩ bing gổ yɔh. Amăng hrɔi anũn ñu pɔđjai hĩ sapănpluh-rɔma cồ jing bing buh-hɔđ ao bɔnăl-blĩ êphôđ, jing ao khua ngă yang.

<sup>19</sup>Ñu ăt pɔđjai hĩ bing ană-plei amăng plei-pɔnăng Nob anũn hăng đao mɔn, jing plei bing khua ngă yang, wɔt-hăng bing đah-rɔkɔi đah-kɔmɔi, bing cồđai ană nge, rɔmô, aseh laih anũn triu bɔbe yɔh.

<sup>20</sup>Samổ Abiathar, jing ană đah-rɔkɔi Ahimelek, tɔcồ Ahitub, đũa-kổđɔp laih anũn nao pɔgop hrôm hăng Dawid. <sup>21</sup>Ñu ruai kɔ Dawid tɔlɔi Saul hɔmăo pɔđjai hĩ laih bing khua ngă yang Yahweh. <sup>22</sup>Giông anũn, Dawid laĩ kɔ Abiathar tui anai, “Amăng hrɔi anũn, tɔđang Doeg jing mɔnuih Edôm đổ pɔ anũn, kăo thăo sit ñu cĩ ruai hăng Saul yɔh. Kăo yɔh jing pô grông-glăm kɔ tɔlɔi đjai abih-bang sang-anổ ama ih anai. <sup>23</sup>Đổ hăng kăo bẽ; anăm huĩ ôh. Pô Saul anũn hɔđuah-sem kiăng pɔđjai hĩ ih, ñu ăt hɔđuah-sem kiăng pɔđjai hĩ kăo mɔn. Ih cĩ đổ hɔđip rɔnũk-rɔnua hăng kăo yɔh.”

23

### Dawid Pɔklaih Hĩ plei-pɔnăng Keilah

<sup>1</sup>Tɔđang Dawid hɔmữ tui anai, “Anai-nê, bing Philistia hlak pɔblah hăng bing mɔnuih amăng plei-pɔnăng Keilah laih anũn hlak klẽ-mă khul pɔđai arăng prăh laih pɔ anih prăh-pɔđai,” <sup>2</sup>ñu hɔđuah-tɔña mɔng Yahweh tui anai, “Đuĩ mổ kăo nao blah bing Philistia anai?”

Yahweh laĩ-glăi kɔ ñu, “Nao bẽ, kɔsung-blah bẽ bing Philistia laih anũn pɔklaih hĩ bẽ plei Keilah.”

<sup>3</sup>Samổ bing tɔhan Dawid laĩ kɔ ñu, “Bing ta huĩ yɔh pɔ anai jing amăng anih Yudah. Tui anũn, bing ta cĩ huĩ hloh đong yɔh, tɔđah bing ta nao pɔ plei Keilah kiăng kɔ pɔkổđong glăi hăng bing ling-tɔhan Philistia jẽ guai-lôn gổñu anũn!”

<sup>4</sup>Sa wɔt đong Dawid hɔđuah-tɔña Yahweh laih anũn Yahweh laĩ-glăi kɔ ñu tui anai, “Trũn nao bẽ pɔ plei Keilah, yuakɔ Kăo cĩ jao hĩ bing Philistia amăng tɔngan tɔlɔi đui ih yɔh.” <sup>5</sup>Tui anũn, Dawid hăng bing tɔhan ñu trũn nao pɔ plei Keilah, pɔblah hăng bing Philistia laih anũn mă-đũa hĩ khul hlô-mɔnɔng gổñu. Ñu pɔrai hĩ lu bing Philistia laih anũn pɔklaih hĩ bing mɔnuih plei Keilah yɔh. <sup>6</sup>Hlăo kɔ anũn, khua ngă yang Abiathar, ană đah-rɔkɔi Ahimelek, hɔmăo đjă ba laih ao êphôđ hrôm-hăng ñu tɔđang ñu đũa nao pɔ Dawid bɔi plei Keilah.

### Pɔtao Saul Kiaổ Mă Dawid

<sup>7</sup>Saul hɔmữ Dawid hɔmăo đũa nao laih pɔ plei Keilah, tui anũn ñu laĩ tui anai, “Ổi

Adai hơmâo jao hĩ laiḥ Dawid kơ kâo, yuakơ ñu hơmâo krừ hĩ laiḥ ñu pô tởdang ñu mữt amãng sa boh plei hơmâo khul amãng-jang laiḥ anũn khul ỡnũh-khoã anũn.”<sup>8</sup>Tui anũn, Saul iâu-pơbut glaĩ abih-bang bing ling-tờhan ñu kơ tởlời pờblah, kiãng trũn nao wang-blah plei-pơnãng Keilah kiãng kơ kơsung-blah Dawid wốt-hãng bing tờhan gờ.

<sup>9</sup>Tởdang Dawid hơmữ Saul ngã mớneế sat kiãng pơkởdờng glaĩ hãng ñu, ñu laiḥ kơ khua ngã yang Abiathar tui anai, “Ba rai êphôd bẻ, tui anũn bing ta dưi thâu hợget tởlời Oĩ Adai kiãng kơ bing ta ngã.”<sup>10</sup>Dawid iâu-laiḥ tui anai, “O Yahweh Oĩ Adai bing Israel hời, ding-kơna Ih anai hơmâo hơmữ rờđah laiḥ Saul pơkra hờdrã kiãng rai pờrai hĩ plei Keilah anai yuakơ kâo.”<sup>11</sup>Saul ỡi trũn rai pờ anai tui hãng tởlời kâo, ding-kơna Ih anai, hơmâo hơmữ laiḥ mớ? Bing anã-plei Keilah anai ỡi jao hĩ kâo kơ ñu mớ? O Yahweh Oĩ Adai Israel hời, laiḥ-pờthâu kơ ding-kơna Ih anai đa.”

Giờng anũn, Yahweh laiḥ, “Ñu ỡi rai yờh.”

<sup>12</sup>Dawid tởña đờng tui anai, “Bơ kơ bing anã-plei plei Keilah anai ỡi jao hĩ kâo laiḥ anũn bing tờhan kâo kơ Saul mớ?”

Yahweh laiḥ-glaĩ tui anai, “Bing gờñu ỡi jao hĩ yờh.”

<sup>13</sup>Tui anũn, Dawid laiḥ anũn bing tờhan ñu truh kơ nãm-rờtuh ỡô, tởbiã mỡng plei Keilah laiḥ anũn đũa nao mỡng anih anai truh pờ anih pơkởn yờh. Tởdang Saul hơmữ Dawid hơmâo đũa-kởdỏp laiḥ mỡng plei Keilah, ñu ừu nao pờ plei anũn đờng tah.

<sup>14</sup>Dawid hãng bing tờhan ñu đở pờ anih đũa-kởdỏp amãng tởdron-hạ laiḥ anũn amãng khul bẻl-ỡử tởdron-hạ Zip. Rĩm hời Saul tui hờduah Dawid, samỡ Khua Yang Oĩ Adai ừu bởi kơ Saul mả hĩ Dawid ôh.

<sup>15</sup>Tởdang Dawid ấ đở bởi anih Hờsah amãng tởdron-hạ Zip anũn, ñu hơmữ Saul hơmâo rai laiḥ kiãng mả hĩ tởlời hờđip ñu.<sup>16</sup>Laiḥ anũn Yônathan anã đah-rờkởi Saul rai pờ Dawid bởi anih Hờsah kiãng kơ pơkởjáp ñu kơ tởlời Oĩ Adai ỡi wai pờgang bởi kơ ñu yờh.<sup>17</sup>Ñu laiḥ tui anai, “Anãm huĩ ôh. Oĩ Adai ừu ỡi bởi kơ ama kâo ngã sat kơ ih ôh. Ih ỡi jing pờtao kơ bing Israel laiḥ anũn kâo ỡi jing pô khua tở-tui ih yờh, wốt-tởdah ama kâo Saul thâu-krăn mỡn kơ tởlời anai.”<sup>18</sup>Gờñu dua pờphrâu glaĩ tởlời pờgop gờñu bởi anấp Yahweh kơ tởlời bing gờñu ỡi jing gờyut-gờyâo nanao yờh. Giờng anũn, Yônathan glaĩ pờ sang, samỡ Dawid ấ đở bởi anih Hờsah.<sup>i</sup>

<sup>19</sup>Bing mớnuh Zip đĩ nao pờ Saul bởi plei-pơnãng Gibeah laiḥ anũn laiḥ pờthâu tui anai, “Bing gờmời thâu-krăn kơ tởlời Dawid hлак đở-kởdỏp amãng bing gờmời bởi anih kởđờng Hờsah, jing bởi bẻl-ỡử Hakilah, jing gah thụng kơ anih Yêsimon anũn.

<sup>20</sup>Rã anai, O pờtao ảh, trũn nao bẻ bởi mông pả ih kiãng ngã kơ tởlời anũn, laiḥ anũn

---

<sup>i</sup>23:18 1 Samuêl 18:3.

bing gơmơi yơh ći grờng-glăm kơ bruă djru ih mã hĩ ãu yơh.”

<sup>21</sup>Saul laĩ-glaĩ tui anai, “Yahweh yơh bơni-hiam kơ bing gih yuakơ gih blờng-pơmĩn kơ kào. <sup>22</sup>Nao bẻ lai h anũn prap-rợmet lu hloh đờng bẻ. Hợduah-ủh bẻ anih Dawid juẩt nao lai h anũn hợi bing ủh ãu pơ anũn. Bing gờũu hợmào ruai pợthào lai h kơ kào kơ tợlợi Dawid jing pợ thào pleč biă-mă. <sup>23</sup>Hợduah-ủh bẻ abih-bang anih đũa-kợđợp ãu đợ lai h anũn rai laĩ-pợthào kơ kào abih-bang tợlợi. Giờng anũn, kào ći nao hợm-hăng bing gih yơh; tợdah ãu đợ amăng anih tring anai, kào ći kiaổ mã ãu djợp anih amăng guai-lờn bing Yudah yơh.”

<sup>24</sup>Tui anũn, bing gờũu tợbiă nao pợ anih Zip hlào kơ Saul. Hlak anũn, Dawid hăng bing tợhan ãu đợ amăng tợdron-hợ Maôn, jing anih amăng tring Arabah gah thụng kơ anih Yêsimon. <sup>25</sup>Saul lai h anũn bing ling-tợhan ãu ợđờng hợduah-kợsem; tợdang Dawid hợmữ kơ tợlợi anũn, ãu đũa nao pợ anih boh-pợtào lai h anũn đợ amăng tợdron-hợ Maôn. Tợdang Saul hợmữ kơ tợlợi anũn, ãu nao pợ tợdron-hợ Maôn kiăng kiaổ-mă Dawid yơh.

<sup>26</sup>Saul hlak đũa nao gah anai kợ ợ, tợdang anũn Dawid lai h anũn bing tợhan ãu đũa nao pợ gah adih kợ ợ, jač-amač kiăng đũa klaih hĩ mợng Saul. Tợdang Saul lai h anũn bing ling-tợhan ãu hlak kiaổ tui jẻ Dawid hăng bing tợhan gợ lai h kiăng kợ mã bing gợ, <sup>27</sup>hợmào mợnuih rai laĩ-pợthào kơ Saul tui anai, “Rai tañ bẻ! Bing Philistia hlak wạng-blah lờn-čar ta anai.” <sup>28</sup>Giờng anũn, Saul lui hĩ tợlợi kiaổ-mă Dawid lai h anũn nao bựp bing Philistia. Yuakơ anũn yơh bing gờũu pợanăn anih anai jing Sela-Hammahlekot.<sup>j</sup> <sup>29</sup>Giờng anũn, Dawid đỉ nao mợng anih anũn lai h anũn đợ hợdip amăng khul anih đũa-kợđợp tợdron-hợ En-Gedi.

24

### Dawid Pap-Bợi Tợlợi Hợdip Saul

<sup>1</sup>Tợdợi kơ Saul wợt glaĩ mợng tợlợi kiaổ-blah bing Philistia, hợmào mợnuih rai laĩ-pợthào kợ ãu kợ tợlợi Dawid tui anai, “Dawid hlak đợ amăng tợdron-hợ En-Gedi.”

<sup>2</sup>Tui anũn, Saul djả ba klào-rợbào ợ tợhan khĩn-kợtang hloh mợng abih-bang bing Israel lai h anũn tợbiă nao hợduah mã Dawid wợt-hăng bing tợhan gợ amăng anih anặp nao pợ boh-pợtào Bợbe Glai yơh.

<sup>3</sup>ũu nao truh pợ sa boh war triu kợtuai jợlan anũn; pợ anũn hợmào sa boh amăng-ợ, tui anũn Saul pợ mựt pợ anih anũn kiăng kợ juẩ-glai. Dawid lai h anũn bing tợhan ãu đợ pợ gah-lăm hloh ẩt amăng pợ ợ anũn mợn. <sup>4</sup>Bing tợhan ãu laĩ tui anai, “Anai yơh

---

<sup>j</sup>23:28 *Sela-Hammahlekot* kiăng-laĩ boh-pợtào jing anih bing ta đũa-kợđợp mợng bing rợh-ayăt ta.

hơì Yahweh p̄hiăp lai hăng ih t̄ơdang Ñu lai, ‘Kâu ći jao hĩ r̄oh-ayăt ih amăng t̄ơngan ih kiăng k̄ơ ngã bẽ tui hăng t̄ơl̄oi ih kiăng.’” Giông anũn, Dawid rui nao h̄ơgõm lai anũn khăt hĩ akiăng ao-phyung Saul.

<sup>5</sup>T̄ơd̄oi k̄ơ anũn, Dawid h̄ơbl̄õk-glaĩ yuak̄ơ ñu h̄ơm̄o khăt hĩ lai akiăng ao-phyung ḡõ. <sup>6</sup>Dawid lai k̄ơ b̄ing t̄ơhan ñu tui anai, “Yahweh khă hĩ k̄o, ƒu d̄ui ngã sa t̄ơl̄oi kar hăng anũn ôh k̄ơ khu k̄o, jing p̄o Yahweh h̄ơm̄o tr̄õc lai ia-j̄o ruăh kiăng k̄ơ jing p̄ơtao, b̄odah ȳơ đĩ t̄ơngan k̄o p̄ơk̄ơd̄õng glaĩ hăng ñu; yuak̄ơ ñu jing p̄o Yahweh h̄ơm̄o tr̄õc ruăh lai.”<sup>k</sup> <sup>7</sup>Hăng khul t̄ơl̄oi p̄hiăp anũn ȳơh Dawid ƒuăh khă hĩ k̄ơ b̄ing t̄ơhan ñu ƒu b̄roi k̄ơ b̄ing ḡõñu k̄ơsung-blah Saul ôh. Giông anũn, Saul t̄ơbiă m̄õng anih p̄ơ anũn lai anũn nao amăng j̄ơlan ñu.

<sup>8</sup>Giông anũn, Dawid t̄ơbiă m̄õng p̄ơ anũn lai anũn iâu tui p̄ơtao Saul tui anai, “Ô p̄ơtao, khu k̄o h̄oi!” T̄ơdang Saul wir lăng glaĩ, Dawid bon-k̄ơk̄uh ñu p̄o hăng b̄õ-m̄ota ñu s̄õ l̄õn. <sup>9</sup>Ñu lai k̄ơ Saul tui anai, “Yua-h̄ơget ih p̄ơđ̄ing h̄ơm̄ũ tui t̄ơl̄oi arăng lai tui anai l̄ẽ, ‘Dawid h̄ơduah m̄ơneç sat kiăng ngã k̄ơ ih?’” <sup>10</sup>Hr̄oi anai ih h̄ơm̄o ƒuh lai hăng m̄ota ih p̄o hiũm Yahweh h̄ơm̄o jao hĩ lai ih amăng t̄ơngan k̄o amăng p̄ơ anũn. Đ̄ơđ̄a m̄ơnuih p̄ơtr̄üt k̄o kiăng p̄ơđ̄ai hĩ ih, sam̄õ k̄o pap-b̄roi t̄ơl̄oi h̄ơđip ih; k̄o lai, ‘Kâu ƒu ći ȳơ t̄ơngan k̄o p̄ơk̄ơd̄õng glaĩ hăng khu k̄o ôh, yuak̄ơ ñu jing p̄o Yahweh tr̄õc lai.’” <sup>11</sup>Anai-nê, Ô ama k̄o h̄oi, lăng bẽ b̄onăl ƒoi t̄ơngan k̄o anai! Kâu khăt hĩ lai m̄õng akiăng ao-phyung ih sam̄õ ƒu p̄ơđ̄ai hĩ ih ôh. Ră anai, b̄roi k̄ơ ih th̄o-hl̄uh bẽ, k̄o ƒu ngã soh ôh k̄õn ngã t̄ơl̄oi w̄ẽ-w̄õ p̄ơk̄ơd̄õng glaĩ hăng ih l̄oi. Kâu ƒu ngã t̄ơl̄oi soh p̄ơk̄ơd̄õng glaĩ hăng ih ôh, sam̄õ ih lua-mă k̄o kiăng mã-p̄ơđ̄uai hĩ t̄ơl̄oi h̄ơđip k̄o. <sup>12</sup>R̄ok̄o k̄ơ Yahweh phat-k̄ơđ̄i t̄õng-krah ih hăng k̄o. R̄ok̄o k̄ơ Yahweh r̄ũ-nua ƒoi t̄ơl̄oi soh ih h̄ơm̄o ngã lai k̄ơ k̄o, sam̄õ k̄o ƒu ći ngã sat k̄ơ ih ôh. <sup>13</sup>Tui hăng t̄ơl̄oi p̄hiăp arăng juăt lai lai, ‘M̄õng b̄ing m̄ơnuih soh-sat ȳơh p̄ơt̄ơbiă rai khul bruă sat-ƒai,’ tui anũn k̄o ƒu ći ngã k̄ơ ih ôh.

<sup>14</sup>“Ih năm kiaõ mã k̄o d̄õng tah, yuak̄ơ k̄o jing m̄ơnuih đ̄õç-đ̄aç kar hăng sa d̄roi as̄o d̄jai b̄odah sa d̄roi k̄ơt̄o as̄o ȳơh.” <sup>15</sup>R̄ok̄o k̄ơ Yahweh jing P̄o phat-k̄ơđ̄i ta lai anũn p̄ơr̄ơđ̄ah b̄roi t̄õng-krah b̄ing ta. R̄ok̄o k̄ơ Ñu p̄ơm̄ĩn b̄roi t̄ơl̄oi t̄ơp̄ã-h̄ơn̄õng k̄o lai anũn d̄jã-pioh; r̄ok̄o k̄ơ Ñu phat b̄roi d̄j̄õ-găl hăng p̄ơklai hĩ k̄o m̄õng ih.”

<sup>16</sup>T̄ơdang Dawid p̄hiăp giông lai h̄ơđom t̄ơl̄oi anũn, Saul t̄ơña tui anai, “Anũn jing hiăp ih hă, Ô Dawid ană k̄o h̄oi?” Lai anũn ñu hia krai h. <sup>17</sup>Ñu lai tui anai, “Ih ȳơh jing p̄o t̄ơp̄ã-h̄ơn̄õng hloh k̄o k̄o. Ih h̄ơm̄o ngã lai t̄ơl̄oi hiam k̄o k̄o, sam̄õ k̄o ngã

---

<sup>k</sup>24:6 1 Samuêl 26:11.

<sup>k</sup>24:14 1 Samuêl 26:20.

tơlơi sat kơ ih. <sup>18</sup>Rã anai ih phrâu ruai glaĩ lai hơi hiam ih ngã lai hơi kơ kâu; Yahweh jao hĩ lai hơi kơ amăng tợngan tợlơi dũih ih, samở ih ƚu pơđjai hĩ kâu ôh. <sup>19</sup>Sit yơh tợdang sa cồ hơđuah-ƚuh pồ rồh ñu, ñu ƚu pơklaih hĩ rồh-ayăt ñu anũn ôh. Rơkâu kơ Yahweh bơni-hiam kơ ih hăng tợlơi hiam-klă yuakơ tợlơi ih hơmâu ngã lai hơi kơ kâu hơi anai. <sup>20</sup>Kâu thâu sit ih ƚi jing pơtao lai hơi anũn ƚar-pơtao Israel ƚi dồ kơjăp amăng tợngan ih yơh. <sup>21</sup>Rã anai, ƚuăn-rợng bẻ hăng kâu ƚơi anăp Yahweh kơ tợlơi ih ƚu ƚi pơđjai hĩ ôh abih-bang ană-tợcồ kâu, samở bơi bẻ ƚing gơñu hơđip đjă tồ-tui amăng anăn kâu.”

<sup>22</sup>Tui anũn, Dawid ƚuăn-rợng kiăng kơ ngã tui hăng tợlơi Saul rơkâu yơh. Giợng anũn, Saul wốt glaĩ pơ sang, samở Dawid hăng ƚing tợhan ñu đĩ nao pơ anih kơđông-kơjăp yơh.

25

### Dawid, Nabal Lai hơi Anũn H'Abigail

<sup>1</sup>Hlak anũn, Samuêl tợ-pran lai hơi, tui anũn abih-bang ƚing Israel pơƚut glaĩ lai hơi anũn ƚồk-hia kơ ñu; gơñu dợr gở amăng anih Ramah, jing plei gở pồ.

Giợng anũn, Dawid hăng ƚing tợhan ñu đũa nao pơ tợdron-hạ Maôn yơh. <sup>2</sup>Hơmâu sa cồ mơnuih pơđrợng biă-mă amăng tring Maôn anũn yuakơ hơmâu pưk-sang đàng-hơma amăng anih Karmel anũn. Ñu hơmâu sa-rợbâu dợi bợbe lai hơi anũn klâu-rợbâu dợi triu; ñu hơi yuă blâu khul triu ƚơi anih Karmel. <sup>3</sup>Anăn ñu jing Nabal lai hơi anũn anăn bơnai ñu jing H'Abigail. Bơnai ñu jing đah-kơmơi rợgơi lai hơi anũn hiam-bơnai, samở rợkơi ñu jing mơnuih mợng đjuai Kalêb, jing pồ khăng akồ lai hơi anũn juăt pơmĩn sat amăng bruă ñu ngã.

<sup>4</sup>Tợdang Dawid hơi dồ amăng tợdron-hạ, ñu hơmữ Nabal hơi yuă blâu triu. <sup>5</sup>Tui anũn, ñu pơkiaồ nao pluh cồ hơi-ai lai hơi anũn pơtă kơ ƚing gơñu tui anai, “Nao bẻ pơ Nabal ƚơi anih Karmel adih lai hơi anũn pơhiăp: Dawid mợit tợlơi tợña-bla anai kơ ih. <sup>6</sup>Lăi bẻ kơ ñu tui anai, ‘Kwũh-kiăng kơ ih hơđip sui! Kwũh tợlơi hiam dợi-jan kơ ih lai hơi anũn kơ sang-anồ ih! Lai hơi anũn tợlơi hiam dợi-jan kơ abih-bang lợm kơ ih!

<sup>7</sup>“Rã anai kâu hơmữ truh mợng yuă blâu triu lai hơi. Tợdang ƚing wai triu ih dồ hăng ƚing gơmơi, ƚing gơmơi ƚu ngã sat kơ ƚing gở ôh; lai hơi anũn amăng abih hơi-mợng ƚing gơñu dồ ƚơi anih Karmel, ƚing gơñu ƚu hơmâu pơrợngiă hĩ hợget-gơnam lợm kơ ƚing gơñu ôh. <sup>8</sup>Tợña bẻ ƚing ding-kơna ih lai hơi anũn ƚing gơñu ƚi ruai kơ ih yơh. Hơnũn yơh, pơmơak bẻ kơ ƚing hơi-ai kâu, yuakơ ƚing gơmơi rai ƚơi hơi phet. Rơkâu ih pha-bơi bẻ kơ ƚing tợhan kâu anai, jing ƚing kar hăng ding-kơna ih, lai h

anũn kơ Dawid, jing pô kar hãng anã ih, hơdôm gơnam ih dưi hơduah-hơmâu kơ bing gơñu.”

<sup>9</sup>Tơdang bing ding-kơna Dawid truh lai, bing gơñu lai hãng Nabal tơlơi pơhiãp anũn amãng anãn Dawid. Giõng anũn, bing gơñu dờ-tơguãn yơh kơ tơlơi Nabal lai-glai.

<sup>10</sup>Nabal lai-glai kơ bing ding-kơna Dawid tui anai, “Hlơi jing pô Dawid anũn lờ? Hlơi jing anã ãah-rơkơi Yisai anũn lờ? Hơmâu lu biã-mã yơh bing ding-kơna cớlah ãuã hĩ mỡng khua gơñu rơnũk anai. <sup>11</sup>Yua-hợget kâu khõm mã ãañ-tợpũng kâu, ia-mỡñum kâu lai anũn anãm-mỡnỡng kâu hơmâu pơdjai lai kơ bing ding-kơna yuã blâu triu kâu, lai anũn pha-brơi kơ bing mỡnuih rai mỡng anih arãng ãu ãh anũn lờ?”

<sup>12</sup>Bing ding-kơna Dawid ãuã lai yơh. Tơdang bing gơñu truh lai, bing gơñu ruai lai rĩm boh-hiãp Nabal pơhiãp anũn. <sup>13</sup>Dawid lai kơ bing tợhan ñu tui anai, “Bãk ãao gih bẻ!” Tui anũn, bing gơñu bãk ãao gơñu lai anũn Dawid ãt bãk mã ãao ñu mỡn. Hơmâu kợplãh-wãh pã-rợtuh cớ nao hrõm hãng Dawid, tơdang anũn ãua-rợtuh cớ ão lai wai khul gơnam-djru.

<sup>14</sup>Sa cớ amãng bing ding-kơna ruai lai kơ bơnai Nabal, jing H’Abigail, tui anai, “Dawid pơkiaõ rai bing ding-kơna ñu rai mỡng tợdron-hợ kiãng pơhiãp-kợkuh hãng khua ta, samỡ khua ta pơhiãp djik-djak kơ bing gờ. <sup>15</sup>Samỡ bing mỡnuih anũn ngã hiam kơ bing gợmỡi biã-mã. Bing gơñu ãu ngã sat kơ bing gợmỡi ôh lai anũn amãng abih hrơi-mông bing gợmỡi tợbiã nao wai jẻ bing gơñu, ãu hơmâu hlô-mỡnỡng pã ôh rợngiã hĩ. <sup>16</sup>Hrơi mlam bing gơñu jing kar hãng bỡnữ yơh pợgang jum-dar bing gợmỡi tơdang bing gợmỡi wai triu gợmỡi jẻ bing gơñu. <sup>17</sup>Rã anai, pợmĩn bẻ kơ tợlơi anai lai anũn hợduah bẻ hơdôm tợlơi ih dưi ngã, yuakơ tợlơi rãm rai hlak rai bỡi khua ta lai anũn bỡi abih-bang sang-anõ ñu mỡn. Ñu jing sa cớ mỡnuih sat-ãai biã-mã tợl ãu hơmâu hlơi pô ôh dưi pơhiãp hãng ñu.”

<sup>18</sup>H’Abigail ãu ão-tợguãn ãong tah. Ñu mã ãua-rợtuh tợlõ ãañ-tợpũng, ãua klĩ-ia boh-kợbâu, anãm rợma ãroi triu arãng hơmâu pợdjai lai, rợma hỡnỡng pợdai-hợna, sa-rợtuh boh ãañ boh-kợbâu, ãua-rợtuh boh ãañ boh-hra lai anũn yõng ploh bỡi rợng khul aseh-glai. <sup>19</sup>Giõng anũn, ñu lai kơ bing ding-kơna ñu tui anai, “Nao hlâu kơ kâu bẻ kiãng kợ bựp ñu lai anũn kâu cớ ãuã tui bing gih yơh.” Samỡ ñu ãu lai-pợthâu kợ rợkợi ñu Nabal ôh.

<sup>20</sup>Tơdang ñu ãi rai aseh-glai ñu gãn nao pợ khul bỡl-cử, Dawid hãng bing tợhan ñu ãt trũn rai anãp nao pợ gờ mỡn, tui anũn yơh gờ bựp bing Dawid yơh. <sup>21</sup>Dawid phrâu lai lai tui anai, “Anũn jing sa tợlơi ãõc-ãac yơh, abih-bang tợlơi kâu wai-lãng bỡi kợ ãram-gơnam pô anũn amãng tợdron-hợ, tợl ãu hơmâu sa ãroi hlô pã ôh rợngiã hĩ. Ñu hơmâu kla lai lai kợ kâu tợlơi sat pợala bỡi kợ tợlơi hiam kâu ngã. <sup>22</sup>Rợkâu kợ Ôi

Adai pơrăm hĩ Dawid kơtang-kơtit, tởdah bời mợguah kào piơh hơđip sa cồ đah-rơkơi amăng abih-bang bing lờm kơ pồ sat anũn dờ-hơđip!”

<sup>23</sup>Tởdang H’Abigail bủh Dawid, ñu jač-amač trũn mớng aseh-glai anũn lai h anũn bon-kơkuh bời anấp Dawid hăng bở-mởta ñu sữ lờn. <sup>24</sup>Ñu bon bời tởkai Dawid lai h anũn lai tui anai, “Ồ kũa kào, bời bẻ tởlời bủah anũn kờnờng lẻ bời hợjăn kào đờc yuakơ hơđôm tởlời rơkơi kào hờmâu ngã lai h. Bời bẻ kào, ding-kờna ih anai, pơhiấp hăng ih lai h anũn hờmữ bẻ hợget-tởlời kào, ding-kờna ih anai, khỏm pơhiấp. <sup>25</sup>Rờkào kơ ih anãm lắng kơ mớnuih sat-bai Nabal anũn ôh. Ñu kờnờng hrup hăng anăn ñu pồ đờc, anăn ñu jing mlũk, lai h anũn ñu hờmâu tởlời mlũk yờh. Bờ kơ kào, ding-kờna ih anai, kào bủ bủh ôh bing ding-kờna ih pơkiaỏ nao.”

<sup>26</sup>Ñu lai đờng tui anai, “Rả anai yuakơ Yahweh hờmâu rắk-wai lai h ih, Ổ kũa kào hời, mớng tởlời tuh drah lai h anũn mớng tởlời rử-nua kơ ih pồ hăng tợngan ih pồ, kào bủah hăng Yahweh hơđip lai h anũn hăng ih, kwũh-kiăng kơ Yahweh pơkờhmal hĩ abih-bang bing rờh-ayăt ih lai h anũn abih bing hời kiăng pờrai hĩ ih, jing hĩ hrup tởlời Ñu cỉ pơkờhmal hĩ Nabal anũn yờh. <sup>27</sup>Lai h anũn rờkào kơ ih mã bẻ gờnam bời-pợyờ anai, jing gờnam kào, ding-kờna ih anai, hờmâu ba rai lai h kơ ih hăng pha-bời bẻ kơ bing mớnuih đũa tui ih. <sup>28</sup>Rờkào ih pap-bời bẻ tởlời gao-hờnờng kào, ding-kờna ih anai, yuakơ Yahweh cỉ pơkờjấp sang-anỏ ih hlờng-lar, yuakơ ih blah khul tởlời pờblah Yahweh. Anãm bời arắng hợduah-bủh tởlời soh-sat ih ôh amăng abih hời ih dờ-hơđip. <sup>29</sup>Wỏt-tởdah hời pồ hlak kiaỏ-mả ih kiăng pờrai hĩ tởlời hơđip ih, Yahweh Ổi Adai ih yờh cỉ bời tởlời kờjấp-hợđờng amăng rờnũk bing hơđip. Samỏ tởlời hơđip bing rờh-ayăt ih, Ñu cỉ bluh pờđũa hĩ kar hăng boh-pờtào suar đũa hĩ mớng hrẻ-wỏt yờh. <sup>30</sup>Tởdang Yahweh hờmâu pợgiỏng hĩ lai h kơ ih abih-bang tởlời hiam-klả Ñu hờmâu bủah lai h hăng ih, lai h anũn hờmâu ruấh-mả lai h ih jing kũa wai-lắng abih-bang bing Israel, <sup>31</sup>ih bủ cỉ hợblỏk glai ôh amăng pran-jua ih kơ tởlời tuh drah bởdah tởlời rử-nua kơ ih pồ bủ tữ-yua. Lai h anũn tởdang Yahweh hờmâu dui-ba lai h ih dừi-jing hĩ, hợdờ kơ kào đả.”

<sup>32</sup>Dawid lai kơ H’Abigail tui anai, “Bờni-hợợc kơ Yahweh Ổi Adai bing Israel, jing Pồ hờmâu ba rai lai h ih hời anai kiăng kơ bựp kào. <sup>33</sup>Kwũh-kiăng ih hờmâu tởlời bờni-hiam kơ tởlời ih phat-kờđi anũn lai h anũn kơ tởlời pợgăn hĩ kào mớng tởlời ngã tuh drah hời anai kiăng rử-nua kơ kào pồ hăng tợngan kào pồ. <sup>34</sup>Rờngiao kơ tởlời anai, kào bủah hăng Yahweh Ổi Adai bing Israel hơđip jing Pồ hờmâu pợgăn hĩ lai h kào mớng tởlời ngã sat kơ ih, tởdah ih bủ rai tañ ôh kiăng kơ bựp kào, sit bủ hờmâu ôh sa cồ đah-rơkơi pả lờm kơ Nabal dừi dờ-hơđip truh kơ mợguah.”

<sup>35</sup>Giỏng anũn, Dawid mã-tữ mớng tợngan gở hơđôm gờnam gở hờmâu ba rai lai h

hăng lai tui anai, “Glaï bẻ pơ sang hăng tởlơi rônük-rônôm. Kâu hơmâu hơmữ lai h tởlơi pơhiáp ih lai h anũn pha-bơri lai h tởlơi ih rỏkâu.”

<sup>36</sup>Tởdang H’Abigail glaï pơ Nabal, ñu hlak dỏ amãng sang pơkra gơnam bởng-huả prỏng kar hăng sa cở pơtao. Ñu hlak hỏk-mỏak lai h anũn mảt biả-mả. Tui anũn, H’Abigail ừ ruai kờ ñu ôh tởl mỏguah. <sup>37</sup>Giỏng anũn, amãng mỏguah, tởdang Nabal abih mảt lai h, bởnai ñu ruai glaï abih-bang khul tởlơi anũn, tui anũn hỏtai-boh ñu ruả rỏwen jing khãng hỉ kar hăng boh-pỏtáo yỏh. <sup>38</sup>Pluh hỏri tởdơi kờ anũn, Yahweh tai h Nabal tui anũn ñu djai hỉ yỏh.

<sup>39</sup>Tởdang Dawid hỏmữ Nabal djai lai h, ñu lai tui anai, “Bởni-hỏsỏ kờ Yahweh jing Pỏ djả-piỏh tởlơi tởpả-hỏnởng kờ kâu samỏ pỏkỏdởng glaï hăng Nabal yỏh yuakỏ djik-djak lai h kờ kâu. Ñu hỏmâu pỏkỏng hỉ ding-kỏna Ñu anai mỏng bruả soh lai h anũn ba nao lai h tởlơi soh Nabal lẻ glaï bởri akỏ ñu pỏ.” Giỏng anũn, Dawid mỏit hiáp nao kờ H’Abigail, rỏkâu kờ gỏ kiãng jing bởnai ñu. <sup>40</sup>Bing ding-kỏna ñu nao pờ anih Karmel lai h anũn pờhiáp hăng H’Abigail tui anai, “Dawid hỏmâu pỏkiaỏ rai lai h bing gỏmỏi kiãng ba glaï ih jing hỉ bởnai ñu.”

<sup>41</sup>Ñu bon-kỏkuh bở-mỏta ñu sỏ lỏn lai h anũn lai tui anai, “Kâu yỏh anai, jing ding-kỏna đah-kỏmỏi ih, prap-pre kiãng kờ mả-bruả kờ ih lai h anũn kiãng kờ rao tởkai bing ding-kỏna ih, jing khua kâu yỏh.” <sup>42</sup>H’Abigail tañ mỏtam đỉ bởri aseh-glai lai h anũn hỏmâu rỏma cở bing ding-kỏna đah-kỏmỏi ñu nao hrỏm djru ñu; bing gỏñu nao hrỏm hăng bing ding-kỏna Dawid lai h anũn H’Abigail jing hỉ bởnai Dawid yỏh. <sup>43</sup>Dawid ỏt dỏ kờ H’Ahinỏam mỏnuih Yizreel; tui anũn abih-dua gỏñu jing bởnai Dawid. <sup>44</sup>Samỏ Saul bởri hỉ anả dra ñu H’Mikal, bởnai Dawid, dỏ kờ Paltiel anả đah-rỏkỏi Lais, jing mỏnuih mỏng tring Gallim.<sup>m</sup>

26

### Dawid Pap-Bởri Tởlơi Hỏdip Saul Dởng

<sup>1</sup>Bing mỏnuih mỏng plei-pỏnảng Zip nao pờ Saul amãng plei-pỏnảng Gibeah lai h anũn lai tui anai, “Sit yỏh Dawid hlak dỏ-kỏdỏp bởri bỏl-cử Hakilah, jing anih anả nao pờ anih Yẻsimon mỏn.”

<sup>2</sup>Tui anũn, Saul trũn nao pờ tởdron-hạ Zip hrỏm-hăng kláo-rỏbáo cở tởhan khỉn-kỏtang amãng bing Israel kiãng hỏduah-kỏsem Dawid pờ anũn. <sup>3</sup>Saul pỏdởng đỉ anih-jủh ñu jẻ bởri jỏlan nao pờ bỏl-cử Hakilah anả nao pờ anih Yẻsimon, samỏ Dawid dỏ amãng tởdron-hạ. Tởdang ñu ừh Saul đui tui ñu pờ anih anũn, <sup>4</sup>ñu pỏkiaỏ nao bing

---

<sup>m</sup>25:44 2 Samuêl 3:14-16.

ep-kosem kiäng thâu-krän Saul hơmô rai lai h aka.

<sup>5</sup>Giông anũn, Dawid tởbiã nao pơ anih Saul hơmô jũh lai h. Nũ ðuh anih Saul hãng Abner jing anã ðah-rợkợi Nêr, khoa git-gai ðing ling-tợhan, hơmô pĩt ðih lai h. Saul hlak ðih pĩt gah-lãm anih-jũh lai h anũn hơmô ðing ling-tợhan dợ-jũh jum-dar ñu.

<sup>6</sup>Giông anũn, Dawid tởña Ahimelek, jing mợnuih Hit, lai h anũn Abisai, jing anã ðah-rợkợi H'Zeruyah, tui anai, “Hlợi ợi nao hrợm hãng kâu kiäng mũt amãng anih-jũh pơ anih Saul anũn lợ?” H'Zeruyah jing amĩ kợ Yôab hãng Abisai.

Abisai laĩ-glaĩ tui anai, “Kâu yợh ợi nao hrợm hãng ih.”

<sup>7</sup>Tui anũn, Dawid hãng Abisai nao pơ anih-jũh tợdang mlam, pơ anũn yợh Saul hlak pĩt pơ gah-lãm anih-jũh, tợbãk ñu hợtợp ðợi lợn jợ akợ ñu. Abner lai h anũn ðing ling-tợhan hlak pĩt jum-dar ñu.

<sup>8</sup>Abisai laĩ kợ Dawid tui anai, “Hợi anai Oỉ Adai hơmô jao hỉ lai h rợh-ayăt ih amãng tợngan tợlợi dũri ih. Rã anai bợi bợ kâu klẩu ñu ðợi lợn anai hãng sa wợt hợtợp klẩu hãng tợbãk kâu anai; kâu ðu ợi klẩu dua wợt ôh.”

<sup>9</sup>Samợ Dawid laĩ kợ Abisai tui anai, “Anãm pợdjai hỉ ñu ôh! Sit Yahweh ợi pợkợhmạl hỉ hlợi pô ngã sat kợ pợtao, jing pô Nũ hơmô trợc ruãh lai h kiäng kợ jing pợtao yợh.” <sup>10</sup>Dawid laĩ ðợng tui anai, “Kâu ðuã hãng Yahweh hợdip, Yahweh pô yợh ợi pợrai hỉ ñu; mông ñu truh lai h anũn ñu ợi djai hỉ ðôdah ñu ợi nao amãng tợdron-blah hãng djai hỉ yợh. <sup>11</sup>Samợ Yahweh khã kâu, ðu dũri yợr tợngan ngã sat ôh kợ pô Yahweh hơmô trợc ruãh lai h. Rã anai, mã-tũ bợ tợbãk lai h anũn gợt-ia jợ ðợi akợ ñu anũn lai h anũn tởbiã bợ ta.”<sup>n</sup>

<sup>12</sup>Tui anũn, Dawid mã tợbãk lai h anũn sa boh gợt-ia jợ akợ Saul hãng ðuã hỉ. ðu hơmô hlợi pô ðuh ðôdah thâu-krän kợ tợlợi anũn ôh, kợn hơmô sa cợ mợdũh lợi. Abih-bang ðing gợñu hlak pĩt yuakợ Yahweh hơmô ngã lai h kợ ðing gợñu pĩt wợr.

<sup>13</sup>Giông anũn, Dawid gãn nao pơ anih gah adih lai h anũn dợ-dợng ðợi kợcợng bợl-cũr ataih ðiã; hơmô sa rợhah pợng kợplãh-wãh ðing gợñu. <sup>14</sup>Dawid iâu krai h kợ ðing ling-tợhan lai h anũn kợ Abner jing anã ðah-rợkợi Nêr tui anai, “Ih ợi laĩ-glaĩ kợ kâu mợ, O Abner?”

Abner laĩ-glaĩ tui anai, “Hlợi ih, jing pô iâu kợ pợtao lợ?”

<sup>15</sup>Dawid laĩ tui anai, “Sit yợh ih jing sa cợ mợnuih yom-pợphan lai h anũn ðu hơmô hlợi pô ôh hrup hãng ih amãng ðing Israel anai. Yua-hợget ih ðu gak-wai khoa ih, jing pợtao anũn lợ? Hơmô mợnuih nao kiäng pợrai hỉ khoa ih, pợtao anũn. <sup>16</sup>Hợget-tợlợi ih hơmô ngã lai h, jing tợlợi ðu hiam ôh. Kâu ðuã hãng Yahweh hợdip, ih wợt-hãng

---

<sup>n</sup>26:11 1 Samuêl 24:26.

bing ling-tơhan ih năng tũ tởlời djai yơh, yuakơ bing gih ƚu gak-wai khua gih ôh, jing pô Yahweh hơmâu trồc ruăh lai. Lăng bẻ jum-dar bing gih, pơpă tởbăk lai anũn get-ia pơtao pioh jẻ akỏ ñu lẻ?”

<sup>17</sup>Saul thâu-krăn hiăp Dawid lai anũn ñu lai tui anai, “Anũn jing hiăp ih hă, Ở Dawid ană kâu hơi?” Dawid lai-glai tui anai, “Ở djở yơh, Ở pơtao, khua kâu hơi.” <sup>18</sup>Giống anũn, ñu lai đởng tui anai, “Yua-hơget ih kiaỏ-mă ding-kơna ih anai lẻ? Hơget-tởlời kâu hơmâu ngă lai lẻ, lai anũn hơget-tởlời soh kâu pơsoh lai lẻ? <sup>19</sup>Ră anai rỏkâu kơ ih, Ở pơtao khua kâu hơi, hơmữ bẻ kơ tởlời pơhiăp ding-kơna ih anai. Tởdah Yahweh hơmâu pơtrũt lai ih kiăng pơkởđởng glai hăng kâu, tui anũn rỏkâu kơ Ñu mă-tũ sa gơnam-pơyơr bẻ. Samở tởdah, bing mơnuih hơmâu pơtrũt lai ih kiăng kơ ngă tởlời anũn, bởi bẻ kơ bing gởñu mă-tũ tởlời hơtởm-păh ƚơi anăp Yahweh! Ră anai bing gởñu hơmâu puh-pơđuaỉ hỉ lai kâu mởng anih-lỏn kỏng-ngăn pha-bởi kơ kâu amăng lỏn kỏng-ngăn Yahweh anai; giống anũn bing gởñu lai, ‘Nao kờkuh-pơpũ kơ bing yang-rỏbạng bẻ.’ <sup>20</sup>Ră anai, anăm bởi ôh drah kâu tuh ƚơi lỏn ataih hỉ mởng anăp Yahweh. Pơtao bing Israel hơmâu tởbiă rai lai kiăng hơđuah-sem sa cở ƚu yom-pơphan kar hăng hơđuah sa đởi kởtâu-asâu, jing kar hăng sa cở lua-mă ỉm glai amăng ỉử-ỉan adih yơh.”

<sup>21</sup>Giống anũn, Saul lai tui anai, “Kâu hơmâu soh lai. Wởt glai bẻ, Ở Dawid ană kâu hơi. Yuakơ ih hơmâu pơyom lai tởlời hơđip kâu hơi anai, kâu ƚu ỉi hơđuah ngă sat kơ ih đởng tah. Sit yơh kâu hơmâu ngă lai kar hăng mơnuih mlũk lai anũn pơsoh hỉ prỏng-prin.”

<sup>22</sup>Dawid lai-glai tui anai, “Anai yơh jing tởbăk pơtao. Bởi bẻ sa cở hlak-ai amăng bing gih rai mă ñu bẻ. <sup>23</sup>Yahweh ỉi bởni-hiam kơ bing hơi pô yuakơ tởlời tởpă-hởnởng lai anũn tởlời tởng-ten gởñu yơh. Yahweh jao hỉ lai ih amăng tởngan tởlời đừi kâu hơi anai, samở kâu ƚu ỉi yơr tởngan kâu ngă sat kơ pô Yahweh hơmâu trồc ruăh lai ôh. <sup>24</sup>Sit yơh tởdang kâu pơyom kơ tởlời hơđip ih hơi anai, tui anũn mồn rỏkâu kơ Yahweh pơyom tởlời hơđip kâu lai anũn pơklaih hỉ kâu mởng abih-bang tởlời rũng-răng.”

<sup>25</sup>Giống anũn, Saul lai kơ Dawid, “Rỏkâu kơ ih hơmâu tởlời bởni-hiam, Ở Dawid ană kâu hơi, ih ỉi ngă khul tởlời prỏng-prin lai anũn đừi-hỉ yơh.”

Tui anũn, Dawid đuaỉ nao jơlan ñu pô lai anũn Saul wởt glai pơ sang yơh.

27

**Dawid Dỏ Hơđip Amăng Bing Philistia**

<sup>1</sup>Samở Dawid pơmĩn amăng pran-jua ñu pô tui anai, “Sa amăng khul hơi anai, Saul ći pơđjai hĩ kâu yơh. Tơlơi hiam hloh kơ kâu dưi ngã jing nao đũa-kơđợp amăng anih-lõn bing Philistia yơh. Tui anũn, Saul ừ ći hơduah-sem kâu đợng tah amăng djợp anih-lõn Israel laih anũn kâu ći tởklaih hĩ yơh mợng tợngan tởlơi dưi ñu yơh.”

<sup>2</sup>Tui anũn, Dawid laih anũn năm-rợtuh ợc hợm-hăng ñu đũa nao pơ Akis ană đah-rợkơi Maok, jing pơtao plei Gat yơh. <sup>3</sup>Dawid laih anũn bing tợhan ñu đợ amăng anih Gat hợm hăng Akis. Rĩm ợc hợmâu sang-anỏ nao-hợm, laih anũn Dawid hợmâu dua ợc bợnai anai: H’Ahinôam mợng anih Yizreel laih anũn H’Abigail mợn anih Karmel, jing bợnai-kợmai Nabal. <sup>4</sup>Tợdang Saul hợmữ Dawid hợmâu đũa-kơđợp pơ anih Gat laih, ñu ừ hợduah-sem gợ đợng tah.

<sup>5</sup>Giợng anũn, Dawid lả kơ Akis tui anai, “Tợdah ih pơmĩn kâu jing gợyut hăng ih, pha-bợi bẻ kơ kâu sa boh anih amăng plei-pợnăng pợkõn, tui anũn kâu dưi hợđip pơ anũn. Ding-kợna ih anai ừ năng ôh hợđip amăng plei pợng hợm hăng ih.”

<sup>6</sup>Tui anũn, ợi hợi anũn mợtam Akis pha-bợi kơ Dawid plei Ziklag; yuakơ anũn yơh plei anũn jing lõm hĩ kơ bing pơtao Yudah ợđợng mợng anũn truh kơ tã anai.

<sup>7</sup>Dawid hợđip amăng guai-lõn bing Philistia sa thũn pặ blan.

<sup>8</sup>Hợmâu sa hợi, Dawid laih anũn bing tợhan ñu đỉ nao wạng-blah bing Gesur, bing Girzit laih anũn bing Amalek. Ợđợng mợng rợnũk đợm hlâu adih, bing mợnuih anũn hợđip lar nao truh pơ anih Sur laih anũn lõn-ợar Êjip yơh. <sup>9</sup>Pợpặ anih Dawid kợsung-blah, ñu pơđjai hĩ abih-bang mợnuih, jing bing đah-rợkơi hăng bing đah-kợmơi yơh, samở ñu mã-tử khul triu, rợmô, aseh, aseh-samô laih anũn bần-ao. Giợng anũn, ñu wợt glải pơ Akis yơh.

<sup>10</sup>Tợdang Akis tợña tui anai, “Pợpặ bing gih nao wạng-blah hợi anai lẻ?” Dawid lả-glải tui anai, “Bing gợmơi pợkợđợng glải hăng anih Negewơ pơ gah thụng bing Yudah, pợkợđợng glải hăng anih tợdron-hợ bing djuai Yerahmeêl” bôdah “kâu pợkợđợng glải hăng bing Ken pơ anih tợdron-hợ” yơh. <sup>11</sup>Ñu ừ pơh hợđip sa ợc đah-rợkơi bôdah đah-kợmơi ôh kiăng kơ ba glải pơ plei Gat, yuakơ ñu pơmĩn tui anai, “Bing gợñu ći ruai glải kơ tợlơi bing gợmơi tui anai, ‘Anai yơh jing tợlơi Dawid ngã laih.’” Anũn yơh jing tợlơi-bruả ñu ngã laih tợdang ñu ấ đợ hợđip amăng guai-lõn bing Philistia. <sup>12</sup>Akis đảo biả-mả kơ hợđôm tợlơi Dawid ruai hăng ñu laih anũn pơmĩn tui anai, “Ñu hợmâu pợjing hĩ laih ñu pô jing tợlơi pợrợmut kơ bing ană-plei ñu, jing bing Israel, tui anũn ñu ći jing ding-kợna kơ kâu nanao yơh.”

<sup>1</sup>Tơdang amăng rônũk anũn, bing Philistia pơbut glaĩ bing ling-tơhan gơnu kiăng blah pơkơdơng glaĩ hăng bing Israel. Akis laĩ hăng Dawid tui anai, “Ih khỏm thào-hlũh, ih lai h anũn bing tơhan ih ỉi nao hrỏm hăng káo amăng tơlơi pơblah anai.”

<sup>2</sup>Dawid laĩ-glaĩ tui anai, “Tui anũn, ih ỉi bũh hăng mọt a ih pơ yơh hơdôm tơlơi ding-kơna ih anai dũi ngă.”

Akis laĩ-glaĩ tui anai, “Hiam yơh anũn, káo ỉi pơjing ih jing pơ rắng-pơgang kơ káo amăng abih tơlơi hơdip yơh.”

<sup>3</sup>Hláo kơ anũn biă, Samuêl djai lai h, tui anũn bing Israel ỏk-hia kơ gờ hăng dợ gờ amăng anih plei gờ pơ Ramah. Saul hơmáo puh-pơđũa hĩ lai h bing pơjáo lai h anũn bing juăt iâu yang-rơbạng mớng anih-lỏn anai.<sup>o</sup>

<sup>4</sup>Bing Philistia rai pơbut glaĩ lai h anũn pơdơng đĩ anih-jũh gơnu bời anih Sunêm, tơdang Saul pơbut glaĩ abih-bang bing ling-tơhan Israel lai h anũn nao pơdơng anih-jũh bời anih Gilboa. <sup>5</sup>Tơdang Saul bũh bing ling-tơhan bing Philistia, ñu huĩ-brạl biă-mă yơh. <sup>6</sup>Ñu hơduah-tơña kơ Yahweh hợget tơlơi ñu khỏm ngă, samở Yahweh bũ laĩ-glaĩ ôh kơ ñu mớng tơlơi rơpơi, mớng Urim bôdah mớng bing pơ-pơala.<sup>p</sup> <sup>7</sup>Giống anũn, Saul laĩ kơ bing khua mă-brũa kơ ñu tui anai, “Hơduah-sem bẻ sa ỏ đah-kơmơi jing pơ pơjáo, tui anũn káo dũi nao tởña kơ ñu kơ tơlơi djru-pơmĩn.”

Bing gơnu laĩ tui anai, “Hơmáo sa ỏ đả amăng anih In-Đờ.”

<sup>8</sup>Tui anũn, Saul pơhrỏp ñu pơ kiăng kơ arắng bũ thào-krắn; ñu bũh-hơô ao pơkỏn lai h anũn tơdang mớ mọt ñu hăng dua ỏ đờng nao pơ đah-kơmơi anũn. Ñu rơkáo tui anai, “Tởña-hơduah yang bời kơ káo bẻ lai h anũn ba đĩ kơ káo pơ káo ỉi laĩ bời anăn anai.”

<sup>9</sup>Samở pơ đah-kơmơi pơjáo anũn laĩ-glaĩ, “Sit ih thào-hlũh yơh hợget-tơlơi Saul hơmáo ngă lai h. Ñu hơmáo puh-pơđũa hĩ lai h abih-bang bing pơjáo, bing iâu-hơduah yang-rơbạng mớng anih-lỏn anai. Yua-hợget ih pìoh sa boh ỏ đờng bắ kơ tơlơi hợdip káo kiăng kơ káo djai lẻ?”

<sup>10</sup>Saul bũn-rờng hăng gờ amăng anăn Yahweh tui anai, “Káo bũn hăng Yahweh hợdip, ih bũ ỉi djai ôh yuakơ tơlơi anai.”

<sup>11</sup>Giống anũn, pơ pơjáo anai tởña tui anai, “Hlơi káo ỉi ba đĩ kơ ih lẻ?”

Ñu laĩ-glaĩ tui anai, “Ba đĩ Samuêl bẻ.”

<sup>12</sup>Tơdang pơ pơjáo anũn bũh Samuêl, ñu ur krai h hăng jua-hiăp ñu lai h anũn laĩ kơ Saul tui anai, “Yua-hợget ih hơmáo pơblũ hĩ lai h káo lẻ? Ih yơh jing Saul!”

---

<sup>o</sup>28:3 1 Samuêl 25:1; Tơlơi-Bruă Lêwi 20:27; Tơlơi Juăt 18:10-11.

<sup>p</sup>28:6 Urim hăng Thummim pơklep bời ao khua ngă yang ềphôd (Tơlơi Yap 27:21).

<sup>13</sup>Pôtao Saul lai kơ ñu tui anai, “Năm huĩ ôh. Hơget-tơlơi ih ñuh lể?” Pô pơjâo anũn lai, “Kâu ñuh sa bợngăt yang hlak tợgũ đĩ mợng lôn.”

<sup>14</sup>Saul tợña tui anai, “Ñu hrup hăng hơget lể?”

Pô pơjâo anai lai-glai, “Sa cồ tha buh ao-phyung hlak đĩ rai.”

Tui anũn, Saul thào mợtam anũn jing Samuêl yơh, lai anũn ñu bon-kợkuh ñu pồ hăng bỗ-mợta ñu sỗ lôn yơh.

<sup>15</sup>Samuêl lai kơ Saul tui anai, “Yua-hơget ih pợrũng kâu hăng ba đĩ kâu lể?”

Saul lai, “Kâu hlak hợmâu tợlơi rũng-răng pợng biă-mă. Bing Philistia hlak cỉ pợblah pợkợdợng glai hăng kâu lai anũn Oĩ Adai hợmâu đũa hĩ lai hợng kâu. Ñu ñu lai-glai kợ kâu dợng tah, wợt-tợdah mợng bing pồ-pợala bôdah mợng tợlơi rợpợi. Tui anũn yơh, kâu hợmâu iâu đĩ ih kiăng lai bợi kợ kâu hợget-tợlơi cỉ ngă.”

<sup>16</sup>Samuêl lai-glai tui anai, “Yua-hợget ih hợduah-tợña mợng kâu lể? Hiũm-ngă, hlào kợ anai Yahweh hợmâu đũa ataih hĩ lai hợng ih lai anũn jing hĩ rồh-ayăt hăng ih lai hă? <sup>17</sup>Yahweh cỉ pợkrep truh hĩ yơh hợi anai hợdôm tợlơi Ñu hợmâu lai-lui-hlào lai hợng kâu. Yahweh hek hĩ lai dềh-çar ih mợng tợngan ih lai anũn bợi hĩ kợ pồ rợng-gah ih jing Dawid.<sup>q</sup> <sup>18</sup>Yuakợ ih ñu tui-gợt kợ Yahweh ôh lai anũn kôn ngă tui tợlơi Ñu hil-brũk pợkợdợng glai hăng bing Amalek mợn, Yahweh yơh cỉ pợgiợng hĩ kợ ih hợi anai.<sup>r</sup> <sup>19</sup>Yahweh cỉ jao hĩ bing Israel lai anũn ih amăng tợngan tợlơi đũi bing Philistia, tui anũn yơh hợi pợgi ih hăng bing ană đah-rợkợi ih cỉ đjai lai anũn rai đỗ hăng kâu yơh. Yahweh ăt cỉ jao hĩ bing ling-tợhan Israel amăng tợngan tợlơi đũi bing Philistia mợn.”

<sup>20</sup>Bợi mông anũn mợtam Saul rợbuh kup bỗ ñu bợi lôn, huĩ-bral biă-mă yuakợ hợdôm tợlơi Samuêl pợhiăp anũn. Tợlơi kợtang ñu rợngiă hĩ, yuakợ ñu ñu hợmâu bợng đợ hợget ôh amăng abih hợi mlam.

<sup>21</sup>Tợdang pồ đah-kợmợi pợjâo anũn rai pợ Saul lai anũn ñuh ñu tợtợ-huĩ biă-mă, ñu lai, “Anai-nê, kâu ding-kợna đah-kợmợi ih anai hợmâu pợsăn-dợi lai tợlơi hợdip kâu kiăng kợ tui-gợt ih lai anũn ngă lai tui hăng tợlơi ih bợi kợ kâu ngă. <sup>22</sup>Ră anai, rợkâu kợ ih hợmữ bễ kợ ding-kợna ih anai, bợi kâu ba rai gợnam-bợng tui anũn kiăng kợ ih đũi bợng lai anũn hợmâu pran biă amăng jợlan ih cỉ nao anũn.”

<sup>23</sup>Ñu hợngah hĩ lai anũn lai, “Kâu ñu cỉ bợng ôh.”

Samợ bing tợhan ñu hợm-hăng pồ đah-kợmợi anũn pợtrũt ñu, tui anũn ñu hợmữ tui bing gợ. Ñu tợgũ mợng lôn lai anũn đỗ bợ bợi grê-đĩh yơh.

---

<sup>q</sup>28:17 1 Samuêl 15:28.

<sup>r</sup>28:18 1 Samuêl 15:3-9.

<sup>24</sup>Pô đah-kơmơi anũn mã sa đơi ană rơmô rơmông amăng sang ñũ; ñũ pơđjai hĩ lai h anũn ñũ mã tộpũng, păt-jơlit lai h anũn pơkra ãn-tộpũng ãu hơmâo tộpơi yơh. <sup>25</sup>Giông anũn, ñũ yông gơnam ãng-huă ãoi anăp Saul lai h anũn ãing tơhan ñũ, tui anũn ãing gơñũ ãng. Amăng mlam anũn mơn ãing gơñũ tợgũ lai h anũn đũa hĩ.

29

### Akis Pơkiađ Dawid Glaĩ Pơ Ziklag

<sup>1</sup>Đing Philistia pơbut glaĩ abih-bang ãing ling-tơhan gơñũ ãoi anih Aphêk, lai h anũn ãing Israel đở jũh ãoi anih ia-bluh Yizreel. <sup>2</sup>Tơđang ãing khua djă-akđ Philistia tởbiă nao hăng ãing ling-tơhan gơñũ tui hăng khul rơtuh, khul rơbâu; Dawid lai h anũn ãing tơhan ñũ ăt tởbiă nao jẻ hròm hăng Akis mơn. <sup>3</sup>Pô khua git-gai ãing Philistia pơkôn tởña tui anai, “Hiữm-pă kơ ãing Hêbrơ anai lẻ?” Akis lai-glaĩ, “Anai jing Dawid yơh, hlâu adih ñũ jing sa đở khua-moa pơtao Saul ãing Israel. Ñũ hơmâo đở hăng kâu rơbeh kơ sa thũn lai h đởđng mông hơi ñũ tởbiă đũa hĩ mông Saul truh kơ tả anai, kâu ãu hơđuah-ãuh tợlơi soh hợget ôh amăng ñũ.”

<sup>4</sup>Samở ãing khua git-gai ãing Philistia anũn hil kơ Akis lai h anũn lai tui anai, “Bơi bẻ mơnuih anũn glaĩ pơ plei-pơnăng ih bơi lai h kơ ñũ đở. Ñũ ãu đữi nao hròm hăng ãing ta ôh huĩdah ñũ ãi pơkơđng glaĩ hăng ãing ta tởđang pơblah. Ñũ ãi pơmơak glaĩ khua ñũ biă-mă yơh hăng pơđjai hĩ ãing ling-tơhan ta. <sup>5</sup>Ăt Dawid anai mơn ãing gơñũ adoh lai h amăng tợlơi ãing gơñũ suang tui anai,

“‘Saul hơmâo pơđjai hĩ lai h lu rơbâu đở,  
lai h anũn Dawid hơmâo pơđjai hĩ lai h lu rơbăn đở.’”<sup>s</sup>

<sup>6</sup>Tui anũn, Akis iâu rai Dawid lai h anũn lai kơ ñũ tui anai, “Kâu ãuăn hăng Yahweh hợđip ãing Israel, ih hơmâo jing lai h anih kâu kơnang lai h anũn kâu mơak yơh kiăng kơ ih mã-bruă hăng kâu amăng ãing ling-tơhan anai. Đởđng mông hơi ih rai pơ kâu truh pơ tả anai, kâu ãu hơđuah-ãuh tợlơi hợget ôh soh amăng ih, samở ãing khua djă-akđ pơkôn ãu jum ih ôh. <sup>7</sup>Wởt glaĩ bẻ lai h anũn nao amăng tợlơi rơnũk-rơnua; anăm ngă hợget ôh kiăng kơ ãing khua djă-akđ ãing Philistia anũn hil-nađ.”

<sup>8</sup>Dawid tởña tui anai, “Samở hợget-tợlơi kâu hơmâo ngă lai h lẻ? Hợget-tợlơi ih hơmâo hơđuah-ãuh kiăng pơkơđng glaĩ hăng ding-kơna ih anai đởđng mông hơi kâu rai pơ ih truh kơ tả anai lẻ? Ở khua kâu pơtao ăh, yua-hợget kâu ãu đữi nao pơblah

---

<sup>s</sup>29:5 1 Samuêl 18:7; 21:11.

pơkơđồng glaĩ hăng bing röh-ayăt ih lể?”

<sup>9</sup>Akis laĩ-glaĩ tui anai, “Kâu thâu ih hơmâu ngã laiħ tơlơi hiam pơmơak bơi anăp kâu kar hăng ling-jang Oĩ Adai yơh; wốt-tơdah tui anũn, bing khua djă-akö Philistia pơkôn hơmâu laĩ laiħ tui anai, ‘Nũ khôm anăm nao hrôm hăng bing ta pơ tơdron-blah ôh.’

<sup>10</sup>Hơnũn yơh, tợgũ bẻ mớng mợguah-ủm wốt-hăng bing ding-kơna khua ih mớh, jing bing hơmâu rai pơ anai hrôm-hăng ih, laiħ anũn tợbiă đũa bẻ bơi mợguah tợdang hơi bợngăc laiħ.”

<sup>11</sup>Tui anũn, Dawid laiħ anũn bing ling-tơhan nũ tợgũ mợguah-ủm kiăng wốt glaĩ pơ anih-lôn bing Philistia laiħ anũn bing Philistia đĩ nao pơ anih Yizreel yơh.

30

### Dawid Pơrai Hĩ Bing Amalek

<sup>1</sup>Dawid laiħ anũn bing tợhan nũ wốt glaĩ pơ anih Ziklag amăng hơi tal klâu tợdơi kơ đũa mớng anih Aphek laiħ. Hlak anũn, bing Amalek hơmâu rai wạng-blah anih Negewơ laiħ anũn anih Ziklag. Bing gợnũ hơmâu kợsung-blah Ziklag laiħ anũn cùh hĩ, <sup>2</sup>laiħ anũn mả mớnh bing đah-kợmơi wốt-hăng abih-bang mớnuih amăng anũn, wốt-hăng cợđai laiħ anũn tha. Bing gợnũ Ɣu pơdjai hĩ bing gợnũ ôh, samở ba-pơđũa hĩ bing mớnh anũn tợdang gợnũ glaĩ pơ jơlan gợnũ pơ.

<sup>3</sup>Tợdang Dawid laiħ anũn bing tợhan nũ truh pơ Ziklag, bing gợnũ Ɣuh arăng cùh hĩ hăng apui laiħ anũn bing ană bơnai gợnũ arăng mả ngã mớnh laiħ. <sup>4</sup>Tui anũn, Dawid laiħ anũn bing tợhan nũ hia kraiħ biă-mả tợl bing gợnũ Ɣu hơmâu tợlơi kợtang đợng tah kiăng kơ hia. <sup>5</sup>Dua cợ bơnai Dawid arăng hơmâu mả jing mớnh laiħ, anũn jing H’Ahinôm mớnuih Yizreel laiħ anũn H’Abigail jing đah-kợmơi-kợmai Nabal pơ anih Karmel. <sup>6</sup>Dawid rợng-rợng biă-mả yuakợ bing tợhan nũ pơlai kiăng kợ pơdjai hĩ nũ hăng tợlơi glòm boh-pơtâu bơi nũ. Rĩm cợ ruă-pran biă-mả yuakợ bing ană đah-rợkợi đah-kợmơi gợnũ. Samở Dawid đăo-kợnang kợ Yahweh Oĩ Adai nũ jing Pơ pơkợtang nũ.

<sup>7</sup>Giợng anũn, Dawid laĩ kợ khua ngã yang Abiathar jing ană đah-rợkợi Ahimelek tui anai, “Ba rai ao êphôd kợ kâu bẻ kiăng tợnh kợ Oĩ Adai hợget tợlơi cỉ ngã.” Abiathar ba rai ao êphôd kợ nũ, <sup>8</sup>laiħ anũn Dawid hợduah-tợnh kợ Yahweh tui anai, “Kâu cỉ kiaỏ tui bing wạng-blah anũn mợ? Kâu cỉ dũi-hĩ kợ bing gợnũ mợ?”

Yahweh laĩ-glaĩ tui anai, “Kiaỏ-blah bing gợnũ bẻ. Sit yơh ih cỉ blah dũi-hĩ kợ bing

---

<sup>30:5</sup> 1 Samuêl 25:42-43.

<sup>30:7</sup> 1 Samuêl 22:20-23.

gõñu laiñ anũn dũri pỏk laiñ hĩ ãing anã-plei ih yỏh.”

<sup>9</sup>Dawid laiñ anũn nã-m-rỏtuh<sup>v</sup> cỏ ling-tỏhan nao truh pỏ anih cỏroh-ia Besor, jing anih đỏđã hỏmão mỏnuih amãng ãing gỏñu đỏ glãỉ pỏ anũn. <sup>10</sup>Anũn jing dua-rỏtuh<sup>w</sup> cỏ đỏ glãỉ yuakỏ ãing gỏñu gleh-rỏmỏn biã-mã kiãng gãn nao cỏroh-ia anũn. Samỏ Dawid laiñ anũn pã-rỏtuh<sup>x</sup> cỏ adih ất kiaỏ tui mỏn.

<sup>11</sup>Ãing tỏhan Dawid hỏduah-ủuh sa cỏ mỏnuih Êjip amãng đãng-hỏma laiñ anũn ba rai pỏ Dawid. ãing gỏñu bởi kỏ gỏ ia mỏñum laiñ anũn gỏnam-ủỏng, <sup>12</sup>anũn jing cỏrãn mỏng ããnh boh-hra hãng dua boh ããnh boh-kỏbão. Ñũ ãỏng laiñ anũn hỏmão glãỉ pran. Hlão kỏ anũn, ñũ ãũ ãỏng kỏn mỏñum lỏi amãng klão hỏi klão mlam.

<sup>13</sup>Dawid tỏña gỏ tui anai, “Ih lỏm kỏ ãing hỏi lỏ laiñ anũn mỏng pã ih rai lỏ?”

Gỏ lãỉ tui anai, “Kão jing sa cỏ mỏnuih Êjip, hlũn kỏ sa cỏ amãng ãing Amalek. Khuã kão lui-raih hĩ kão tỏdãng kão ruã amãng klão hỏi hlão kỏ anai. <sup>14</sup>Ãing gỏmỏi wãng-blah anih Negewỏ ãing Keret laiñ anũn guai-lỏn lỏm kỏ ãing Yudah, wỏt-hãng anih Negewỏ ãing Kalẻb mỏn. Giỏng anũn, ãing gỏmỏi củh hĩ plei Ziklag.”

<sup>15</sup>Dawid tỏña kỏ ñũ tui anai, “Dũri mỏ ih dui-bã kão nao pỏ ãing mỏnuih wãng-blah anũn?”

Ñũ lãỉ-glãỉ tui anai, “Ủũn-rỏng bẻ hãng kão ãoi anãp Oỉ Adai, ih ãũ cỉ pỏđjai hĩ kão ãỏdah jao glãỉ kão kỏ khuã kão ôh, tui anũn kão cỉ ba ih trũn nao pỏ ãing gỏñu.”

<sup>16</sup>Ñũ ba jỏlan kỏ Dawid, ãũh ãing gỏñu bra hyu đjỏp anih, ãỏng-huã, mỏñum laiñ anũn yũn-suang yuakỏ khul gỏnam ãing gỏñu sua-mã lu biã-mã mỏng anih-lỏn ãing Philistia laiñ anũn mỏng anih-lỏn Yudah. <sup>17</sup>Ủoi mỏguah-ủm hỏi tỏ-tui, Dawid pỏblah hãng ãing gỏñu hlỏng truh pỏ hỏhuũ yỏh. Dawid hãng ãing tỏhan ñũ pỏđjai hĩ abih-bang ãing gỏñu, kỏnỏng pã-rỏtuh cỏ ãing tỏdãm jing ãing đỉ aseh-samỏ đỏc dũri đũa tỏklaiñ hĩ. <sup>18</sup>Dawid mã glãỉ abih-bang gỏnam ãing Amalek hỏmão mã-pỏđũa laiñ, wỏt-hãng dua cỏ bỏnai ñũ mỏn. <sup>19</sup>Ủũ hỏmão hỏi pỏ ãỏdah gỏnam hỏget ôh rỏngiã hĩ: Cỏđai ãỏdah tha, đãh-rỏkỏi ãỏdah đãh-kỏmỏi, gỏnam sua-mã ãỏdah hỏget gỏnam pỏkỏn đỏng jing gỏnam ãing gỏñu hỏmão mã-pỏđũa hĩ. Dawid mã glãỉ abih-bang tỏlỏi yỏh. <sup>20</sup>Ñũ mã abih-bang khul triu, khul rỏmỏ laiñ anũn ãing tỏhan ñũ puh-wãng nao hlão kỏ hlỏ-mỏnỏng anũn pỏtã tui anai, “Anai jing gỏnam sua-mã Dawid yỏh.”

<sup>21</sup>Giỏng anũn, Dawid nao truh pỏ anih dua-rỏtuh<sup>y</sup> cỏ tỏhan jing ãing gleh-rỏmỏn biã-mã kiãng đũa tui ñũ, jing ãing đỏ glãỉ pỏ anih cỏroh-ia Besor anũn. ãing gỏñu tỏbiã

---

<sup>v</sup>30:9: Anai jing 600.

<sup>w</sup>30:10: Anai jing 200.

<sup>x</sup>30:10: Anai jing 400.

<sup>y</sup>30:21: Anai jing 200.

kiăng búp Dawid laiñ bing mớnuih hrôm-hăng ñu. Tớđang Dawid laiñ bing ling-tớhan ñu rai jẽ pớ bing anũn, ñu pớhiăp-kớkuh hăng bing gớ yớh. <sup>22</sup>Samớ abih-bang bing sat-ắbai laiñ anũn bing ngã bớri kớ arăng pớrớđjớ-pớrớsao amăng bing ling-tớhan Dawid lă tui anai, “Yuakớ bing gớñu ắu tớbiă nao hrôm hăng bing ta ôh, bing ta ắu ắi pớpha hăng bing gớñu ôh gớnam sua-mă ta hớmáo mă laiñ anai. Samớ, rĩm ắô dũri mă glaĩ bớnai ñu, ană-bă ñu laiñ anũn đũa yớh.”

<sup>23</sup>Dawid lă-glaĩ tui anai, “Ắu đjớ ôh, Ở bing ayống adới káo hới, bing gih khỏm anăm ngã ôh hăng hớget-tớlới Yahweh hớmáo jao-bớri laiñ kớ bing ta. Ñũ hớmáo pớgang bớri laiñ kớ bing ta laiñ anũn djru laiñ bing ta blah dũri-hĩ kớ bing ling-tớhan rai pớkớđớng glaĩ hăng bing ta. <sup>24</sup>Bing gih pớmĩn kớ tớlới bing arăng ắi hớmũ kớ tớlới bing gih lă lể? Gớnam pớpha kớ mớnuih đớ glaĩ wai gớnam-djru anũn ắt hrup hăng gớnam pớpha kớ mớnuih nao pớ tớđron-blah mớñ. Abih-bang jing kar-kaĩ soh-sel.” <sup>25</sup>Dawid pớkra tớlới juăt laiñ anũn tớlới phiăn anai kớ bing Israel ắớđớng mớng hới anũn truh kớ tắ anai.

<sup>26</sup>Tớđang Dawid truh pớ anih plei Ziklag, ñu mớit biă gớnam sua-mă kớ bing kớng-tha Yudah jing bing gớyut ñu hláo adih laiñ anũn lă tui anai, “Anai yớh jing sa gớnam bớri kớ bing gih jing gớnam sua-mă mớng bing rớh-ayăt Yahweh.”

<sup>27</sup>Ñũ ắt mớit nao gớnam sua-mă kớ bing đớ pớ plei Bếthêl, Ramôt-Negewớ laiñ anũn plei Yattir mớñ; <sup>28</sup>kớ bing đớ pớ plei Arôêr, Sipmot, Estemôa, <sup>29</sup>laiñ anũn plei Rakal; kớ bing đớ amăng plei-pla bing Yerahmeêl laiñ anũn bing Ken; <sup>30</sup>kớ bing đớ amăng plei Hormah, Bớrasan, Athak, <sup>31</sup>laiñ anũn plei Hebrôn; kớ bing đớ amăng abih-bang khul anih pớkôn jing anih Dawid laiñ anũn bing đũa tui ñu hớmáo gắn nao laiñ.

31

### Saul Pớđjai Hĩ Ñũ Pô

*(1 Hấ-Ruai 10:1-12)*

<sup>1</sup>Hớmáo sa wớtt, tớđang bing Philistia pớblah hăng bing Israel, bing Israel ắớlah-đũa hĩ mớng anăp gớñu laiñ anũn lu bing tớhan Israel rớbuh đjai hĩ bới ắũ Gilboa anũn.

<sup>2</sup>Bing Philistia kiaố-tui kớtang biă-mă gah rớng Saul wớtt-hăng bing ană đah-rớkới ñũ laiñ anũn bing gớñu pớđjai hĩ kláo ắô ană đah-rớkới Saul jing Yônathan, Abinadab laiñ anũn Malki-Sua. <sup>3</sup>Tớlới pớblah bớũ kớtang tui jum-dar Saul tớl bing pớnh hấố pớnh đjớ ñũ hăng pớruă hĩ ñũ kớtang biă-mă.

<sup>4</sup>Saul lă kớ pô glăm gớnam-blah ñũ tui anai, “Suă đáo ih laiñ anũn kláo pớđjai hĩ káo bẽ huĩ kớ bing ắu khăt klĩ anũn, jing bing ắu tháo-krăn Ở Adai, ắi rai pớruă-pớtớnap

hĩ kâo hăng klâo pơđjai hĩ kâo.”

Samở pô glãm gơnam-blah Saul Ɣu ngã ôh yuakơ ñu huĩ-brạl biã-mã. Tui anũn, Saul mã đao ñu pô lai h anũn pơrơbuh ñu pô Ɣơi đao anũn kiăng kơ pơđjai hĩ ñu pô.<sup>5</sup>Tơđang pô glãm gơnam-blah ñu Ɣuh Saul đjai lai h, ñu ấ pơrơbuh ñu pô Ɣơi đao ñu lai h anũn đjai hĩ hrôm hăng Saul mớh.<sup>6</sup>Tui anũn, Saul, klâo cồ anã đah-rơkơi ñu, pô glãm gơnam-blah ñu lai h anũn abih-bang Ɣing tơhan ñu đjai hrôm-hơbít amăng hrơi anũn.

<sup>7</sup>Tơđang Ɣing Israel đở kơtuai đơnung lai h anũn Ɣing đở gah adih krong Yurdan Ɣuh tơhan Ɣing Israel hơmâo cồlah-đuaĩ hĩ lai h, lai h đờng, Saul hăng Ɣing anã đah-rơkơi gở ấ đjai hĩ mớh, Ɣing gơñu lui-raih hĩ hơđôm plei-pla gơñu hăng đuaĩ-kơđỏp pơ anih pơkõn yơh. Tui anũn yơh, Ɣing Philistia rai mã-tũ hĩ hơđôm plei-pla anũn yơh.

<sup>8</sup>Amăng hrơi tở-tui, tơđang Ɣing Philistia rai kiăng mã-tũ gơnam Ɣing đjai, Ɣing gơñu Ɣuh atô Saul wốt-hăng atô klâo cồ anã đah-rơkơi Saul đjai Ɣơi cừ Gilboa.<sup>9</sup>Tui anũn, Ɣing gơñu khẩ hĩ akõ Saul lai h anũn tởh mã hĩ ao-pơgang gở. Giông anũn, Ɣing gơñu pơkiaỏ Ɣing lai-pơthôo đjã ba ao-pơgang hăng akõ gở nao đjỏp amăng anih-lõn Philistia kiăng pơhaih tởlơi đjai pơtao Saul amăng sang yang rup-trah gơñu lai h anũn hăng Ɣing anã-plei Philistia.<sup>10</sup>Ɣing gơñu mã pioh ao-pơgang Saul amăng sang yang lỏm kơ yang H'Astôret lai h anũn yol đơi-jan Saul Ɣơi pơnăng plei Bêt-Sean.

<sup>11</sup>Tơđang Ɣing anã-plei pơ plei-pơnăng Yabês-Gilead hơmữ hơđôm tởlơi Ɣing Philistia hơmâo ngã lai h kơ pơtao gơñu Saul,<sup>12</sup>abih-bang Ɣing mớnuih khĩn-kơtang gơñu gãn nao amăng mlam truh pơ plei Bêt-Sean. Ɣing gơñu mã trũn khul đơi-jan Saul lai h anũn đơi-jan Ɣing klâo cồ anã đah-rơkơi gở mớng pơnăng plei Bêt-Sean hăng ba glaĩ cùh hĩ pơ plei Yabes.<sup>13</sup>Giông anũn, Ɣing gơñu mã khul tởlang-tởleh Ɣing gở lai h anũn đợ hĩ gah yũ kơ sa phũn kơyâo tamaris Ɣơi plei Yabes. Giông anũn, Ɣing gơñu kỏm Ɣờng-huã amăng tởjuh hrơi kiăng pơrơđah kơ tởlơi kờũ-kờuãn gơñu kơ pơtao Saul yơh.<sup>z</sup>

---

<sup>z</sup>31:13 1 Samuêl 11:1-11.